

MÉTÉO

Aujourd'hui: ensoleillé. Demain:
ennuagelement en après-midi

Max.: 23; Min.: 14

détails en
page 22

PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain.

L28185

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

MARDI

La Voix de l'Est



not un cadeau
qui dure?

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963
L28702

VOL. 57 — NO 302 — GRANBY, 16 juin 1992



De 5 à 10 % des pommiers de la vallée de la Montérégie sont morts en raison de la période de dégel, suivi d'un gel intense, qu'on a connu au début de février. photo Alain Dion

Des centaines de pommiers succombent au froid

— page 6

L'affaire des lots oubliés au sud du lac Boivin

Granby rachète ses terrains pour 5 900 \$

— page 3

Jeune motocycliste trouvé mort à Stanbridge est

— page 3

Delmau, impro, Saint-Malo

— page 4



Protégez-vous avec la
garantie personnelle
Harvey & Racine
50 mois
de garantie sur pièces et
main-d'œuvre
SANS FRAIS
SUPPLÉMENTAIRES

CONGÉLATEUR Wood's

10 pi.cu. **297 \$** 15 pi.cu. **347 \$**

Toutes les
grandeurs, verticales
horizontales

633 Dufferin, Granby 372-5896



L28243

Éducation, travail et lutte à la pauvreté, piliers de la politique de santé de Côté

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement québécois propose une politique de santé qui constitue un véritable projet de société.

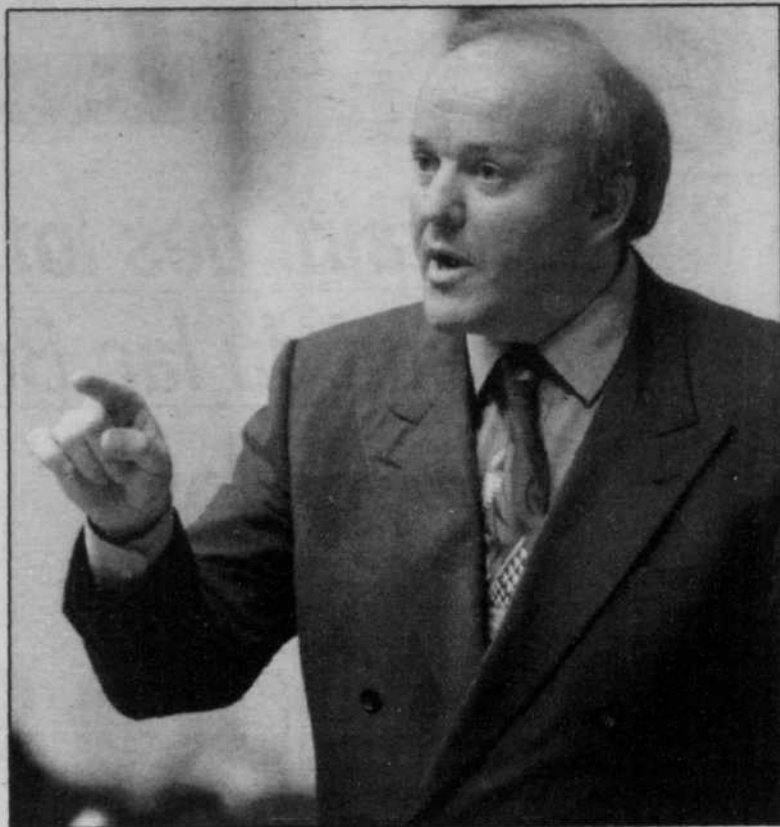
«L'amélioration de la santé et du bien-être est associée à de meilleures conditions de vie, à la qualité de l'environnement et à un accroissement de la prospérité», affirme le document «La Politique de la santé et du bien-être», que le ministre de la Santé, Marc-Yvan Côté, a rendu public hier.

La politique vise à l'utilisation la plus rationnelle possible des 130 milliards \$ que les Québécois consacreront au secteur de la santé jusqu'en 2002, soit quelque 13 milliards \$ par année d'ici 10 ans.

L'important document de 192 pages propose 19 objectifs précis pour la prochaine décennie et met de l'avant six stratégies pour y parvenir.

On constate d'abord que la santé des Québécois s'est améliorée au cours des 30 dernières années, comme en fait foi un des plus faibles taux de mortalité infantile au monde (6 décès par 1000 naissances) et une espérance de vie de 80 ans pour les femmes et de 72,8 ans pour les hommes.

Mais il reste des problèmes auxquels il faut faire face, constate le ministre Côté: la consommation de tabac au Québec est supérieure de 25 pour cent à celle du



Le ministre Marc-Yvan Côté reconnaît sans peine que sa politique de la santé est ambitieuse.

photo PC

reste du Canada; le taux de naissances prématurées, de maladies respiratoires, de cas de cancer du poulmon ou de maladies transmises sexuellement sont en croissance depuis 1981.

19 objectifs

«Il faut revoir nos façons de faire et investir notre marge de manoeuvre dans la scolarité des Québécois, dans le travail et dans la lutte à la pauvreté.

En conséquence, le document ministériel identifie 19 objectifs, dont les six premiers sont de nature sociale: lutter contre les agressions sexuelles et la violence faite aux enfants, réduire les troubles de comportement des enfants, diminuer la délinquance, faire baisser la violence faite aux femmes, prévenir l'itinérance et réduire la consommation d'alcool, de médicaments et de drogue.

En matière de santé physique, on compte aussi six objectifs pour la prochaine décennie: réduire de 30 pour cent les naissances prématurées ou de bébés d'un poids insuffisant, réduire de 30 pour cent les maladies cardio-vasculaires, de 15 pour cent les cancers du sein et du poulmon, de 20 pour cent la mortalité à la suite d'accidents routiers ou autres, de 10 pour cent les maladies du système respiratoire et de 10 pour cent les incapacités liées aux maux de dos, à l'arthrite et aux rhumatismes.

Pour la santé publique, le gouvernement s'est fixé trois objectifs, soit de s'attaquer aux MTS, aux maladies infectieuses (rougeole, rubéole, diphtérie, tétanos, oreillons, etc.), et améliorer la santé dentaire.

Deux autres objectifs concernent la santé mentale: il faut réduire le nombre des problèmes de santé mentale et le nombre de suicides.

Enfin, deux derniers objectifs concernent l'intégration à la so-

ciété de deux groupes souvent laissés pour compte: les personnes âgées et les handicapés.

Six stratégies

Enfin, pour remplir un tel programme que le ministre Côté qualifie lui-même «d'ambitieux mais réaliste», le gouvernement trace six stratégies:

- faire appel aux personnes elles-mêmes, notamment en changeant les habitudes de vie et les comportements liés à la santé;
- soutenir les milieux de vie, notamment les familles, l'école et les milieux de travail;
- améliorer les conditions de vie comme la scolarisation, le logement ou l'emploi;
- agir sur les groupes les plus vulnérables: personnes âgées, familles monoparentales, communautés autochtones, citoyens vivant en régions plus pauvres, etc;
- harmoniser les politiques et les actions publiques en faveur de la santé;
- enfin, trouver des solutions plus efficaces et moins coûteuses.

«Par l'ampleur des changements qu'elle annonce, la politique de la santé revêt une importance considérable pour l'avenir de la société québécoise. Elle fait le pari d'une mobilisation autour des objectifs qu'elle propose. C'est là une exigence pour le développement social et économique du Québec, une condition essentielle de son progrès», a conclu le ministre Côté.

QUEBEC
Presse canadienne

Confronté à une main-d'oeuvre qui manque de qualification, le gouvernement québécois a annoncé hier un nouveau programme qui disposera de crédits de 100 millions \$ par année pour permettre à 10 000 travailleurs de parfaire leur formation professionnelle.

Le ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle a confié la gestion de son nouveau programme, qu'on appelle SPRINT (subvention et prêt indi-

Québec alloue 100 millions \$ à la formation de 10 000 travailleurs

viduels aux travailleurs et travailleuses), au Mouvement Desjardins. C'est la première fois que le gouvernement remet ainsi l'administration d'un de ses programmes à un organisme indépendant, après avoir procédé à un appel d'offres.

SPRINT permet à un salarié de toucher 90 pour cent de son re-

venu net d'emploi de l'année précédente pour suivre des cours de perfectionnement ou de recyclage à plein temps. En moyenne, le ministère alloue 50 pour cent de cette somme sous forme de subvention non remboursable tandis que 50 pour cent sont remboursables sur une période de dix ans après la fin du cours, avec déduction

fiscale applicable au provincial sur le remboursement des intérêts et du capital pour l'élève qui obtient le diplôme visé.

Ainsi, un couple avec deux enfants de moins de six ans dont le revenu du requérant est de 35 000 \$ peut toucher 10 975 \$ en prêt et 11 875 \$ en subvention; le ministère compte une somme supplémentaire de 4371 \$ en crédits d'impôt, allocations familiales et réductions de l'impôt à payer du conjoint.

En gros, la formation dispensée par un établissement d'enseignement secondaire, collégial ou universitaire doit s'échelonner sur une période maximum de 16 mois. Le travailleur doit être sur

le marché du travail depuis six ans pour sa première inscription et avoir été salarié au cours de l'année précédant l'admissibilité au programme.

Le plan vise à garantir le maintien du niveau de vie de la famille malgré un retrait du marché du travail, a expliqué le ministre André Bourbeau en conférence de presse. Selon lui, c'est un programme innovateur qui profitera autant aux entreprises qu'aux travailleurs en permettant aux employés de s'adapter aux nouvelles technologies et aux méthodes de travail avant-gardistes.

Le président Claude Béland du Mouvement Desjardins a rappelé pour sa part que des dizaines de milliers d'emplois ne trouvent pas preneurs au Québec malgré un taux de chômage de 12 pour cent.

Il explique cette situation par le manque de formation des travailleurs. Dans une économie mondiale en pleine mutation, la qualité de la main-d'oeuvre fait la différence pour assurer le devenir économique du Québec, a-t-il indiqué.

LA QUOTIDIENNE

768
1954

Le super dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-28146

SOMMAIRE		La Voix de l'Est	
Agenda	7	INFORMATION	375-4555
Ben des choses...	10	ABONNEMENTS	375-6951
Commentaire	8	<i>Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00</i>	
Décès	23	PETITES ANNONCES	375-8888
Économie	17	<i>Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30</i>	
Jeux	21	PUBLICITÉ	375-6993
Petites annonces	18	<i>Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30</i>	
Sports	24	RÉDACTION	375-6850
Statistiques	26	TÉLÉCOPIEUR	777-4865
		CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Affaire des terrains: la Ville rachète les trois lots oubliés

Elle versera 5900 \$ à son intermédiaire, Jean Desjardins

GRANBY



Benoit Lapierre

La Ville de Granby laissera tomber la poursuite qu'elle avait logée en Cour Supérieure dans l'espoir de récupérer sans frais les trois lots de

la rue Denison est qui étaient restés en possession de son intermédiaire, le courtier en immeubles Jean Desjardins, au lendemain des transactions qui lui ont permis de faire l'acquisition de tous les biens de la compagnie Les Serres Québécoises.

La municipalité, qui n'avait donc pas coupé tous les ponts avec M. Desjardins, a finalement conclu avec lui un arrangement hors cour dont les termes ont été acceptés hier soir par le conseil municipal, à l'unanimité. En vertu de cette entente, la Ville versera une somme de 5900 \$ à Jean Desjardins qui, ensuite, cédera à la Ville les trois lots en question contre la somme symbolique de un dollar.

Voilà qui clôt un dossier qui n'en demeure pas moins obscur, puisque l'on ignore toujours comment il se fait que trois lots qui faisaient partie de la propriété des Serres québécoises ont pu être oubliés en cours de route. Découverte au mois de mars, cette irrégularité avait été attribuée par la Ville à «des erreurs» commises lors de l'établissement des titres. Une chose est certaine: ces erreurs n'ont pas été faites par le notaire à qui la Ville avait confié la tâche de préparer le contrat qui a été passé le 2 décembre 1991 entre elle et Jean Desjardins et par le-



Le courtier Jean Desjardins se contentera de 5900 \$ pour restituer à la ville de Granby les trois lots oubliés.

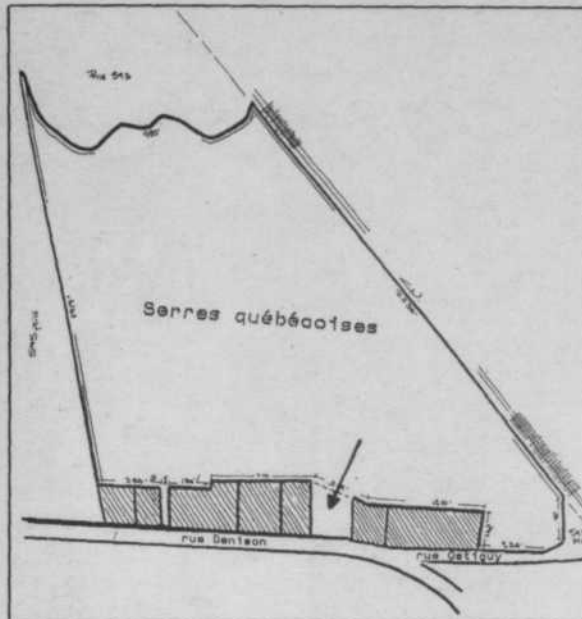
quel elle a acheté du courtier tous les actifs des Serres québécoises au coût de 700 000 \$.

Le mandat qui avait été donné à Me Gilles Southière par le greffier de la Ville de Granby, Me Alain Noël, ne mentionnait aucunement que les lots 593-11, 593-12 et 593-13 longeant la rue Denison étaient aussi concernés par la transaction; le notaire Southière ne pouvait donc pas en tenir compte et n'a inscrit au contrat que le terrain dont Me Noël faisait mention dans sa lettre, c'est-à-dire le lot non subdivisé «593 parties», qui correspondait à presque toute la superficie du fonds de terre des Serres québécoises. Voilà comment les trois lots ont pu rester en

possession de M. Desjardins, après la signature du contrat du 2 décembre.

Le mandat secret

Jean Desjardins est ce courtier en immeuble qui, au début de 1991, avait été secrètement mandaté par le Centre de coordination économique Granby métropolitain (CCE-Granby) pour aller négocier des promesses d'achat avec des propriétaires du sud du lac Boivin. Six mois plus tard, la Ville annonçait son intention de consacrer 2,3 millions \$ à des acquisitions de terrains au sud du lac Boivin. À ce moment-là, M. Desjardins, président de la com-



Sur ce plan illustrant la propriété des Serres québécoises, la flèche indique l'emplacement des lots que la Ville va racheter de Jean Desjardins grâce à un règlement à l'amiable.

pagnie Les Immeubles Desjardins et Dupont (IDD), avait déjà en poche plusieurs promesses d'achat qui devaient éventuellement permettre à la Ville d'acquiescer, au coût de 1,5 million \$, 40 % des 350 acres qu'elle convoitait au sud du lac.

Dans le cas des Serres québécoises, comme le propriétaire voulait vendre toute la compagnie et pas seulement les actifs, il avait été convenu que Jean Desjardins se porterait d'abord acquiescer de toute l'entreprise par le biais d'une transaction sous seing privé entre le vendeur et IDD, que IDD céderait ensuite tous les biens de Les Serres québécoises à sa compagnie soeur, Desjardins Dupont International (DDI) — cette transaction a aussi eu lieu le 2 décembre 1991 — et qu'enfin, DDI vendrait tous les actifs des Serres

à la Ville de Granby (l'autre transaction du 2 décembre, faite quelques heures après la première).

Dans l'acte par lequel IDD a cédé tous les biens des Serres à DDI, il est bel et bien dit que les lots 593-11, 593-12 et 593-13 appartiennent au fonds de terre des Serres québécoises.

Ce printemps, M. Desjardins a soutenu qu'il n'avait appris l'existence des trois lots de la rue Denison que lorsque la Ville les lui a réclamés en prétendant qu'ils lui revenaient de droit.

Mais M. Desjardins n'était pas du tout de cet avis. S'il avait su, disait-il, que trois lots subdivisés faisaient partie du terrain des Serres québécoises, son prix de vente aurait été supérieur à 700 000 \$. Il avait donc fait savoir, qu'il ne restituerait les trois lots à la Ville que contre la somme de 60 000 \$. Il va maintenant se contenter de beaucoup moins.

Ce montant de 5900 \$ s'ajoutera néanmoins aux gains qu'il a déjà réalisés dans l'opération d'achat de terrains, lesquels se situeraient aux environs 129 000 \$.

Farnham dans le noir

FARNHAM

Une panne sectorielle a privé de courant un grand nombre d'abonnés d'Hydro-Québec de la région de Farnham, hier soir. Au moment de mettre sous presse, les techniciens de la société d'état cherchaient l'origine du trouble. Des informations, qui n'ont pu être confirmées, laissaient entendre qu'il pouvait s'agir du bris d'un transformateur, angle Magenta et Potvin. Une porte-parole d'Hydro-Québec ne pouvait préciser à ce moment le nombre d'abonnés affectés, mais signalait que la panne, survenue vers 21 h, touchait un vaste secteur.

Un motocycliste de Bedford se tue, rang Gage, à Stanbridge est

BEDFORD
RG

Un motocycliste de Dunham est devenu hier la première victime de la moto, cette saison, dans la région.

Bien que le corps de Tommy Bockus, 24 ans, n'ait été trouvé qu'hier, le motocycliste aurait péri au cours de la nuit de vendredi à samedi, à la suite de l'embarquée de son engin, rang Gage, près du chemin Ridge, à

Stanbridge est.

Les traces de son dérapage funeste étaient toujours évidentes, hier. Sa moto aurait quitté la chaussée pour percuter un poteau. M. Bockus aurait été tué sur le coup. La moto et la victime ont été propulsés dans un champ, à une trentaine de pieds de la route, devenant ainsi invisibles pour quiconque ne prêterait aucune attention particulière.

Hier, vers 18 h 15, un passant a fait la triste découverte. Les gens d'Ambulances Bedford ont été avisés, de même que les patrouilleurs de la Sûreté du Québec de Cowansville. La victime a été transportée au Centre hospitalier de Cowansville, où son décès a été officiellement constaté.

Blessé

Plus tôt hier, une collision entre deux véhicules a obligé un automobiliste de St-Armand à vi-

siter l'hôpital BMP.

Cet accident s'est produit à l'angle des chemin Maurice et Sheltus, dans le Canton de Bedford, vers 13 h 15.

Seul M. Jean Lamothe, 19 ans, a été légèrement blessé. Il a subi des lacérations multiples. Les techniciens d'Ambulances Bedford l'ont conduit à l'hôpital pendant que les patrouilleurs de la SQ de Cowansville procédaient au constat.

HISTOIRE DE RIRE

Un jeune élève dit à son enseignante :

«Mademoiselle, je vous aime et je vous veux.»

- Moi, je ne veux pas d'un enfant.

- On fera attention.»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L28991

Attention la France! Alexandre Delmau s'en vient improviser

Anne Normand

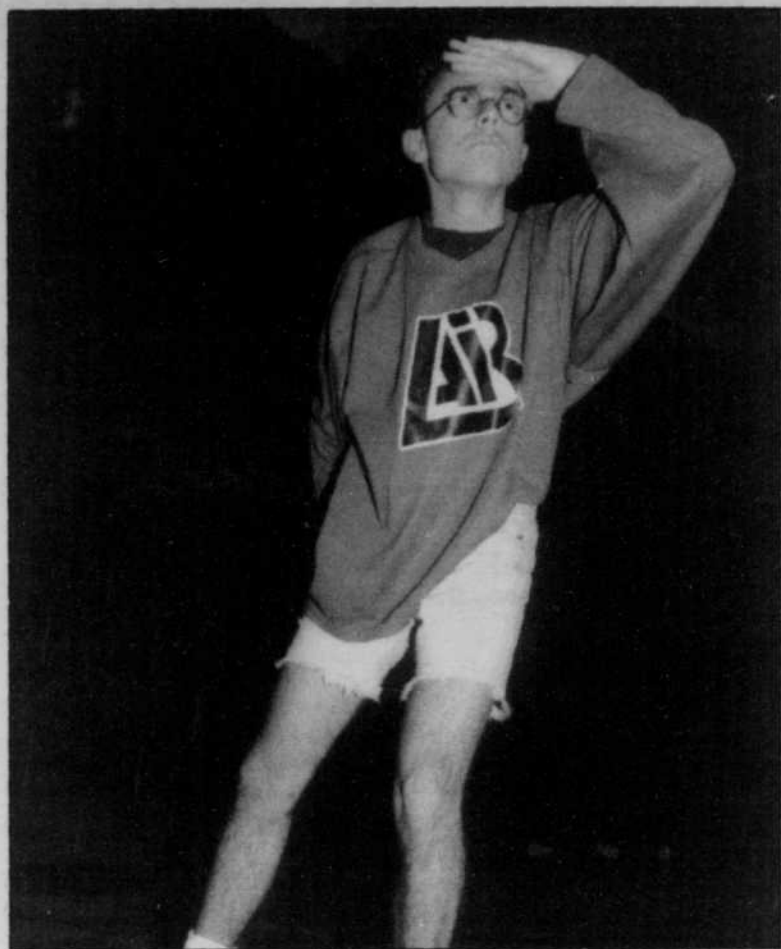
GRANBY

Tout jeune, il jouait à s'inventer des rôles. À 11 ans, il faisait ses premières armes en impro aux Loisirs de Granby: piqure instantanée. Affligé du virus depuis, Alexandre Dalmau ira le répandre en France, cet été...

Le Granbyen de 19 ans est au nombre des sept Québécois qui participeront, début août, à un échange «junior» Québec-France organisé par la Ligue nationale d'improvisation, en collaboration avec l'Office franco-québécois pour la jeunesse. Sélectionnés par un jury présidé par nul autre que Robert Gravel — le père de l'impro au Québec —, ces sept joueurs amateurs effectueront pendant deux semaines un stage d'animation à la Maison du Québec, à Saint-Malo.

Alexandre Dalmau ignore encore quelle forme au juste prendra ce stage, mais il s'attend à passer pas mal de temps sur la «patinoire». «Il y a déjà deux matches d'organisés avec des équipes de Saint-Malo, mais les gens vont probablement lancer des invitations aux autres ligues régionales. On pourrait se retrouver avec 14 matches en 14 jours», explique-t-il.

S'il voit dans cette nouvelle aventure «un défi», le jeune homme en revanche est clair: son but là-bas n'est pas de «performer» coûte que coûte. «Je veux apprendre beaucoup. Je peux connaître



Affligé du virus de l'improvisation depuis son plus jeune âge, Alexandre Dalmau, 19 ans, finissant au Cégep de Granby et joueur invétéré de la LAIR, ira le répandre en France, cet été.

photo Alain Dion

de nouveaux personnages, un nouveau style de jeu, et si je peux rapporter ça à la petite ligue de

Granby, ça va être un plus... Je n'ai rien à prouver.»

Rien à prouver, en effet. Ses

preuves, il les a déjà faites.

Et pas n'importe où encore: au Spectrum, haut lieu de l'impro, où une vingtaine d'amateurs Québécois affrontaient, les 24 et 31 mai derniers, une sélection nationale de jeunes Français, dans le cadre du 5e Mondial d'improvisation. Une autre étudiante du Cégep de Granby, Maryse Delorme, s'y retrouvait aussi.

«Toute une expérience!», se rappelle le joueur, qui participait au second des deux matches. «Surtout au début, pour la présentation des joueurs. C'est comme Pierre Lambert dans *Lance et Compte*, qui entre au Colisée pour la première fois... Le Spectrum, c'est le temple de l'impro; pour un improvisateur, c'est là que ça se passe. Je ne sais pas combien de spectateurs il y avait, au moins 300, 400... C'est un rêve qui se réalisait.»

Une bonne nouvelle n'arrivant jamais seule, c'est aussi là qu'il devait décrocher son «ticket» pour la France.

Un défolement

Différent, le jeu des Français?

Quand l'équipe de Granby se rend à St-Jean pour disputer un match, les joueurs sentent déjà une différence de style, raconte Alexandre. Alors, imaginez...

«Les Français sont moins «physiques» que nous. Ils parlent beaucoup!», indique-t-il.

L'écoute, en revanche, ne semble pas leur point fort: au point, même, qu'il lui est arrivé de se sentir exclus, pendant quelques

minutes, lors d'un numéro au Spectrum...

Et il n'est pas du genre à avoir la langue dans sa poche. Que non! «Je suis un verbomoteur. Je joue «physique» quand même, mais c'est surtout avec la parole que je me défends», précise-t-il.

Sa grande force, c'est la caricature: «un vieux fatiguant, un Québécois bedaine de bière...» «Je prends des accents, un petit tic nerveux. Mais je ne fais jamais d'exagération totale. La meilleure preuve, c'est que dans une «muette» (une impro sans paroles), où c'est uniquement le physique qui compte, je suis moins bon.»

Finissant cette année au cégep, il s'y retrouve régulièrement, les samedis soirs, depuis deux ans... pour rejoindre sur la glace les copains de la LAIR (ligue amateur d'improvisation régionale). «Un défolement! s'exclame-t-il. Toute la semaine sort dans un match d'impro, tous les stress, tous les bonheurs...»

En septembre, ce sera l'entrée à l'université Laval, où l'amèneront des études sciences politiques. Mais Alexandre Dalmau ne met pas pour autant une croix sur l'improvisation, le théâtre. «Un n'empêche pas l'autre. Et je n'ai pas encore assez confiance en moi pour dire: je lâche tout, je me consacre juste à ça», affirme-t-il.

Heureux hasard, c'est aussi à Québec que se trouve la ligue universitaire «la plus forte au Québec»...

Les Quilico, père et fils, en vedette à Paris

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

C'était en 1962. Le baryton montréalais Louis Quilico faisait ses débuts à l'Opéra de Paris. Son fils Gino, qui n'avait alors que sept ans, le voyait sur scène pour la première fois.

Trente ans plus tard, le père et le fils, devenu lui aussi un grand baryton, se retrouvent tous les deux sur les planches du célèbre Opéra Garnier, dans le Barbier de Séville de Rossini. Il s'agit d'une double première: les deux Quilico avaient déjà joué Don Juan et le Barbier ailleurs dans le monde (notamment au Metropolitan Opera à New-York) mais ils chantaient ensemble à Paris pour la première fois. C'était aussi la première fois que l'Opéra Garnier, qui en a pourtant vu d'autres, recevait ainsi un père et son fils.

«J'étais très ému, a raconté Gino Quilico à l'issue de la première vendredi soir. Encore plus que mon père.»

Le paternel confirme: «On était très impressionné, disait Louis Quilico dans sa loge, surtout Gino, parce que c'est ici qu'il a vu son

tout premier opéra.»

Le Barbier de Séville, qui est à l'affiche jusqu'au 11 juillet, marque aussi le retour de l'art lyrique à «l'ancien» Opéra Garnier, consacré à la danse depuis l'ouverture du moderne (et controversé) Opéra Bastille.

Louis Quilico, qui n'avait pas chanté à Paris depuis huit ans, incarne le docteur Bartolo, tandis que son fils tient le rôle principal, celui de Figaro, le barbier qui chante le célèbre «Largo al factotum della città» (Figaro-ci, Figaro-là).

«Gino a extrêmement bien chanté», a estimé son père à l'issue de la première.

Les 2000 spectateurs (la salle était comble) semblaient de son avis et ont longuement ovationné la troupe.

Louis Quilico s'est évidemment tiré d'affaires sans problème dans le rôle de Bartolo, un rôle difficile mais moins exigeant vocalement que le Rigoletto de Verdi, un personnage qu'il a incarné 507 fois exactement.

Le célèbre baryton montréalais est d'ailleurs considéré comme un des plus grands Rigoletto de l'histoire.

Eric Savard remporte le grand prix du Note Festival

Il étudie et enseigne Aux petits oiseaux

GRANBY
AN

À tout seigneur, tout honneur. Le grand prix du Note Festival, qui réunissait en fin de semaine tout près de 600 musiciens au Castel de l'Estrie, est allé à un Granbyen de 26 ans, Éric Savard.

L'heureux lauréat, qui a reçu une bourse d'études de 400 \$, se produisait dans quatre catégories: piano (individuel), piano (duo), chant et orgue. Des disciplines qu'il enseigne aujourd'hui à l'école de musique Aux Petits Oiseaux, où il continue également à étudier.

Le deuxième prix, d'une valeur de 200 \$, a été décerné à Julie Larocque, une organiste de 17 ans de l'île Perrot. Simon La-

rivière, un bout de chou de six ans de Laprairie, a pour sa part séduit le jury — composé de musiciens professionnels — par sa performance aux claviers. Il a empoché 100 \$.

Une mention spéciale a également été accordée à Isabelle Massicotte, 17 ans, une organiste provenant de Shawinigan.

Très courue, cette deuxième édition du Note Festival aura vu défiler au cours du week-end environ 6000 festivaliers au Castel. Fort satisfaite du résultat, la présidente Aline Couture-Paré jugeait toutefois le moment trop tôt, hier, pour prédire si l'événement reviendra à l'affiche l'an prochain. «On est encore en train de vivre ce festival-là... Nous sommes physiquement,

mentalement épuisés», a-t-elle commenté.

Près de 200 jeunes Granbyens, sur les 584 élèves en musique en compétition, se retrouvaient sur les rangs. Une participation massive qui n'étonne pas la présidente. «Étant donné qu'on est l'hôte, c'est presque normal ce genre de choses-là. Et il y a beaucoup de musiciens, ici... Beaucoup, beaucoup, beaucoup!»

Environ 200 bénévoles ont participé à la tenue du festival, organisé par l'école de musique Aux Petits Oiseaux (propriété de Mme Couture-Paré), en collaboration avec l'Académie Technics. Les concurrents, âgés de 3 à 72 ans, provenaient cette année de 17 écoles de musique, de partout au Québec.

La création des centres pour accidentés: «un bon début» selon le coroner Bouliane

SURVOL

10 000 \$ pour la Fête nationale

GRANBY
RG

La création de centres de traumatologie régionaux figurait au nombre des recommandations émises par le coroner Marc-André Bouliane, à l'issue de son enquête portant sur la sécurité routière au Québec.

L'enquête, tenue en 1989 et 1990, concernant 26 décès sur-

venus sur deux tronçons de la route 139, à Granby et à Lac-Brome, avait permis de cerner toute la problématique en matière d'accidents de la route.

La semaine dernière, le ministre québécois de la Santé annonçait la transformation d'hôpitaux conventionnels — trois de la métropole et un de Québec — en



Le coroner Marc-André Bouliane ne peut qu'applaudir à l'annonce de la création de centres de traumatologies au Québec, mais il soutient qu'il reste beaucoup à faire pour améliorer la situation sur nos routes.

photo d'archives

centres spécialisés dans le traitement des blessés graves.

«C'est un bon début, a commenté hier le coroner Bouliane, au cours d'un entretien téléphonique avec *La Voix de l'Est*. Il reste cependant encore beaucoup à faire.»

Me Bouliane attend toujours, notamment, que le gouvernement agisse à l'égard de la formation adéquate des ambulanciers et que les médecins «urgentologues» soient reconnus. Moins de la moitié de ses 19 recommandations ont eu des suites, même si son rapport a été déposé il y a déjà deux ans.

Fait à signaler, s'il y eu 26 tragédies sur les deux tronçons qui ont fait l'objet de son enquête entre 1986 et 1989, il n'est survenu aucun accident mortel depuis.

IBERVILLE — Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, a annoncé que six municipalités de son comté se partageront près de 10 000 \$ pour l'organisation de la Fête nationale. Ces municipalités sont Saint-Césaire, Saint-Pie, Sainte-Brigide, Saint-Alexandre, Mont-Saint-Grégoire et Venise-en-Québec. Le député Lafrance a aussi ajouté 2 000 \$ du programme Support à l'action bénévole pour aider les bénévoles de ces municipalités.

Le cancer du sein: un fléau trop méconnu

Plus de 5000 Canadiennes en meurent chaque année

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

À toutes les deux heures, au Canada, une femme meurt du cancer du sein. Malgré cela, trop de questions sur cette maladie restent sans réponse et les sommes destinées à la recherche demeurent insuffisantes.

C'est ce qu'a constaté le sous-comité parlementaire sur la condition féminine après une étude d'environ sept mois. Hier, le comité rendait public son rapport unanime et qui compte 49 recommandations.

«Il s'agit d'une carence collective de connaissances qui se manifeste à plusieurs niveaux: du patient au médecin, au chirurgien, à l'oncologue et aux chercheurs», peut-on lire dans le rapport de 63 pages.

Dans ce document intitulé «Le cancer du sein: des questions sans réponse», le comité qualifie ce fléau de «problème social de dimensions quasi épidémiques».

Chaque année, 14 400 nouveaux cas de cancer du sein sont diagnostiqués. Au cours de la même année, 5 100 femmes mourront de cette maladie. «Ces données indiquent que chaque femme au Canada court un risque de l'ordre de 10 pour cent d'avoir un cancer du sein au cours de sa vie», souligne le rapport.

Mais le plus inquiétant, notent les auteurs, c'est que «contrairement à certains autres cancers, les taux de fréquence n'ont pas baissé au cours des 20 dernières années. En fait, des statistiques de l'Ontario indiquent que la fréquence du cancer du sein a augmenté au taux d'environ 1 pour cent par année entre 1964 et la fin des années 1980».

Selon les recherches recensées et les témoins entendus, le premier facteur de risque, après le fait d'être une femme, est l'âge. Plus une femme est âgée, plus les risques augmentent. L'histoire familiale vient facilement au troisième rang.

D'autres facteurs identifiés, comme la consommation excessive de gras, doivent être davantage étudiés. «Ceci est mis en évidence par le fait que de 60 à 70 pour cent des femmes atteintes d'un cancer du sein ne présentent aucun des présumés facteurs de risque», lit-on.

Face à ces faits, le comité constate le manque de connaissances sur le cancer du sein et fustige les grands organismes de financement pour leur manque d'informations sur les sommes destinées à la recherche dans ce domaine.

Les députés ont finalement su que le Conseil de recherches médicales du Canada avait consacré 849 000 \$ en 1991 pour la recherche sur le cancer du sein.

Pour le comité, cela est nettement insuffisant. Il recommande donc que le gouvernement fédéral verse 2 millions \$ dans un nouveau «fonds canadien de défi au cancer du sein» et qu'il invite les entreprises, les groupes et les citoyens à y contribuer. Il suggère aussi la mise sur pied de centres d'excellence dans chaque province.

Selon les estimations faites par le comité, environ 3,1 millions \$ seraient versés à chaque année par le gouvernement fédéral, l'Institut national du cancer du Canada et la Fondation canadienne du cancer du sein pour la recherche sur le cancer du sein.

Le comité présidé par la conservatrice Barbara Greene s'est aussi penché sur le dossier des implants mammaires. Il recommande carrément que l'évaluation des médicaments et des produits médicaux soit retirée du ministère de la Santé et du Bien-être social et remis entre les mains d'un organisme autonome. De plus, les quatre membres demandent l'établissement d'un registre national accessible au public.

TRIBUNAUX

Le procès de Bedford se poursuit demain

BEDFORD — Le procès de la Ville de Bedford se poursuivra demain, au palais de justice de Cowansville. La municipalité est accusée par le ministère de l'Environnement d'avoir servi à plusieurs reprises de l'eau non potable à ses citoyens, sans les avertir, en 1990. Le procès a débuté le 18 février 1992 et s'est poursuivi le 13 mai. Il reprendra demain devant le juge Michel Duchesne.

Tellement de fraîcheur

<p>Le choix du Jardin</p> <p>LAITUE ROMAINE prod. local Canada # 1 Gr. : 24</p> <p>.39 ch.</p>	<p>BLÉ D'INDE prod. Floride Canada # 1, dz</p> <p>2.99 \$</p>
<p>BANANES prod. Honduras</p> <p>Canada # 1</p> <p>.29 lb</p> <p>Spéciaux valides du 16 au 20 juin '92</p> <p>JARDIN DU MONT</p> <p><small>794 Principale, Granby HEURES D'OUVERTURE Lund et mardi de 9h30 à 18h00 Mer., jeudi et vendredi de 9h30 à 21h30 dimanche de 8 h 30 à 18 h</small></p>	<p>NECTARINES prod. Californie Canada # 1 Gr. : 80</p> <p>1.79 \$ minot de 2 litres</p>
<p>FROMAGERIE</p> <p>CHEDDAR jaune ou blanc</p> <p>2.99 \$ lb</p>	<p>RADIS VERDURE prod. local Canada # 1 Gr. : 36</p> <p>3/.99</p>
<p>POISSONNERIE</p> <p>PÉTONCLES Gr. petits</p> <p>4.99 \$ lb</p>	<p>AVOCATS HASS prod. Mexique Canada # 1 Gr. : 16</p> <p>2/.99</p>
<p>PÂTISSERIE</p> <p>PAIN HOT DOG ou HAMBURGER Weston</p> <p>.99 paquet de 12</p> <p><small>252 Denison est, Granby HEURES D'OUVERTURE Lund, mardi, mercredi, samedi et dimanche de 9h30 à 18h00 jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00</small></p>	<p><small>L29634</small></p>

Nicole Paquette
ROUEMONT

Les pomiculteurs prévoient une bonne récolte cette année, même si dans la grande région de Rougemont, environ 5% des arbres ont été victimes du gel l'hiver dernier. Le phénomène a été observé à la grandeur de la province, mais a particulièrement touché la région de Rougemont, ainsi que Deux-Montagnes, Québec et les Laurentides.

Dans la vallée de la Montérégie, qui inclut Rougemont, Saint-Paul, Granby, Ange-Gardien, on parle d'une perte de 5 à 10% des pommiers, indique Jean Larose, du ministère de l'Agriculture à Marieville. Le phénomène s'explique par la période de dégel, suivi d'un gel intense, qu'on a connu au début de février, dit-il.

Pierre Beauregard, qui exploite un verger de Rougemont avec son épouse Marie-Lyse, estime avoir perdu 200 pommiers sur 6 000, soit 3% de son verger. Le gel a affecté les racines cet hiver et les arbres sont en train de mourir. Il en découvre encore chaque jour.

«Les arbres ont donné un dernier sursaut, ils sont devenus blancs, blancs, blancs à la floraison, chargés de fleurs. Mais les feuilles qui nourrissent l'arbre ne se développent pas et il meurt», explique le pomiculteur.

Le phénomène a intrigué les pomiculteurs de Rougemont puisqu'il est difficile d'établir des constantes. Ici, le gel a davantage touché telle variété; ailleurs, il a frappé comme au hasard. Parfois des arbres nains ou semi-nains, parfois des pommiers standards; avec ou sans utilisation de pesticides, etc.

«À venir jusqu'à présent, on y perd notre latin», déclare Pierre Beauregard.

Clément Giard, un autre pomiculteur de Rougemont, a été davantage touché. Il a perdu 700 de ses 12 000 pommiers, soit près de 6% des arbres. Et il juge pour sa part que les pommiers nains et semi-nains ont moins bien résisté au froid, avec leur racines moins profondes.

Les redoux de février ont fait mal aux pommiers

La récolte ne devrait toutefois pas trop en souffrir



Les pommiers touchés par le gel ont eu un dernier sursaut lors de la floraison, ils se sont couverts de fleurs, mais les feuilles ne se développent pas et l'arbre meurt, explique Pierre Beauregard, un pomiculteur de Rougemont.

photo Richard Chagnon

Une analyse que partage Yvon Morin, agronome et consultant privé pour le club d'encadrement technique Pommes 2000.

«Les porte-greffes Malling 7,

pour les pommiers semi-nains, ont gelé plus que les autres. Ça dépend aussi du terrain, on a vu ça surtout aux endroits où il y a eu formation de glace», explique-t-il.

Le gel et le dégel ne sont pas seuls responsables des pertes, ajoute Clément Giard. La sécheresse de l'été dernier et la charge importante de pommes sur les arbres ont aussi joué, croit-il, en af-

faiblissant les arbres de façon générale.

Le gel semble par ailleurs avoir épargné la région de Missisquoi-Estrie, qui comprend les vergers de Frelighsburg, Dunham. Yvon Morin, qui compte une dizaine de producteurs de cette région dans le club d'encadrement technique, n'y a pas relevé de perte de gel de pommiers.

Récolte moyenne

Une perte de 3%, 5% des pommiers n'est ni courante, ni négligeable, indiquent les producteurs. Mais elle n'est tout de même pas dramatique, conviennent-ils. À titre comparatif, le grand gel de 1980-18, qui avait été suivi d'un vaste programme de plantation, avait décimé environ la moitié des vergers, indique Jean Larose, du MAPAQ.

Chose certaine, les intervenants s'accordent pour dire que le gel des pommiers ne compromet pas la récolte 1992. La floraison et la pollinisation ont été bonnes et, sans prévoir une production record, on s'attend à une récolte moyenne, voire même bonne.

Au Québec, la production moyenne est de 5 millions de boisseaux de pommes. L'an dernier, on a récolté 5 241 000 boisseaux, mais malheureusement, 800 000 boisseaux de pommes ont été abîmées par la grêle. Les deux cinquièmes de cette production provenaient de la vallée de la Montérégie, tandis qu'un autre cinquième provenait de la région Missisquoi-Estrie.

Redécouvrez

Lada

1992 LADA SAMARA
Modèle 1,3 litre, 3 portes



LES
CHAMPIONS
DES
BAS PRIX

5 295\$

Taxes, transport et préparation en sus

Venez les
essayer

Les Automobiles
G. Bilodeau

Maintenant 2
adresses pour
vous servir

2427, chemin Dunham,
Cowansville
263-8693

1546 Principale,
Granby
375-8860

«C'est pas avec des comités de protection du voisinage que nous parviendrons à enrayer le crime mais avec un véritable corps de police municipale.»

Depuis plus d'un, Pierre Loïselle et Denis Raymond, deux ex-policiers de la région, tentent de regrouper des municipalités pour constituer un corps de police régional.

Les efforts, cependant, ont été vains jusqu'à maintenant. Certaines municipalités se sont retirées de projets communs, dont Brigham qui, à un certain moment, devait s'associer à St-Alphonse et East-Farnham.

Comme Abercorn et Frelighsburg, Brigham préfère attendre les résultats d'une étude en cours à la MRC de Brome-Missisquoi sur la police régionale avant de s'engager.

Pour remédier en partie au manque de surveillance policière sur son territoire, elle vient de former un comité de protection du voisinage, une solution qui n'en est pas une selon Pierre Loïselle.

«C'est plutôt une façon d'avertir les criminels qu'il n'y a pas de policiers», croit M. Loïselle qui, après ses insuccès, changera son approche auprès des municipalités.

«Nous avons tenté de rassem-

Police régionale: un ex-policier cherche une municipalité cobaye



Après un an de négociations infructueuses avec les municipalités de la région pour former un corps de police intermunicipal, Pierre Loïselle change son approche parce qu'il estime que la surveillance policière constitue une lacune grave.

photo Alain Dion

bler plusieurs municipalités totalisant 5000 habitants, le chiffre magique qu'avance la réforme Ryan pour former un corps de police. Mais négocier avec autant de conseil municipaux s'avère impossible et rien ne bouge. Pendant ce

temps, la surveillance policière est de plus en plus restreinte sur notre territoire», explique Pierre Loïselle.

Plusieurs élus municipaux craignent les coûts élevés que représentent la création d'une police intermunicipale et surtout la présence éventuelle du syndicat, qui selon M. Loïselle, leur fait peur.

L'ex-policier revient donc à la charge et espère convaincre une municipalité d'au moins 2000 habitants à implanter un service de police pour une période d'essai d'un an. La municipalité intéressée pourra même profiter d'une «promotion» qui lui permettra d'implanter le service à un coût semblable, ou même légèrement inférieur, à celui qu'elle paie actuellement pour la Sûreté du Qué-

bec, soit environ 80 000 \$.

«Nous proposons que la municipalité engage un directeur de police et un adjoint et d'embaucher des agents des corps de police municipaux qui existent déjà comme à Cowansville ou Bromont. Ces agents seront à temps partiel, ce qui évite la venue d'un syndicat et le paiement des avantages sociaux. De notre côté, nous fournissons l'auto-patrouille et les frais des systèmes de communications et de radar sont loués. De cette manière, la municipalité ne s'engage à rien et elle sera en mesure d'évaluer, au terme du contrat, la pertinence d'un corps policier», explique Pierre Loïselle.

Cette même municipalité pourrait, un fois le service en place,

l'offrir à ses voisines et ainsi en arriver à une véritable police régionale.

«Nous croyons que c'est la meilleure façon d'arriver à des résultats soit en y allant de façon graduelle. Je crois que les citoyens ont le droit d'être informés de la situation, des moyens dont leur conseil municipal dispose pour assurer une présence policière nécessaire», ajoute M. Loïselle.

Autre avantage pour les municipalités de se doter d'un service de police, selon Pierre Loïselle, elles retireraient les fruits des conventions émises sur leur territoire, ce qui représenterait des montants substantiels dont profiterait le gouvernement du Québec à l'heure actuelle.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale. Partie de cartes à 19h30.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Partie de cartes organisée par

les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 14h, au 355 rue St-Jacques. Inf.: 378-1577.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

Assemblée de l'Agence de garde **Mamie-Pom**, à 19h30, au CLSC de St-Césaire.

AVIS DE RECHERCHE

Recherchons notre fille née le 3 mai 1963 à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville. Veuillez faire parvenir toute information relative à cet avis à :
B. Law
Boîte Postale 964
New Glasgow
Nouvelle-Écosse
B2H 5K7 L29573

RÉSULTATS



Tirage du
92-06-15

1	5	7	14	18
22	25	27	31	32
34	35	40	44	46
50	52	61	62	66

Prochain tirage: 92-06-16

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

68776428

Simon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Le présent règlement est en vigueur à partir du 15 mai 1992. Les règlements sont joints à la page 14. Les règlements sont joints à la page 14. © 1992 La Voix de l'Est. Tous droits réservés.

GM **G.M. RADIATEURS ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE enr.**

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence. Radiateurs de voitures américaines ou importées. Vente et installation de réservoirs d'essence neufs et réusinés.

VISA MasterCard

1-54 Foch, Granby L-29617

Bernard Robidoux prop. 378-1275

CHEVROLET CORSICA LT 92

À 12 995\$, J'FAIS MON FRAIS!

OBTENEZ LE CLIMATISEUR SANS FRAIS ADDITIONNELS!

LA CORSICA LT VOUS EST OFFRTE POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE AVEC LE CLIMATISEUR SANS FRAIS ADDITIONNELS

et l'équipement de série:
Freins antiblocage (ABS) aux quatre roues, sur gonflable côté conducteur, habitacle renforcé.
Ce qui fait de la Corsica LT l'un des véhicules les plus sécuritaires de sa catégorie.

SEULEMENT JUSQU'AU 26 JUIN 1992

OBTENEZ LA CORSICA LT ÉQUIPÉE DE :

- MOTEUR 2.2 L À INJECTION MULTIPONT
- RADIO AM-FM STÉRÉO-CASSETTE, 4 HAUT-PARLEURS
- BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE
- OUVRE-COFFRE ÉLECTRIQUE

VOS CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET · GEO · Oldsmobile

PARTICIPANTS

*Taxes et transport en sus. Tous les rabais du manufacturier inclus. Offre valide pour l'achat et livraison au plus tard le 26 juin 1992, selon l'inventaire du concessionnaire. Offre valide pour les particuliers seulement. Voir tous les détails chez votre concessionnaire participant.



LA MAISON DU

party

LOCATION POUR MARIAGE
ou tout autre réception

- Tentes
- Équipement de réceptions (tables, chaises, vaisselle, décoration, fontaine à punch...)
- Décoration de salle
- Ballons et faire-part

125 Hanson Cowansville
263-1313 L29087

COMMENTAIRES

Valère Audy



Au Sommet de la Terre comme au Dialogue Nord-Sud

Le Sommet de la Terre qui vient de regrouper les dirigeants et autres représentants de 178 pays à Rio de Janeiro, au Brésil, a permis de sensibiliser la plupart des peuples et gouvernements à la fragilité de notre environnement et à la nécessité de poser des gestes concrets pour protéger les espèces animales et végétales de notre planète.

Mais si la prise de conscience à laquelle cette rencontre a donné lieu est appréciable, voire même essentielle à toute action concrète, nous sommes cependant encore loin de la mise en oeuvre de tout ce qui s'impose comme politiques et projets à l'échelle de la planète pour sauver celle-ci.

Si cette rencontre n'a pas produit tous les résultats espérés alors que la situation est pourtant urgente, c'est que de nombreux gouvernements attendaient bien davantage que ce qu'ils ont obtenu en aide financière et technique des pays industrialisés et riches. Il leur faudrait 125 milliards \$ par année, soit le double de ce qu'ils reçoivent actuellement. Or ils n'ont pour le moment obtenu que 2 milliards \$ de plus.

Leur déception vient surtout des Etats-Unis qui ont refusé de mettre davantage d'argent sur la table et de signer certains documents. Le président Bush a du reste prétendu que son pays n'a à s'excuser de rien et qu'il fait plus que tout autre pour la protection de l'environnement. Les Américains sont de ceux qui préfèrent investir dans des projets où ils peuvent contrôler l'usage de leurs contributions, s'assurer qu'elles ne servent pas contre leurs intérêts.

Le Sommet de la Terre avait donc des airs du Dialogue Nord-Sud. Bien sûr, a-t-on reconnu la nécessité de préserver les forêts et les plans d'eau et les espèces qui y vivent de même que l'autonomie des gouvernements en ce qui concerne la gestion des ressources naturelles de leurs territoires, etc. Mais les moyens nécessaires n'y sont pas pour les uns alors qu'ils sont de toute évidence pour d'autres trop coûteux et dangereux pour qu'ils les endossent.

Concrètement, comment reprocher aux indigènes brésiliens d'abuser de la forêt amazonienne dont les spécialistes redoutent tant la destruction, aux Africains de tuer des éléphants pour commercer l'ivoire, aux peuples pauvres d'Asie, d'Afrique et d'Amérique du Sud de déboiser, polluer et tuer des espèces en voie d'extinction alors qu'ils ne peuvent et ne savent rien faire d'autre pour assurer leur subsistance?

Même s'il peut nous en coûter beaucoup de le faire, n'avons nous pas pour obligation de les aider à se tirer de leur pauvreté et de leurs difficultés, de leur fournir les moyens techniques et financiers nécessaires, de cesser d'encourager de notre propre surconsommation la surexploitation des richesses des pays pauvres, de payer le véritable prix de nos besoins en richesses naturelles importées et de compenser pour les torts dus à notre surconsommation?

Bref, il ne sert à rien de regarder de travers et de pointer des doigts ceux qui sont quotidiennement ou presque confrontés à la soif, à la maladie et à la mort et qui n'ont pas le choix des moyens pour assurer leur existence. Ce sont ceux qui connaissent et possèdent qui ont les moyens de faire quelque chose. Ceux qui, à cause de leur surconsommation, font raser ou tuer à une grande échelle, construisent et opèrent de gros transporteurs qui polluent accidentellement ou non sur leurs parcours, aménagent en bouleversant tout, déversent plein de produits polluants et même toxiques dans l'eau et dans l'air, etc. Ce sont les pays riches et leurs gens. Pas les autres. Conséquemment, à eux de partager leur savoir et leurs richesses... puisqu'ils sont les seuls à voir les véritables moyens d'intervenir pour sauver la planète.

Sénat: Terre-Neuve rejette les hypothèses sur la table

Ottawa hésite sur la marche à suivre pour dénouer l'impasse constitutionnelle

Maurice Girard

OTTAWA
Presse canadienne

Une semaine de la fin de la session parlementaire, le gouvernement fédéral semblait toujours indécis hier sur la prochaine étape à franchir pour régler la crise constitutionnelle, qui doit déboucher l'automne prochain sur un référendum au Québec et, peut-être, un plébiscite dans le reste du pays.

Le ministre des Affaires constitutionnelles, M. Joe Clark, a fait un rapport «optimiste, mais réaliste» au premier ministre Brian Mulroney sur l'état des discussions, qui se poursuivent au téléphone entre Ottawa et les capitales provinciales. Ce matin, il fera de même au conseil des ministres.

Il reste toujours «des problèmes à régler», convient le ministre. La réforme du Sénat, la formule d'amendement, le droit de veto et le retour du Québec à la table de négociations constituent autant de points de mésentente entre les gouvernements provinciaux du Canada anglais et l'Etat fédéral.

Le gouvernement se prépare au pire. «Tous les partis fédéraux préfèrent une solution avec l'appui des provinces. Mais ce serait prudent pour nous de commencer la préparation d'une proposition parlementaire basée sur les accords réalisés pendant nos discussions», a déclaré M. Clark avant sa rencontre avec le premier ministre Mulroney.

Quant au Québec, il aurait accepté d'examiner les deux formules de réforme du sénat: une égalité des régions (solution fédérale) et la formule hybride Beauchamp-Romanov, qui accorderait un nombre égal de sénateurs aux provinces mais détenant des votes d'inégale importance.

Tous les gouvernements au Canada anglais se montreraient intéressés, sauf Terre-Neuve. Pour tenter de débloquer l'impasse et



Le ministre Joe Clark a indiqué que seule Terre-Neuve n'est pas intéressée par les propositions concernant le Sénat.

photo PC

préservé l'action commune du fédéral et des provinces, M. Clark se rendra jeudi à Saint-Jean, où il aura un entretien privé avec le premier ministre Clyde Wells.

«La seule province qui n'a pas manifesté un intérêt pour les deux propositions, c'est Terre-Neuve, mais les autres provinces se sont montrées intéressées», a déclaré le ministre Clark.

Au cours du week-end, il s'est entretenu au téléphone avec toutes les provinces et le premier ministre Robert Bourassa. «Je lui ai parlé des progrès réalisés et j'ai

discuté des options pour le sénat. C'est clair que le Québec préfère une sorte de conseil de la fédération. M. Bourassa admet que cette approche ne sera pas acceptable en particulier dans l'Ouest du Canada. Pour cette raison, le Québec comme les autres, étudie les deux modèles.»

Pour l'instant, convient-il, le Québec reste sur la touche du débat. «A moins qu'il n'y ait un potentiel excellent de réussite, le Québec ne veut pas prendre un autre grand risque.»

Bourassa s'en tient au fédéralisme

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

Si il ne peut pas faire porter le référendum sur des offres fédérales, comme il en a manifesté l'intention, le premier ministre Robert Bourassa posera aux Québécois une question qui supposera quand même une intégration économique et «une certaine forme de fédéralisme».

M. Bourassa l'a laissé entendre dans l'entrevue qu'il a accordée en avril au quotidien français Le Monde, et dont un deuxième volet a été publié hier. Dans la pre-

mière tranche de l'interview, le premier ministre avait clairement indiqué qu'il avait l'intention de faire porter le référendum sur les propositions d'Ottawa pour un «renouvellement du fédéralisme» plutôt que sur la souveraineté. Dans la seconde partie, il évoque ce qu'il fera si le Canada ne présente pas d'offres constitutionnelles au Québec.

«S'il n'y pas d'offre, explique-t-il, il y aura un référendum qui est prévu sur une autre option, et à ce moment-là le gouvernement devra rédiger une question qui tienne compte à la fois de l'échec

constitutionnel et de la géographie. Il se trouve que le Québec est au centre l'espace économique canadien.»

Car pour M. Bourassa, une intégration économique est nécessaire «dans le cas du Canada et du Québec», d'autant plus que «la souveraineté ne réglera pas comme pas enchantement le pauvreté et le chômage». Selon lui, la monnaie unique canadienne que propose le Parti québécois est d'ailleurs une forme «très avancée» d'intégration, qui appelle un partage de souveraineté, qui suppose à son tour une certaine forme de fédéralisme.

32

VÉHICULES DE L'ENCAN GM

Modèles 1991

Lumina
~~14 950 \$~~
13 950 \$

Cutlass Calais
~~12 950 \$~~
11 950 \$

Oldsmobile Cierra
~~15 950 \$~~
14 950 \$

Sprint décapotable
9 550 \$

ROCHELEAU

Chevrolet & Oldsmobile

434, rue Rivière, Cowansville

263-1541

Bonjour l'été! Au revoir les démos 1992

Camry DX, 5 vit.
15 995 \$

Camry LE
V6, aut., 21 200 \$

Corolla LSX
aut., 13 100 \$

Corolla
Select 5 vit. 13 000 \$

Tercel
4 portes, aut. 10 550 \$

4 Runner, 4 portes, 5 vit.,
Am-Fm cassette
20 300 \$

Transport et
préparation
inclus.

25 Voyager en stock
Prix liquidation !



L'Autobeaucoup Plus
chez
BESSETTE

Jusqu'au 30 juin 1992 seulement

Oui
Nous avons
de petits
PRIX !

+

Antirouille
+
Scellant
+
Marquage antivol
Valeur

**819 \$
GRATUIT**

+

**6,9 %
ou
1 000 \$ de
rabais**

Cowansville
TOYOTA Inc.

397, rue Rivière, Cowansville
263-8888

 **Bessette**
COWANSVILLE

Chrysler, Plymouth, Jeep
395, rue Rivière, Cowansville
263-4000

le 3 fait le choix

Promotion Vacances Ensemble patio

Aucun achat requis. Une simple visite suffit.

Détails du concours chez les concessionnaires

BEN... DES CHOSES À DIRE



Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Le nouveau retraité Normand Loignon est bourré de talents, dit-on. On lui a même découvert des talents de joueur de billard. Parlez-en à ses fils qui, un jour, ont invité le paternel pour, croyaient-ils, lui donner une bonne leçon de billard. Ils s'étaient même permis d'inviter un «expert» de la table...un dénommé Jean Forand! Fils comme l'expert ont été humiliés par le vétéran paternel...Il ne faut pas toujours se fier aux apparences!

Serge Patenaude vous a-t-il parlé de ses performances au dernier tournoi des hommes d'affaires? Sûrement pas...et surtout pas de ses exploits de bûcheron sur le 11e trou. Il a expédié ses balles dans le bois...pris deux balles de départ...et autant de «mulligans». Parlez-en à Raynald Bégin, Mario Choinière et Réal Brais Ça retarde une journée...

Est-ce vrai que Johanne Gagnon avait le choix de perdre 20 livres...ou 200 livres? Parlez-en à Bob...

«Les plus beaux terrains de soccer au Québec...c'est à Granby qu'on les retrouve. Et, ça comprend Montréal...». Parole de Michel Berthiaux...sr..

Si vous rencontrez Roger Gaille demandez-lui qui est son voisin de siège pour les matches du Canadien au Forum de Montréal? On dit même que Roger a appris à chanter l'hymne national et qu'il remplacera le sieur Ouellette l'hiver prochain.

Léopold Gagnon aurait intérêt à lire les instructions pour mieux apprendre à utiliser son poêle. Récemment, il a tenté d'allumer le fourneau. Rien ne fonctionnait...Il appelle le réparateur qui trouve rapidement le problème. Léopold avait pesé sur l'automatique! \$28 pour apprendre tout ça...

Si vous rencontrez Guy Forget, demandez-lui c'est quoi une «presse»...au golf?

Le Club Optimiste de St-Valérien souligne le concours «Trois étoiles» qui se tiendra à l'école St-Pierre, de 8h15 à 15h, lundi prochain 22 juin. Des médailles d'or, d'argent et de bronze seront remises aux vainqueurs. De plus, dans le cadre du concours «Disons

non...» et de l'activité «Trippez sans drogue», il y aura remise de prix et un tirage vendredi 19 juin, pour les élèves de la 6e année de l'école St-Pierre. Le Club remercie la direction de l'école et les professeurs qui se sont impliqués dans la réalisation de ce projet.

BONNE FÊTE

16 JUIN:

- Paul-André Forand, 48 ans;
- Léo Laperle, 45 ans;
- Paul Forand, (hockey mineur) 48 ans;
- Nathalie Daigle, 26 ans;
- Lise Benjamin, 38 ans;
- Luc Berlinguette, de Waterloo, 28 ans;
- Manon Métayer, de Waterloo, 26 ans;
- Dominique Blais;
- Célyne Blanchard, 47 ans;
- Peter Kupin, 56 ans;
- Christiane Lapointe, 33 ans;
- Michel Roberge, 40 ans;
- Isabelle Guimond Hart, 3 ans;
- Michel Denis, 33 ans;
- Rita Galipeau;
- Jacqueline Viau;
- Isabelle Ménard;
- Lise Pivin, 58 ans;

- Sylvio Lapiere;
- Carole Grégoire;
- Claire Forand, de Bromont, 61 ans;
- Alain Bernier, 21 ans;
- François Racicot, 29 ans;
- Dolores Lussier Compagnat;
- Georges Verniquet;
- Béatrice Lamarche;
- Omer Filion, 85 ans;
- Francis Larivière, 25 ans;
- Paul et Marielle Martin, 36e anniversaire de mariage;
- Roma et Jeannette Nadeau, 52e anniversaire de mariage;
- Aurèle et Irène Gosselin, 52e anniversaire de mariage;
- Fernand et Rose Emma Poirier, 47e anniversaire de mariage;
- Laurette et Roger Gervais, 36e anniversaire de mariage.



Un quart de siècle

Patricia, Kathleen et Martine s'unissent aux parents et aux amis pour féliciter leurs parents Gilles et Solange Patry Préfontaine qui célébreront, demain le 17 juin, le 25e anniversaire de mariage. S'ajoutent des vœux de santé, bonheur et longue vie.

COMMENTAIRES

Granby accueille...

La ville de Granby et, plus précisément, le parc Napoléon-Fontaine, seront envahis, à compter de jeudi soir, des six meilleures formations de baseball senior au Québec. Une première signée, encore une fois, Serge Ménard, président des Yankees de Granby.

Ceux qui doutent maintenant que Serge n'est pas un maniaque du baseball, vont devoir se raviser. Il fallait voir ses yeux brillants à la conférence de presse pour comprendre qu'il réalisait un autre rêve en organisation un tel tournoi, avec la Fédération.

Les «moins jeunes» se souviennent des belles années du baseball senior, à Granby. Pour mieux vous situer, pensons aux Cardinaux de Granby des années 1960. Une belle époque qui, malheureusement, a coûté «une chemise» à quelques sportifs locaux. Serge Ménard était jeune et un joueur actif dans ce temps-là...D'ailleurs, tout est issu de ses beaux souvenirs lorsqu'il a donné vie à la famille des Yankees de Granby, il y a quelques années.

Voilà maintenant qu'il veut offrir la crème aux sportifs locaux et surtout, aux anciens partisans des Cardinaux de Granby et de d'autres formations seniors qui ont fait honneur à Granby.

Voilà donc où les vrais amateurs de baseball vont passer la prochaine fin de semaine...à compter de jeudi soir, au stade Napoléon-Fontaine.

Pas encore une fois ?

Il y a une semaine, les Expos de Montréal étaient toujours dans la course au championnat...à cinq parties et demie seulement du sommet.

Avant le match d'hier soir, la marge était de huit parties et demie...et les Expos occupaient le dernier rang. Avant le départ pour ce voyage dans l'Est, le nouveau gérant Felipe Alou disait: «Nous jouerons notre saison durant ce voyage...»!

Il avait raison et, ça risque de n'être pas mieux à New York, face aux Mets.

Que les Expos ont le don de s'écrouler au moment où il ne le faut pas. Et le mois d'août n'est pas encore arrivé...

Dans la série à Chicago, il y eut définitivement un laisser-aller de toute l'équipe. Après tout, Chicago détenait le dernier rang...avant l'arrivée des Expos. En plus de s'écrouler dans les moments critiques, les Expos ont aussi le don de relancer leurs adversaires. Comme c'est arrivé à Chicago!

Dans les deux rencontres que nous avons pu regarder au petit écran, j'ai rarement vu des joueurs professionnels s'élaner sur autant de mauvais tirs des lanceurs. Tim Wallach, pour un, faisait pitié à voir dimanche au bâton.

La saison est encore jeune. Mais ce que nous avons vu à Chicago au cours du week-end, ne nous donne pas l'appétit du baseball pour les mois à venir.

On a beau pouvoir compter sur d'excellents joueurs d'avenir...ça ne donne pas des résultats positifs et immédiats.

A moins que juin ait remplacé août comme mois fatidique pour les Expos ?



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

VENTE - SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE SUR TOUTES MARQUES

385 Dufferin, Granby 777-5544



ANGLAIS

10 ANS À GRANBY... ÇA SE FÊTE!

Rabais de 100 \$ sur frais de cours

Apprendre à parler l'anglais, ce n'est pas facile... ça ne peut pas être rapide...

Il faut une bonne méthode et ICI, nous avons la MEILLEURE!



Centre Linguistique

511 St-Hubert

Huguette Brodeur Forand

Granby 372-2637

Permis #CP 0010

L-28727

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

46256286

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS BITE AUSSI EXCITANT!

L 19254

Vous songez à redécorer votre maison ?
Venez nous rencontrer ou laissez-nous le plaisir de passer vous voir chez vous.

Dans les deux cas, vous êtes assuré d'un service personnalisé, adapté à votre budget.

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

49, Évangéline, Granby 378-7770

M29554

\$\$\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ ÉPARGNEZ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

ISOLEZ Votre maison

Isolation
 Jacques Dostie
 378-0326
 Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
 349 Domaine Fruitière, Granby (R.R. 7)

L28511

L'OURAGAN DES PRIX

SETLAKWE

La vente se termine le samedi 20 juin

Incomparable!

GRATUIT
 1 T-shirt (valeur 37.50\$)
 à l'achat
 D'UN PANTALON
 ou
 D'UN BERMUDA

Ca, c'est mieux qu'un escompte!

pour la FÊTE DES PÈRES le 21 juin

MERCERIE
Charles Hubert
 150 Principale Granby

OUVERT LES DIMANCHES DE 11 H À 16 H

L-29713

Bibliothèque 3 sections blanche

299\$

Plaque de cuisson
 Grille à steak,
 éléments conventionnels,
 ventilation intégrée

499\$

PROMOTION

\$

Chaise berçante à billes

159\$

Ajoutez 1\$ et obtenez une deuxième chaise

GRATUITE

Et voici... Pépin le Coq!

Salut, man. Salut, fille. J'sais pas si c'est la même chose pour vous autres, mais moi, les paradis artificiels, c'est fini. Aujourd'hui, j'règle mes problèmes en "pépinturant". Ma blonde me lâche pour une copine? J'pépinture. Le ciel au complet me tombe sur la tête? J'pépinture. Y m'arrive que'que chose de triplant? J'pépinture. Dans l'temps de l'dire, j'colore ma planète, j'flye dans un aut' monde. Informe-toi :

263-1848
 La "pépinture"!

L290871

Meubles démonstrateurs

Grande liquidation sur échantillons de plancher

jusqu'à

70%

de rabais

6 mois sur électroménagers et jusqu'à 12 mois sur ameublement

SANS INTÉRÊT

S.SETLAKWE

Tous ces spéciaux sont valides sur approbation de crédit.

1204 Principale, Granby 378-9049

L29682

Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

**SERVICE DE RÉPARATION
À DOMICILE** sur toutes les marques

**VOUS FAITES VOS PROPRES
RÉPARATIONS** sur vos appareils électroménagers

**NOUS AVONS UN DÉPARTEMENT COMPLET
DE PIÈCES DE TOUTES MARQUES.**

PERSONNEL COMPÉTENT POUR
VOUS SERVIR

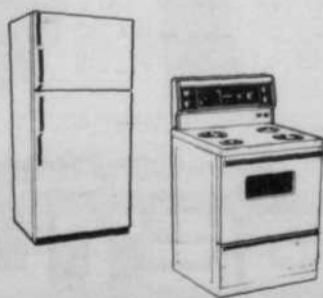
2 camions à votre service



Dépositaire de **"SOLIROC"** le No 1 des
aspirateurs centraux. Vente et installation.
Fabriqué au Québec.

Aussi

DÉPARTEMENT
D'APPAREILS
USAGÉS DE
QUALITÉ
SOLIDEMENT
GARANTIS À PRIX
TRÈS AVANTAGEUX



**MEILLEURE ÉQUIPE,
MEILLEURE QUALITÉ,
MEILLEURS PRIX**

Des gens de chez nous



Robert Dubé
gérant



Pascal Hamelin
conseiller-vendeur



Pierre Duval
conseiller-vendeur



Jean-Pierre Ménard
technicien



Sylvain Hevey
technicien

LE BON ENDROIT, LE BON ACHAT
UNE FOIS POUR TOUTES
SERVICE DE L'ESTRIE

Aucun endroit en région
ne peut vous en offrir
plus!

**Plus
de choix**

Maytag Moffat
Hot Point Whirl-
pool Frigidaire
White Westing-
house Jenn-Air
GE Monogram
Amana Quasar
Modern Maid
Smeg Aeg
Kitchen Aid Da-
cor Soliroc Pa-
nasonic Gold-
star



PLUS à prix compétitifs!

Plan de financement
SANS INTÉRÊT *
très avantageux

* Pour clients qualifiés

385 Dufferin, Granby 777-5544

Des prières pour l'unité

TORONTO — Après avoir prié, à trois, pour le salut de Toronto, elles veulent maintenant réunir 50 000 «chrétiens» au Skydome de Toronto, afin de sauver le Canada. «Elles», ce sont Mme Marilyn McRae et ses deux compagnes. Elles se réunissent une fois par mois et, choisissant 100 noms dans l'annuaire téléphonique de Toronto, elles prient pour ces personnes pendant six heures. Elles voient maintenant plus grand. Elles ont loué le Skydome pour le 22 juin et elles espèrent y attirer plus de monde que les Blue Jays. «Nous prions et sommes confiantes que Dieu va remplir le Skydome de plus de 50 000 chrétiens pour le renouveau de notre pays», a déclaré Mme McRae au journal Christian Week.

Coup de départ fatal

WINNIPEG — Elle cacardait paisiblement sur un étang du terrain de golf Harbor View, cette oie au long cou, lorsqu'une balle perdue a mis fin à ses jours. Wade Chaikowsky, sur la table duquel elle s'est retrouvée quelques heures plus tard, a raconté que l'incident s'est produit au neuvième trou. Au coup de départ, un garçonnet de 12 ans a tué l'oiseau raide, à 110 verges plus loin. Comme personne ne voulait toucher au corps encore chaud, Wade a décidé de se le farcir à la maison.

Collision avec une baleine

BURIN, T.-N. — Trois pêcheurs ont passé sept heures dans les eaux froides de la baie de Plaisance, la semaine dernière, après une collision avec... une baleine. Dans un bateau de sept mètres, les trois frères tiraient leur filet, à une quinzaine de kilomètres des côtes, lorsque l'énorme mammifère a surgi des eaux et heurté l'embarcation. Il était environ 13 heures. Le bateau a chaviré mais n'a pas coulé, de sorte que les trois hommes ont pu s'y agripper en attendant l'arrivée des secours. C'est leur père, demeuré à Parkers Cove, qui est allé les chercher, vers 20 heures, en constatant leur absence prolongée. Tous trois ont été transportés à l'hôpital de Burin, mais un seul y a été soigné pour hypothermie.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears "Mon Papa" insérée dans Le Plus du 14 juin 1992, veuillez noter que les articles suivants ne sont pas disponibles pour cette promotion : La bicyclette "Tempest" 18 vitesses no 27608-10 de la page B1, les chaussures style cuir verni noir illustrées en page B7, ainsi que la robe bain de soleil à motif écossais illustrée en page B6.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L29690

ÉCOKILO

Programme d'analyse de la consommation d'énergie des ménages

Pour perdre des kilowattheures.

Surveillez votre courrier.*

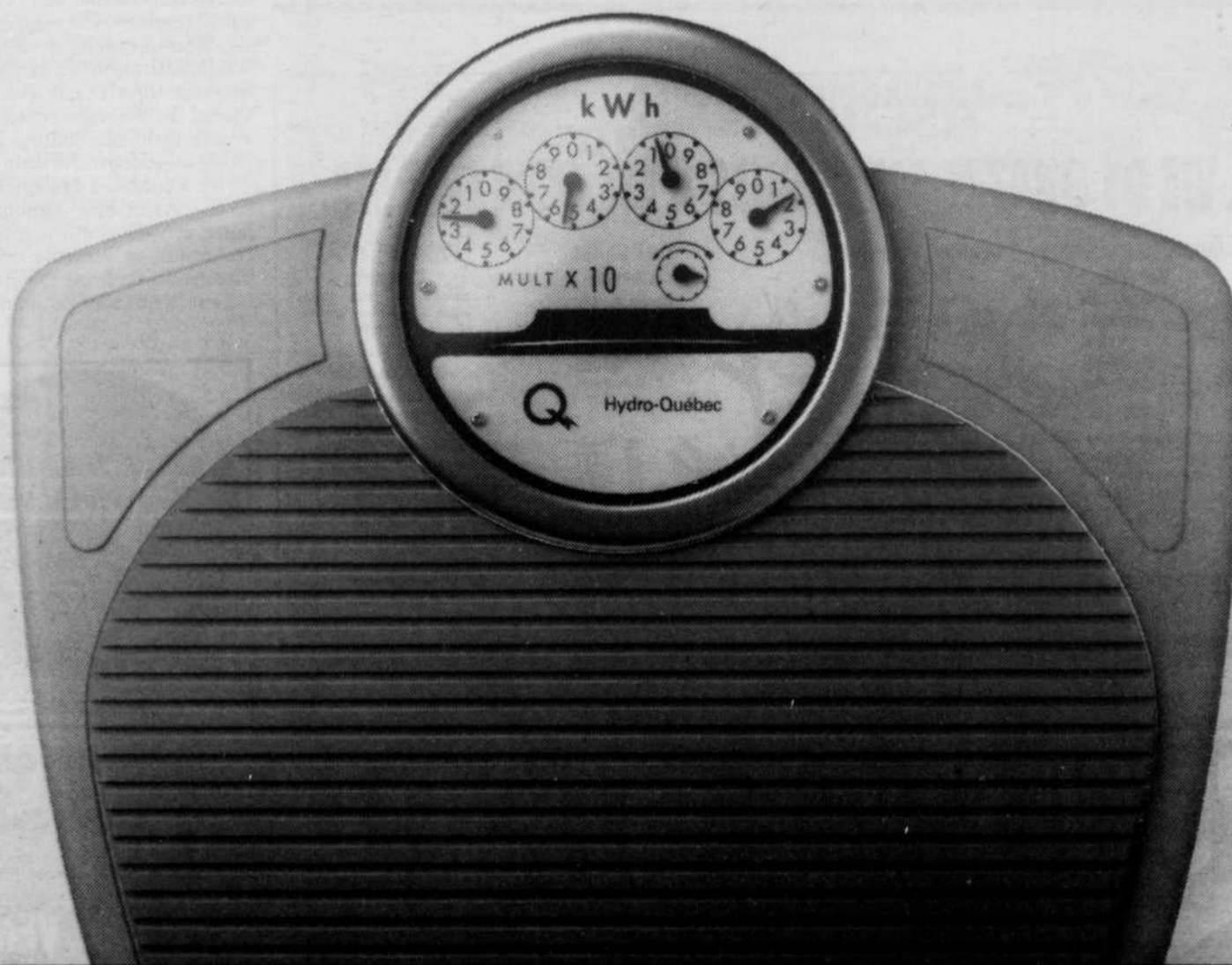
Vous recevrez bientôt par la poste le questionnaire du programme ÉCOKILO. Conçu par Hydro-Québec, ce programme vise à évaluer votre consommation d'énergie. Il vous aidera, en outre, à perdre les kilowattheures superflus qui pèsent lourd sur votre budget. Remplissez et retournez le questionnaire le plus tôt possible, vous y gagnerez.

Trois semaines plus tard, nous vous enverrons un rapport personnalisé traçant le portrait de votre

«condition énergétique» actuelle, ainsi qu'une liste de recommandations pour vous aider à diminuer votre consommation d'énergie sans réduire votre confort. Et en prime, vous recevrez gratuitement 3 accessoires économiseurs d'énergie qui vous permettront de mettre en pratique immédiatement certaines mesures d'efficacité énergétique.

Si vous désirez plus de renseignements sur le programme ÉCOKILO, composez le 1 800 567-KILO.

* Seuls les clients qui résident à la même adresse depuis au moins 12 mois sont admissibles à ce programme.



ÉVITONS LE GASPILLAGE



Hydro-Québec

CLUB VOYAGES®
Le Conseiller

Voyage de groupe
Départ de Granby

MAROC

Circuit des villes impériales et séjour à Agadir
Hôtel Agadir Beach Club
du 3 au 17 octobre '92 (2 semaines)

1 689 \$
p.p. occ. double
(tout inclus)

À NE PAS MANQUER
présentation
sur le **MAROC**
CE SOIR
Mardi 16 juin
à 19 h 30
à l'Hôtel
Le Granbyen
Confirmez
votre
présence

Pour de plus amples informations,
communiquiez avec le Club
Voyages Princesse au 372-4444

CLUB VOYAGES®
CLUB VOYAGES PRINCESSE
686, rue Principale, Granby J2G 2Y4 (514) 372-4444

Détenteur
d'un permis
du Québec

L29684

Vous souvenez-vous de la dernière... du P'tit M... Oui!!

Bien vous avez rien vu. Surveillez la prochaine annonce de main à la page ? et dans le Plus Dimanche du 21 juin

Protégez-vous en achetant chez vous

N.B. Découpez cette annonce parce que...

L29735

Conflits d'intérêts à la SDI: le PQ revient à la charge

QUEBEC
Presse canadienne

Le Parti québécois a relevé un autre cas de ce qu'il croit être un possible conflit d'intérêts au sein de la Société de développement industriel (SDI).

L'Opposition voulait savoir si un membre du conseil d'administration de la SDI en 1990, Peter Duffield, aurait pu être relié à une décision de l'organisme gouvernemental de ne pas enclencher de procédures pour récupérer une somme de 421 000 \$ due par la compagnie Quadrex.

Or, M. Duffield s'est présenté comme un directeur de cette entreprise dans une lettre adressée à la SDI en date du 15 septembre 1990, a fait valoir hier à l'Assemblée nationale le député péquiste de Labelle, Jacques Léonard.

«La façon d'administrer et de gérer les portefeuilles de la SDI peut dans certains cas engendrer des formes de collusion dans l'aide accordée et, à la limite, laisser planer des doutes sur la possibilité de conflits d'intérêts», a dit M. Léonard.

Le député a donc demandé au ministre de l'Industrie et du Commerce responsable de la SDI, Gérald Tremblay, s'il avait été informé «qu'un membre du conseil d'administration de la SDI a pu négocier directement avec le personnel de la Société, exerçant ainsi une influence induite» interdite par la loi constitutive de la SDI.

M. Léonard a également déposé à l'Assemblée nationale une lettre écrite par M. Duffield, où ce dernier se présente comme le directeur de la firme Quadrex.

«Je demande au ministre s'il

considère que la participation de M. Duffield dans les négociations avec la SDI pourrait être la cause de la décision de ne pas enclencher de procédures juridiques afin de récupérer les sommes dues par Quadrex?», a demandé le député Léonard. Il évalue ces sommes à presque un demi-million de dollars.

Dans un autre document rendu public par M. Léonard, un fonctionnaire de la SDI, Yvan Dubé, directeur de projet, s'objecte à l'arrêt des procédures judiciaires contre Quadrex et dit craindre que la période de prescription de deux ans ne fasse perdre tout recours à la SDI pour récupérer la somme due.

Le ministre Tremblay a dit ne pas être au courant de ce dossier et il a promis de faire les vérifications appropriées.

Le député Léonard a également invité le ministre de la Sécurité publique Claude Ryan à transmettre les documents en question à la Sûreté du Québec pour fins d'enquête.

La semaine dernière, M. Léonard avait soulevé d'autres dossiers de la SDI impliquant trois entreprises. Le député de Labelle avait déposé des avis émanant de deux fonctionnaires, l'un de la SDI et l'autre du ministère de la Justice, selon lesquels il y avait «indices assez sérieux» d'irrégularités.

Le ministre Ryan avait annoncé son intention de transmettre ces dossiers à la police pour vérification, malgré les prétentions du ministre Tremblay qui soutenait qu'aucun acte criminel n'avait été commis.

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

<p>JACQUELINE LEMIEUX Val D'Or membre du CLUB Multi-points a gagné une croisière Royal Caribbean</p>	<p>CORINNE BOURGET Delisle membre du CLUB Multi-points a gagné un forfait vacances Air Canada</p>	<p>LINA CARON Brossard membre du CLUB Multi-points a gagné 1 000 \$ de bons d'achat du Club Multi-Points</p>	<p>VINCENT JOBIN Varenes membre du CLUB Multi- points a gagné une Chevro- let Géo Metro 1991</p>
---	--	---	---

N'attendez pas. Devenez membre vous aussi du nouveau CLUB Multi-points et participez automatiquement à tous les tirages hebdomadaires du CLUB Multi-points.

CLUB Multi-points
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.

Vidéotron Itée TÉLÉ 7 CHLT 63AM CITE La Voix de l'Est BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

L27482

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, appelez le 313-90301

31390301

Uniquement à Montréal le 251-8688 ou sans frais le 1 800-563-8688

CLUB Multi-points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L19264

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

AUX PETITS OISEAUX

Permis du ministère
No CP 0233

331 Principale, Granby

378-0352

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

L-28701

L'OUVERTURE OFFICIELLE

MAXimat

81 St-Jude, Granby 777-1444

Le Réno Vateur

RONA

L'événement "BAS PRIX"
de l'année

JEU. VEN. SAM. 18-19-20 JUIN

Consultez La Voix de l'Est
de mercredi pour découvrir
NOS SUPER RABAIS INCOGNITO

L29086

Deux nouveaux cas de méningite

QUEBEC

Presse canadienne

Un bébé de cinq mois est mort de méningite mardi dernier et une femme de 34 ans souffre de cette maladie depuis hier, dans la région de Québec.

Mais, malgré le décès du bébé, ces deux nouveaux cas de méningite n'inquiètent pas les autorités médicales.

«Il ne faut pas s'alarmer. C'est triste, c'est malheureux, mais même en l'an 2000 il continuera d'y avoir des enfants qui mourront de méningite», a dit le Dr Réjean Paradis, du DSC de l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

Les enfants de moins de 18 mois sont particulièrement fragiles face aux infections à méningocoques, parce que leur système immunitaire n'est pas encore au point.

Il n'existe aucun vaccin contre le méningocoque de type C, qui a terrassé le bébé de Beauport.

Aux premiers symptômes présentés par leur fillette de cinq mois, les parents ont consulté. On a diagnostiqué une vulgaire grippe et l'état de l'enfant inspirait si peu de crainte qu'aucun antibiotique n'a été prescrit.

Les parents ont donc ramené le bébé à la maison. Son état s'est aggravé si rapidement qu'aucune intervention médicale n'a pu être exercée. La fillette est morte chez elle, mardi dernier.

Les parents habitaient Québec depuis peu. Ils avaient séjourné à Rivière-du-Loup et sur la Côte-Nord. En tout, 16 personnes, qui ont été en étroit contact avec l'enfant, prennent des antibiotiques pour éviter la contagion.

Quant à la femme de 34 ans, son état est stable. Mais on ne connaît que demain la nature exacte du méningocoque qui assaille son organisme.

Aucun lien n'a été établi entre ces deux derniers cas.

En 1990, 15 cas de méningite ont été identifiés dans la grande région de Québec. En 1991, 26 cas ont été répertoriés. Par contre, entre janvier et juin 91, il y a eu six cas de méningite. Cette année, c'est huit.

Ce qui est curieux, estime le Dr Paradis, c'est de voir des cas de méningite à cette période-ci de l'année. La maladie apparaît surtout à la fin de l'hiver et au début du printemps.

EN BREF

Poursuite à cheval

DRUMMONDVILLE — Tous les moyens sont bons pour attraper un suspect, comme l'a prouvé samedi Pierre Filion, de la SQ, qui a réussi à mettre la main sur un fuyard après l'avoir poursuivi... à cheval. Tout a débuté samedi midi quand l'école de conduite Technic, de Drummondville, a constaté un vol de motocyclette. Quelques minutes plus tard, le véhicule volé a fait une embardée et heurté les installations d'un centre d'équitation. Blessé, le conducteur a poursuivi sa course en boitant, et a filé à

travers bois. Appelés à la rescousse, trois agents de la SQ, ainsi que des témoins se trouvant au centre d'équitation, se sont lancés à la poursuite du fuyard. L'agent Filion, à cheval, et les agents Demers et Lemay, à pied, ont pu, quelques minutes plus tard, cerner et arrêter le fuyard. Le prévenu, Allan Ozaruk, 31 ans, qui est originaire de l'Ouest canadien mais apparemment sans domicile fixe, a été cité devant le juge au Palais de justice de Drummondville sous l'accusation de vol de moto.

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

61275983

Si vous comparez à Montréal le 751 8888 ou sans frais le 1 800 563 8888

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Sous les partenaires autorisés pour les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 La Groupe Videotron Inc. • Tous droits réservés

Disco-Mobile Ghislain Choquette

Réceptions de tout genre

C.P. 201, Dunham
295-2771

Télécopieur 295-3544



L21993

LORSQUE LES TEMPS SONT DURS LES GENS ACHÈTENT UNE HONDA...



... ET ILS L'ACHÈTENT CHEZ HONDA AUTO CITÉ

ACCORD EX



Caractéristiques :

- Transmission automatique
- Moteur à 16 soupapes à injection
- Air climatisé
- Coussin gonflable SRS côté conducteur
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Verrouillage centralisé des portes
- Colonne de direction variable
- Moulures de protection latérales
- Chaîne AM/FM stéréo, cassette, 4 haut-parleurs
- Rétroviseurs à télécommande électrique
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Fixations pour siège d'enfant
- Serrures de sécurité aux portes arrière
- Console au plancher, accoudoir avant escamotable

18 295\$

Transport, préparation et taxes en sus.



10 minutes qui changent votre vie. Venez faire l'essai d'une Honda ce soir.



L29801

HONDA

Nous ne ferons aucune compromis sur la qualité. Pourquoi en feriez-vous... vous?

HONDA

1054 chemin Knowlton, West Brome 269-1800 Auto Cité, West Brome

TOYOTA

Des chiffres aussi fiables
que nos voitures.

0\$ D'ACCOMPTE / 188\$ INCLUANT TRANSPORT
ET PRÉPARATION / 48 mois*
PAR MOIS TAXES EN SUS (EH OUI
PERSONNE N'Y ÉCHAPPE)

OU
8798\$**



TERCEL 1992

- moteur 1,5 litre à injection électronique
- traction avant • direction à crémaillère • boîte manuelle à surmultipliée • dégivreur électrique de lunette arrière • phares à halogène
- rétroviseurs extérieurs gauche et droit

SOLUTION TOYOTA



*Programme de location Solution Toyota de 48 mois - 50 000 km par la Toyota modèle DR40-4A. Valeur résiduelle garantie. Seuls le premier versement et un dépôt de sécurité remboursable sont exigés. Sur approbation de Toyota Credit Canada inc. Offre de finance limitée. **PDSF Toyota modèle DR40-4A. Taxes, transport et préparation en sus.

Tu m'épateras toujours Toyota.

CANDIAC Candiac Toyota 659-6511	CHAMBLY Chambly Toyota 658-4334	CHÂTEAUGUAY Châteauguay Toyota 692-1200	COWANSVILLE Cowansville Toyota 263-8888	DRUMMONDVILLE Drummondville Toyota 477-1777	GRANBY Estrie Toyota 378-8404	ÎLE PERRÔT Île Perrot Toyota 453-2510	JOLIETTE Joliette Toyota 759-3449	LACHINE Spinelli Lexus Toyota 634-7171	LACHUTE Lachute Toyota 562-6662
LAVAL Chomedey Toyota 667-2634	LAVAL Vincart Lexus Toyota 668-2770	LONGUEUIL Longueuil Toyota 679-1890	MAGOG Toyota Magog 843-9883	MONT-LAURIER Claude Auto 623-3511	MONTREAL Aliv Toyota 376-9191	MONTREAL Chasse Toyota 527-3411	MONTREAL Haulle Toyota 351-5010	MONTREAL St Laurent Lexus Toyota 747-9811	MONTREAL Toyota Centre-Ville 935-6354
MONTREAL Toyota Pie IX 329-0909	POINTE-AUX-TREMBLÉS Pointe-aux-Trembles Toyota 640-1474	POINTE-CLAIRE Fairview Toyota 694-1510	REPENTIGNY Repentigny Toyota 581-3540	RICHMOND Toyota Richmond 826-5923	ST-EUSTACHE Toyota St-Eustache 473-1872	SAINTE-HYACINTHE Angers Toyota 774-9191	SAINTE-JEAN Dery Toyota 359-9000	ST-JEROME Toyota St-Jerome 438-1255	ST-LEONARD St-Leonard Toyota 252-1373
STE-AGATHE Toyota A Ste-Agathe 326-1044	STE-THERESE Toyota 455-3685	SHAWINGAN Maurice Toyota 539-8393	SHERBROOKE Relais Toyota 563-6672	SOREL Automobile Pierre Lalonde 742-4596	TERREBONNE Automobiles L.G. Lavoie 471-4117	TROIS-RIVIERES Trois-Rivieres Toyota 374-5323	VALLEYFIELD G. Couillard Automobiles 373-0830	VERDUN Woodland Toyota Verdun 761-3444	VICTORIAVILLE Toyota Victoriaville 758-8235

Votre concessionnaire

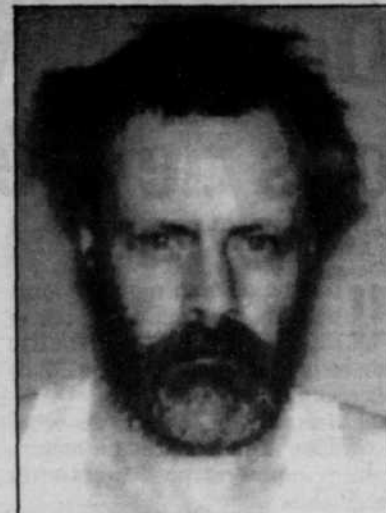


Commanditaire officiel des équipes olympiques du Canada.

* Marque officielle * Association olympique canadienne 1967 * N-0226



Thomas Kemptner



Heinrich Struebig

Liban: les derniers otages enfin libérés

BEYROUTH
Associated Press

Les deux derniers otages occidentaux au Liban, Heinrich Struebig et Thomas Kemptner, ont été libérés lundi soir après plus de trois ans de détention et remis à des responsables des services de sécurité libanais, a annoncé l'agence iranienne IRNA.

La courte dépêche d'IRNA, datée de Beyrouth, cite une source bien informée et ne fournit aucune autre précision dans l'immédiat. L'information n'a pas été confirmée immédiatement. Les Allemands «ont cessé d'être entre les mains des ravisseurs. Ils sont entre les mains des autorités de la sécurité libanaise depuis 20h (locales)», écrit IRNA.

Une demi-heure auparavant, les ravisseurs des deux Allemands avaient annoncé leur libération à Beyrouth dans les 48h, dans un communiqué manuscrit remis au journal beyrouthin An-Nahar. Le texte, signé par les Moudjahiddine pour la Liberté, le

groupe qui a revendiqué leur enlèvement, était authentifié par les photographies des deux otages.

Les ravisseurs enjoignaient aux représentants des gouvernements syrien, allemand et de l'ONU d'être présents avant l'expiration du délai devant le siège de la présidence libanaise à Beyrouth.

Selon le communiqué, la libération des otages allemands intervient en réponse aux efforts et aux médiations internationales menées par le Liban, la Syrie et l'Iran. «En relâchant les derniers espions et en clôturant le dossier positivement, nous mettons en garde contre une répétition des expériences passées. Nous avons commencé le compte à rebours pour que la joie soit complète pour tous, mais nul ne connaîtra la joie si nos frères ne sont pas relâchés.

«Nous renouvelons le serment que nous ne prendrons aucun repos avant la libération de nos frères et ceci sera la dernière chance», selon le texte.

Le kidnapping légalisé

WASHINGTON
Reuter

L'administration américaine n'a pas à tenir compte de l'existence de traités d'extradition avec d'autres pays lorsqu'elle cherche à enlever des suspects à l'étranger pour les juger aux Etats-Unis, a déclaré lundi la Cour suprême.

Lors d'un vote par six voix contre trois, la Cour suprême a déclaré que l'enlèvement d'un suspect ne s'opposait pas à son jugement aux Etats-Unis.

En 1989, le département de la Justice avait affirmé que des agents secrets américains avaient le droit d'enlever des suspects dans un pays sans l'autorisation de celui-ci.

La controverse portait notamment sur l'arrestation de Humberto Alvarez-Marchain, inculpé du meurtre d'un agent américain des services de lutte contre les stupéfiants, en 1985 au Mexique. Il avait été enlevé en 1990

par des Mexicains payés par des agents américains, puis conduit à la frontière où d'autres agents l'attendaient.

Le président de la Cour suprême William Rehnquist a déclaré que le traité d'extradition entre Washington et Mexico «est muet sur l'obligation de l'un des deux pays de ne pas enlever des personnes sur le territoire de l'autre pays, ou sur les conséquences d'une tel enlèvement».

Il admet qu'un tel acte puisse être «choquant» et viole les principes généraux du droit international, mais souligne qu'il revient aux gouvernements de gérer ce genre d'affaire.

Les trois juges de la Cour suprême ayant voté contre cette position l'ont ensuite dénoncée publiquement.

John Paul Stevens, Harry Blackmun et Sandra Day O'Connor ont estimé qu'elle donnait le mauvais exemple au monde.



Le ministre Benoît Bouchard a annoncé, hier, que le gouvernement fédéral consacrerait 150 millions \$, d'ici cinq ans, à la relance économique de Montréal.

photo PC

Relance économique de Montréal: Ottawa investira 150 millions \$

Robert Lamarche

MONTREAL
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral investira 150 millions \$ d'ici cinq ans dans le développement économique de l'île de Montréal, a annoncé hier le ministre canadien de la Santé et du Bien-être social et responsable du développement régional au Québec, Benoît Bouchard.

Destinés à stimuler la relance économique de Montréal, ces nouveaux fonds seront injectés dans des «projets de développement stratégique des secteurs les plus prometteurs» de l'économie de la métropole: la haute technologie, le design, le commerce et les activités internationales, le tourisme, le transport et les indus-

tries culturelles. L'entreprise privée et les syndicats, mais aussi les administrations municipales de l'île de Montréal, ont tous été invités à soumettre des projets qui pourront être financés.

En conférence de presse au nouveau Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, dont la construction a en partie été défrayée par le gouvernement fédéral, M. Bouchard a déclaré que ces fonds seront dépensés exclusivement sur l'île de Montréal parce que depuis 1985, elle n'a obtenu que 12 pour cent des sommes investies par Ottawa dans le développement industriel de la grande région métropolitaine, le reste allant aux «banlieues».

«Montréal a vécu des moments difficiles, mais des jours meilleurs

sont parmi nous», a affirmé M. Bouchard, qui a refusé de lier cette annonce à l'impasse constitutionnelle actuelle. Il a plutôt insisté sur le fait qu'il est impératif d'investir à Montréal, compte tenu du vieillissement de ses infrastructures industrielles et des effets dévastateurs de la récession.

Le maire de Montréal, Jean Doré, qui était sur place, a chaleureusement accueilli cette annonce. «Ca correspond à ce qu'on souhaitait: des sommes qui puissent être capables de venir agir comme effet-levier dans des projets innovateurs et stimulants», a-t-il déclaré. «C'est une contribution assez substantielle», surtout si on l'ajoute aux autres

investissements fédéraux des dernières années, dans la relance industrielle de l'Est et du Sud-Ouest de la ville et le réaménagement du Vieux-Port, a noté M. Doré.

Egalement présent, le ministre fédéral des Transports, Jean Corbeil, a pour sa part répété qu'il ne saurait être question pour Ottawa d'investir dans la réfection des infrastructures urbaines (égouts, routes, épuration des eaux, etc.), tel que les maires des grandes villes du Canada le lui avaient demandé il y a quelques jours, lors du congrès de Montréal de la Fédération canadienne des municipalités. «Pour l'instant, nous ne disposons pas de moyens suffisants pour intervenir», a fait valoir M. Corbeil.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C à G				H à L				M à O				P à S				T à Z				INDICES																	
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net						
Alu Res	5100	290	282	282	+2	Camp Res	20000	55	55	55		IPL Inc	2100	85%	5%	5%		Metro/A	24530	97%	6%	7	-%	RogersCA	800	915%	15%	15%	+%	Derivative	12600	117%	17%	17%	+%	Goldex	400	110	110	110	+35
Abt Price	691	116%	16	16%	+%	Cde Ony	700	126%	25%	25%	-%	CP Ltd	100	125	125	125		M.Temps	2200	10%	10%	10%		RogersCB	8880	914	13%	13%	+%	BoShare.r	100	122	22	22		Gothic	10180	25	25	25	+4%
Agnico.wt	15000	14	11	14	+3	IC Tires A	403043	118%	18%	18%	+%	Imasco.Ht	21100	136%	35%	36%	+%	Mdnd.wal	500	86%	8%	6%	+%	Royal.wt	1300	250	235	235	-10	BoShare.p	4500	89	9	9	+%	Granak.a	25000	133	129	129	-3
Alcan	12000	95%	5%	5%		IC Unit.A	4487	118%	18%	18%	+%	Imper.Oil	678	146	45%	45%	-%	Minova	500	116	16	16	-%	Royal.Lpg	400	87%	7%	7%		Consum.r	20500	913%	13%	13%		Interbon	5415	39	37	37	+1
Alcan Alt	15437	490	480	480	-10	ICMinc.a	2600	119%	19%	19%	+%	Impr.Obr	3000	117	17	17		Mitel.Corp	1200	145	140	145	-11	RyYntco	47740	87	6%	6%	-%	Jibey	8000	10	5	5	-5						
Alta.energ	963	112%	12%	12%	+%	ICOper	750	195	190	195	+5	Inco Ltd	11400	137	36%	36%	-%	IMobson A	1722	134	33%	34		RtSt.G.II	100	112%	12%	12%	-%	KWKG Res	62100	185	143	165	+17						
AL.E.7.75	1400	123%	23%	23%	+%	Cangenc	1000	350	350	350	+0	IBM	1160	110	110	110		IMonter A	6000	33	33	33	+3	RyTrc.68	1500	112%	11%	12		Kimex	9000	7%	7%	7%							
Alta N.Gs	35282	125%	25%	25%	-%	Casa Oper	500	425	425	425	-5	Int. Corona	2485	85%	5%	5%	+%	Moore	15000	124%	24%	24%	-%	Ryrcr.srQ	200	200	20	20	+%	Lizor	1500	27	27	27	+4						
Alim. CT	200	138	137	137	+9	Cascatid	19700	450	430	430	-20	Int. cor.sra	3600	88%	8%	8%	+%	Mbanc.p.a	200	117%	17%	17%	+%	Suncor.ir	2000	89%	9%	9%		Loubel	1143	15	15	15	-3						
Alelix	3500	96%	6%	6%	-%	C.Capital	64228	89%	8%	8%	-%	Int. cor.src	1000	117	16%	17	+%	Nation.ssa	500	310	310	310	+10	SHL Syst	22800	112%	12%	12%	+%	Manic	9000	10	10	10	+2						
Am.Banc.	16700	132%	32%	32%	+%	ICMSt.La	2300	23	23	23		Interprov.	1575	425	25	25	+%	Nfld. S.25	500	86	6	6		SR.telcom	500	87	7	7		Mazari	13000	29	26	26	-1						
Atco I	265	111%	11%	11%	+%	Cinram	300	116	16	16																															

ACURA
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

Legend 92
Le respect ne s'achète pas, il se gagne

Elegance
ACURA

1144 Principale
Granby
378-4969

A à B				C à G				H à L				M à O				P à S				T à Z																					
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net						
Alu Res	5100	290	282	282	+2	Camp Res	20000	55	55	55		IPL Inc	2100	85%	5%	5%		Metro/A	24530	97%	6%	7	-%	RogersCA	800	915%	15%	15%	+%	Derivative	12600	117%	17%	17%	+%	Goldex	400	110	110	110	+35
Abt Price	691	116%	16	16%	+%	Cde Ony	700	126%	25%	25%	-%	CP Ltd	100	125	125	125		M.Temps	2200	10%	10%	10%		RogersCB	8880	914	13%	13%	+%	BoShare.r	100	122	22	22		Gothic	10180	25	25	25	+4%
Agnico.wt	15000	14	11	14	+3	IC Tires A	403043	118%	18%	18%	+%	Imasco.Ht	21100	136%	35%	36%	+%	Mdnd.wal	500	86%	8%	6%	+%	Royal.wt	1300	250	235	235	-10	BoShare.p	4500	89	9	9	+%	Granak.a	25000	133	129	129	-3
Alcan	12000	95%	5%	5%		IC Unit.A	4487	118%	18%	18%	+%	Imper.Oil	678	146	45%	45%	-%	Minova	500	116	16	16	-%	Royal.Lpg	400	87%	7%	7%		Consum.r	20500	913%	13%	13%		Interbon	5415	39	37	37	+1
Alcan Alt	15437	490	480	480	-10	ICMinc.a	2600	119%	19%	19%	+%	Impr.Obr	3000	117	17	17		Mitel.Corp	1200	145	140	145	-11	RyYntco	47740	87	6%	6%	-%	Jibey	8000	10	5	5	-5						
Alta.energ	963	112%	12%	12%	+%	ICOper	750	195	190	195	+5	Inco Ltd	11400	137	36%	36%	-%	IMobson A	1722	134	33%	34		RtSt.G.II	100	112%	12%	12%	-%	KWKG Res	62100	185	143	165	+17						
AL.E.7.75	1400	123%	23%	23%	+%	Cangenc	1000	350	350	350	+0	IBM	1160	110	110	110		IMonter A	6000	33	33	33	+3	RyTrc.68	1500	112%	11%	12		Kimex	9000	7%	7%	7%							
Alta N.Gs	35282	125%	25%	25%	-%	Casa Oper	500	425	425	425	-5	Int. Corona	2485	85%	5%	5%	+%	Moore	15000	124%	24%	24%	-%	Ryrcr.srQ	200	200	20	20	+%	Lizor	1500	27	27	27	+4						
Alim. CT	200	138	137	137	+9	Cascatid	19700	450	430	430	-20	Int. cor.sra	3600	88%	8%	8%	+%	Mbanc.p.a	200	117%	17%	17%	+%	Suncor.ir	2000	89%	9%	9%		Loubel	1143	15	15	15	-3						
Alelix	3500	96%	6%	6%	-%	C.Capital	64228	89%	8%	8%	-%	Int. cor.src	1000	117	16%	17	+%	Nation.ssa	500	310	310	310	+10	SHL Syst	22800	112%	12%	12%	+%	Manic	9000	10	10	10	+2						
Am.Banc.	16700	132%	32%	32%	+%	ICMSt.La	2300	23	23	23		Interprov.	1575	425	25	25	+%	Nfld. S.25	500	86	6	6		SR.telcom	500	87	7	7		Mazari	13000	29	26	26	-1						
Atco I	265	111%	11%	11%	+%	Cinram	300	116	16	16																															

A à B				C à G				H à L				M à O				P à S				T à Z																					
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net						
Alu Res	5100	290	282	282	+2	Camp Res	20000	55	55	55		IPL Inc	2100	85%	5%	5%		Metro/A	24530	97%	6%	7	-%	RogersCA	800	915%	15%	15%	+%	Derivative	12600	117%	17%	17%	+%	Goldex	400	110	110	110	+35
Abt Price	691	116%	16	16%	+%	Cde Ony	700	126%	25%	25%	-%	CP Ltd	100	125	125	125		M.Temps	2200	10%	10%	10%		RogersCB	8880	914	13%	13%	+%	BoShare.r	100	122	22	22		Gothic	10180	25	25	25	+4%
Agnico.wt	15000	14	11	14	+3	IC Tires A	403043	118%	18%	18%	+%	Imasco.Ht	21100	136%	35%	36%	+%	Mdnd.wal	500	86%	8%	6%	+%	Royal.wt	1300	250	235	235	-10	BoShare.p	4500	89	9	9	+%	Granak.a	25000	133	129	129	-3
Alcan	12000	95%	5%	5%		IC Unit.A	4487	118%	18%	18%	+%	Imper.Oil	678	146	45%	45%	-%	Minova	500	116	16	16	-%	Royal.Lpg	400	87%	7%	7%		Consum.r	20500	913%	13%	13%		Interbon	5415	39	37	37	+1
Alcan Alt	15437	490	480	480	-10	ICMinc.a	2600	119%	19%	19%	+%	Impr.Obr	3000	117	17	17		Mitel.Corp	1200	145	140	145	-11	RyYntco	47740	87	6%	6%	-%	Jibey	8000	10	5	5	-5						
Alta.energ	963	112%	12%	12%	+%	ICOper	750	195	190	195	+5	Inco Ltd	11400	137	36%	36%	-%	IMobson A	1722	134	33%	34		RtSt.G.II	100	112%	12%	12%	-%	KWKG Res	62100	185	143	165	+17						
AL.E.7.75	1400	123%	23%	23%	+%																																				

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



ANNONCES

PETITES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE
SPLIT, 4 c.c. 2 s.bain, combustion lente, garage, piscine. 93,000\$.
Inf. 375-0327 après 16h.

MAISON NEUVE, près de l'école Poitevin, au 16 Montébello. Constr. J.R. Tremblay, 378-1348 ou 372-9413

TA 1^{re} MAISON
Brissette
S'en occupe...
le SERVICE TRIPLE PLUS,
une qualité de service offerte exclusivement par
Brissette
378-8461
201-C12407

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, DUPLEX
8 pces dans le bas et un 7^h dans le haut. Avec garage, tout brique, beau coin de rues, 441 Horner près de tous les services. Logis du bas libre. Inf. 375-1972

PROPRIÉTÉS À VENDRE au 56 et 13, rue Centre et au 45, rue Guy à Granby 372-2838



RE/MAX professionnel inc. ctr.

Pour moi,
vous servir
est un plaisir
★★★★★
**réal
labrie**



Bur: 378-4120 Rés: 378-7875

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON: 4, rue des Cygnes, Terrasse Bellevue, tout brique, superbe intérieur, avec grandes pièces.

CANTON: 14, rue Bécancourt, très éclairé, finition de grande qualité.

SECTEUR HAUTE VILLE, 321, rue Providence. Rénové au complet.

ST-PAUL: 38, rue Southière. Superbe vue.

SECTEUR HAUTE VILLE: 26, rue Landry, garage double, 5 c.c., connexe au parc.

SECTEUR LÉGER: 450, rue Duchesneau, superbe domaine sur 160,000 p.c. Surplombant la ville.
PASSEZ DEVANT ET INFORMEZ-VOUS...

MICHEL MAILHOT
Bur: 378-8461 rés: 372-8317
La Capitale maître courtier inc.

834- BROMONT: Condo en montagne, 2 c.c. foyer, prix demandé 55,000\$.
849- GRANBY: Bungalow brique, avec sous-sol fini, entrée en pavé uni. Superbe terrain privé avec haie de cèdre. Prix demandé en bas de l'évaluation.

850- GRANBY: Bungalow tout brique, 3 c.c. rénové en entier, avec garage, en face de l'église. Libre immédiatement. Succession.

858- CANTON: Cottage brique, très moderne, planchers merisier, 3 c.c. Très bel environnement. Prix réduit.

859- TERRASSE BELLEVUE, Des Perdrix, cottage pierre, 3 c.c. bois franc, foyer au sol. Superbe terrain avec arbres à maturité. Client très motivé à vendre.

864- GRANBY: Haut de Ville, rue Providence, bungalow brique, entièrement rénové à neuf, 2 salles d'eau, abri d'auto, piscine creusée. Terrain privé. IMPECCABLE. Prix demandé 12,000\$, en bas de l'évaluation.

874- GRANBY: Cottage tout brique, 4 c.c. bois franc, foyer, garage, véranda. Beaucoup de cachet. Superbe terrain.

878- HAUT DE VILLE: Condo de luxe très grand, 3 c.c. décoré avec goût et de qualité. Garage intérieur. Prendrait échange d'un chalet.

879- GRANBY: Près des Galeries, bungalow brique, 3 c.c. sous-sol en partie fini. Prix réduit.

882- GRANBY: Rue Maisonneuve, semi-détaché, très moderne, 3 c.c. décoré avec grand goût, sous-sol éclairé. Terrain privé avec clôture. Il faut visiter.

884- GRANBY: partie indivise d'un duplex situé sur Alexandra, 3 c.c., bois franc. Vaste pour aussi peu que 49,500\$.

888- CANTON: superbe split en brique, 3 c.c., très beau sous-sol fini sur céramique, foyer, garage, piscine, terrain boisé, dans les 90,000\$.

889- NOUVEAU, Granby: superbe bungalow moderne sur terrain de 23,000 p.c., avec arbres à maturité, entrepôt isolé de 34x44. Idéal pour contracteur ou autres.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

ACHETEZ AVANT LA TVQ... très beau duplex neuf à vendre, rue Ginco, Granby, haut loué, taxes amél. locales payées, minimum comptant requis 5,000\$ Inf. 372-4414 ou 777-1281

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby

Les mots possèdent une profonde puissance suggestive, et le seul fait de les prononcer constitue un calmant ou un irritant.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale Maître ctr 378-8461
C12416

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtis, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461
201C12408

Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN
Le réflexe de l'immobilier

378-8085
201-C12419

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX neuf, 201 rue Cartier, Granby. 378-6340, 378-4890

PAR ST-EUGÈNE: duplex brique, 2 grands 5^h, tous loués, très bon achat.

TRIPLEX brique, entièrement rénové, 1x5^h pour propriétaire, très bon secteur. **SECTEUR LAC BOIVIN**, 4 logis, brique, près école et centre d'achats, sur grand terrain. Possibilité de construire un duplex. **SPÉCIAL COURTIER**, 378-3507

PAR LE PROPRIÉTAIRE, JUMELÉS à Granby, 20 000\$ en bas l'évaluation, 5 pces, plus 2 s.bain, plus garage. Inf. 379-5756

8 LOGEMENTS DE LUXE, neuf, 4x5^h, 2x4^h, 2x3^h - hypothèque ouverte refinancable à 7% %, à rendement positif, direct du proprio.
293-6515 ou Mtl 661-2828

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1975, 14x64, rallonge de 8 pi, remise 15x12, sur terrain loué, 29,900\$ négociables. Faut vendre. 375-9611

5% TERRAIN LOUÉ, 3,000 \$ comptant, 312\$/mois. Inf. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS À VENDRE

BROMONT PRÈS DU LAC BROMONT: 18,750 p.c., boisé, secteur paisible, 13,500\$.

Denyse Côté, 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

TERRAIN 150X180, avec garage 28x30, dézonné, prêt à construire, aucun remplissage (sur pelouse), puits artésien, dans le canton à 6 minutes des Galeries.
777-8356 ou 378-8720

212 MAISONS DE CAMPAGNE

A 10 MIN. DE GRANBY: cottage 5^h, sur 24 acres boisés, petite érablière, arbres fruitiers. **SPÉCIAL COURTIER**, 378-3507

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE Bentix Corsair 24 pi. tout équipée, située sur le Memphrémagog, très belle marina. Inf. 774-8313 St-Hyacinthe.

ROULOTTE Golden Falcon 1973, 26 pi. avec auvent et remise, 4,300\$. Inf. 293-6916

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE Champlain 21 pi. avec plate-forme et cuisinette, à vendre ou à louer. Installée au Camping Caravelle à Ste-Sabine. Inf. 375-7021

ROULOTTE GLENDETTE 29' tout équipée avec auvent, très propre, 5,500\$. Inf. 248-4226

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRE IMMÉDIATEMENT ou peut être réservé, très grand 2^h 350\$; 3^h 360\$; chacun chambre fermée, très propre, meublés, chauffés, éclairés, grand stationnement, près des Galeries de Granby, pas d'enfant ni d'animaux, situés 575 Duvernay, coin Foch. 777-1860, 378-8340

AAAA 1er MOIS MOITIÉ PRIX! libre 1er juillet, 3^h meublé, eau chaude fournie, situé près des Galeries, au 189 Desjardins. 375-9002 ou 372-3848 ou 777-2492

AAA - CENTRE-VILLE, 1^h meublé, 210\$; chauffé et câble, 275\$. 2^h moderne, meublé, chauffé, câble, 295\$; avec chambre pour 2 à 4 personnes, chauffée, meublée, câble, 280\$ à 310\$. 3^h semi ou tout meublé, 300\$ et plus. 378-4121

AAA 3^h meublé ou semi-meublé, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APP. 1^h, 227\$ par mois, libre 1er juillet. 378-7422.

APP. 2^h, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

APP. 2^h, très propre, dans maison privée, meublé, chauffé, éclairé. 372-7935

AU 368 BOIVIN, 2^h, meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. Inf. 378-6482

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3^h, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3^h, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

DANS UN TRIPLEX 3^h, semi-meublé; 3^h meublé avec remise, espace de stationnement, balayeuse centrale, 295\$/mois. Libre 1er juillet. Inf. 375-3230

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE

77,500 \$ "Clé en main"
Libre immédiatement

Inclus: - Taxe de bienvenue et la T.P.S.
- Terrain 16,000 pi.ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

Comptant requis 4,000 \$

Visitez nos 3 maisons modèles
Les samedis et dimanches de 13 à 17 h
ou sur rendez-vous: 777-8888

201-C13544

241 APPARTEMENTS À LOUER

BEAU 4 1/2, récent, meublé en mélamine, inson., intercom, lav.-séch., locker int./ext., patio, (dans 6 logis). 375-7735

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY, LAC BOIVIN, paisible 2 1/2, meublé, chamb. fermée, buanderie, stationn. Chauffé ou non. Inf. 539-1385/2833

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSaire 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. Inf. 378-1328

LIBRES IMM. ou JUIL. 2 1/2-3 1/2, meublés, très moderne, eau chaude, endroit paisible, rénovés, insonorisés, locker, buanderie, balayuse, prise auto, patio sur le toit, près centre-ville; SPACIEUX et GRANDS 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, avec tous les services (dans 6 logis récent). Inf. 375-7735

RUE BOURGEOIS, 3 1/2, demi s-s. 300\$, meublé, chauffé, éclairé; 3 1/2 rue Centre, 335\$ meublé, chauffé. Inf. 777-2827

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre 1er juil. près du Cégep. Et entrepôt à louer 30x40, 2 étages, 300\$/mois. 263-6261

243 MAISON À LOUER

A LOUER À L'ANNÉE: 500\$/mois, près d'Eastman, 3 c.c., plus combustion lente, libre 1er juillet. 1-514-421-1795

A ST-CÉSaire: bord de la rivière, maison mobile à louer, avec garage. 469-4073 ou 469-2780

GONDO 4 1/2 PCES au bord du Lac Boivin, en prime piste cyclable, piscine. Superbe vue sur le lac. Denyse Côté, 378-8461 La Capitale, maître courtier inc.

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. 2 s.bain, armoires en chêne, planchers bois franc, s-sol, patio, libre 1er juillet. 48 BÉLAIR. Inf. 372-7738

SEMI-DÉTACHÉ 5 1/2 pces, sous-sol et terrasse, à Bromont, à louer juillet-août. 600\$/mois. Inf. 534-4507

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAA A PARTIR DE 340\$ 4 1/2-5 1/2, frais peints, mois gratuit. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAAAA - BEAUX 4 1/2-3 1/2, eau chaude fournie, meublés ou non, 325\$/mois. Inf. 777-1791 ou 372-2905

AAAAA GRAND 4 1/2, LIBRE IMM. ou JUIL. armoires mélamine, aspirateur central, câbanon extérieur, bon secteur. Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA - GRAND 5 1/2 très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

AAAA - GRAND 4 1/2 dans 6 logis très propre; 3 1/2 dans triplex, endroit tranquille, 2 stat., libre immédiatement. 378-3041

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, 5 1/2, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 777-0810

AAAA - 4 1/2 pour JUILLET Près des services, très tranquille 311 Denison O., 325\$ et 345\$ par mois 372-6851 ou 378-8902

AAA - BEAUX 4 1/2-5 1/2 frais peints, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, juillet, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAA - 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 près des Galeries, près église tranquille. 777-1368, 378-0997

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AAA - 4 1/2 pour JUILLET Près des services, très tranquille 311 Denison O., 325\$ et 345\$ par mois 372-6851 ou 378-8902

AAA - BEAUX 4 1/2-5 1/2 frais peints, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, juillet, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAA - 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 près des Galeries, près église tranquille. 777-1368, 378-0997

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AAA - 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 près des Galeries, près église tranquille. 777-1368, 378-0997

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AAA - 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 près des Galeries, près église tranquille. 777-1368, 378-0997

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AAA - 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 près des Galeries, près église tranquille. 777-1368, 378-0997

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA 4 1/2 - 3 MOIS GRATUITS Grandes pièces très éclairées, immeuble récent, frais peints, endroit paisible, beaucoup de rangement. Faut voir! 777-5419

AA * 3 1/2-4 1/2 NEUF LIBRE IMM. * Angle Pinard-Balzac Visite libre de 12h à 18h et 19 à 21h Style condo avec fenêtre panoramique Secteur tranquille, domaine résidentiel Emplacement pour micro-ondes, hotte ext. asp. central, intercom, comptoir-lunch au 124 Laurent, 265 Simonds. Inf. 41 Pinard #101 372-2474 372-3773

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

ATTENTION! 5 1/2 Centre-ville, repeint et décoré selon vos goûts. 385\$/mois. Inf. 777-2286

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES à la location d'un 4 1/2, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

AU CENTRE-VILLE pour utilisation résidentielle ou commerciale, 5 1/2 pces à louer au 1er plancher d'un duplex, situé au 51 de la rue Dufferin à Granby, (angle Ottawa), planchers de bois franc et accès au sous-sol pour rangement. Chauffage électrique aux frais du locataire, entretien du gazon par le propriétaire, 2 espaces de stationnement. Installation pour laveuse et sècheuse, libre à partir du 1er juillet 92. 460\$ par mois. 372-7764

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. et juillet, 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 3 1/2, semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A LOUER, ST-PIE VILLAGE: grand 4 1/2 sur 2 étages, avec porte-patio, balcon, puits de lumière, salle de bain moderne, remise à l'extérieur, 340\$/mois, libre 1er juillet. 772-5338

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2 Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

A LOUER 4 1/2 avec foyer, dans un semi-détaché, 435\$/mois, 1 mois gratuit, libre 1er juillet ou 1er août. 777-0526 après 17h

A SOUS-LOUER, LIBRE IMM. JUILLET GRATUIT, 4 1/2 moderne, comptoir-lunch, frais peints, 435\$ laissé à 415\$. 265 SIMONDS. 372-2474

A WATERLOO: 6 1/2 pces, 439 Eastern, chauffé, 400\$/mois, garage à 15\$/mois. 375-2331 ou 372-0219

A 3 1/2, 295 \$ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ Libre, repeint, références exigées. Au 187 boul. Fortin, #5. Granby 375-9858

BEAU GRAND 4 1/2 et 5 1/2 avec foyer, impeccable, service de qualité aux locataires, rue Fernand: 375 \$ et 400 \$. 372-1649 et 777-7204

BEAU GRAND 5 1/2 NEUF, rue Cartier, libre imm. Aussi SEMI-DÉTACHÉ grand 4 1/2, rue Laurent. 378-6340, 378-4890

BEAU 5 1/2, 585 COWIE, GRANBY Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176. NOUS VOUS DÉMÉNAGEONS DE GRANBY ET LES ENVI-RONS.

BEAU 5 1/2 PCES, 1er plancher. Libre 1er juillet. 375-6800 ou 508-222-7823

★ BERTRAND ★ 590-601-611 3 1/2 et 4 1/2 3 1/2, 733 BOURGET O. Me., chauff. écl. PRÈS DES GALERIES INF.: 378-1709

BROMONT APP. TRÈS DESIGN 4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS. VUE: SKI ET GOLF. LIBRE IMM. 378-5560

CENTRE-VILLE 1er juillet, grand 3 1/2, un bas, ménage fait, stationnement, 280\$/mois, meublé à 325\$, non chauffé, non éclairé. 263-9889, 777-1615

BEAU 5 1/2 PCES, 1er plancher. Libre 1er juillet. 375-6800 ou 508-222-7823

★ BERTRAND ★ 590-601-611 3 1/2 et 4 1/2 3 1/2, 733 BOURGET O. Me., chauff. écl. PRÈS DES GALERIES INF.: 378-1709

BROMONT APP. TRÈS DESIGN 4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS. VUE: SKI ET GOLF. LIBRE IMM. 378-5560

CENTRE-VILLE 1er juillet, grand 3 1/2, un bas, ménage fait, stationnement, 280\$/mois, meublé à 325\$, non chauffé, non éclairé. 263-9889, 777-1615

BEAU 5 1/2 PCES, 1er plancher. Libre 1er juillet. 375-6800 ou 508-222-7823

★ BERTRAND ★ 590-601-611 3 1/2 et 4 1/2 3 1/2, 733 BOURGET O. Me., chauff. écl. PRÈS DES GALERIES INF.: 378-1709

BROMONT APP. TRÈS DESIGN 4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS. VUE: SKI ET GOLF. LIBRE IMM. 378-5560

CENTRE-VILLE 1er juillet, grand 3 1/2, un bas, ménage fait, stationnement, 280\$/mois, meublé à 325\$, non chauffé, non éclairé. 263-9889, 777-1615

244 LOGEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE, RUE PARE: 5 1/2, rénové, chauffé, stationnement, libre imm. 378-4547

CONDO À VENDRE ou à louer, 2 c.c., moderne, fixtures, stores inclus, rue Laurent, 450\$/mois, financ. disponible. 375-7405

DEMI SOUS-SOL 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, près secteur des Galeries, 355\$/mois, libre imm. 378-1890

DUPLEX NEUF SPACIEUX 5 1/2 Très grand, porte-patio avant et arrière, "bay window", inson., s. bain spéciale, s. lav. en retrait, secteur recherché et paisible, grand rangement s-sol, 76, rue Dubé. 375-7735

DUPLEX NEUF, SPACIEUX 3 1/2, très grand, avec rangement au sous-sol, foyer, bay window, patio béton, salle de bain spéciale, coin lavage en retrait, rue Providence, secteur neuf. 372-9594, 375-7735

GRAND 4 1/2 luxueux, 437 Paul Comtois, remise ext., armoires/planchers chêne, porte-patio c.c.m., 515\$. 378-1117, 773-0328

GRAND 4 1/2 MODERNE POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE 1 MOIS GRATUIT. DÉMÉNAGEMENT GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

IMMEUBLE DE 6 LOGIS Très grand 4 1/2, repeint, endroit paisible, haut ou bas, 50-70 Fatima, secteur école St-André, remise ext. et int. 4 1/2 récent au 153 Bourgeois (secteur parc ind.), inson., intercom, concierge, semi-meublé ou non, beaucoup de rangement. 3 1/2 moderne, tranquille, inst. lav-vaiss., lav-séch., patio. Inf. 375-7735

LOGIS à louer, 4 1/2, 375\$ par mois, libre 1er juillet, frais peints, 210 St-Charles Sud, Granby. 375-9907

LOGIS 4 1/2, plafond cathédral, 130 Denison Ouest près centre-ville, 475\$/mois. 777-7204

LOGIS 4 1/2, 446 St-Charles Sud, dans un duplex, libre 1er juillet, 385\$/mois. Inf. 777-7387 après 17h.

LOGIS 5 1/2, dans un 4 logis, pour 1er juillet, 390\$/mois. Au 90 COURT. Inf. 372-7935 ou 1-549-4449

LOGIS 5 1/2 À LOUER rue Langlois, Granby, libre 1er juillet '92, 540\$/mois. Inf. 819-864-087

NOUS PAYONS VOS FRAIS DE DÉMÉNAGEMENT ★ Déterminer vous-même votre prix de loyer. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin. 372-9082, 372-9627, 375-7872. ★ Nous payons les frais de location du camion de déménagement sur présentation d'un reçu conforme.

PROMOTION DE JUIN 500 \$ comptant à la signature du bail, 4 1/2 rue Massé, très propre, stationnement. Inf: 372-6916

PRÈS DU LAC BOIVIN, grand 4 1/2 dans haut d'un 4 logis, libre 1er juillet, 360\$/mois. 378-1907.

RUE BOURGEOIS, 4 1/2 demi s-s. 300\$, eau chaude fournie; 4 1/2 à 335\$/mois, eau chaude, porte-patio, balcon. 777-2827

UN MOIS GRATUIT. A Granby, logis 4 1/2, 320\$/mois, pour 1er juillet, au 97 Charron. 378-0504

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 1,000\$ CASH ★ Signe un bail de 2 ans pour un 4 1/2, par notre intermédiaire et reçoit la somme de 1,000\$ comptant. Inf. 378-3472, 375-7055

2 1/2 MEUBLE; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

244 LOGEMENTS À LOUER

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$/mois, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 340\$ et 2 1/2 à 295\$. Stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf, peinture fraîche, libre, prix compétitif; 3 1/2, 133 Drummond, eau ch.; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., juillet. 375-1726

4 1/2, 325 \$ EAU CHAUDE FOURNIE 1er plancher et 2e plancher, porte patio, balcon, ménage refait à neuf, libre juillet. 217 rue Groulx. Pour visiter, s'adr. 187 boul. Fortin #5. Granby. 375-9858

4 1/2 DANS 6 LOGIS, armoires chêne, local rangement, clôture, asphalte, près parc industriel. 375-6117

4 1/2 MEUBLÉ À LOUER, secteur tranquille, libre 1er juillet, 350\$/mois. 777-1854.

★ 5 1/2, 375 \$ ★ 1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby. 375-9858

5 1/2 AU 744 DEMERS, GRANBY: 2 stationnements, dans un 6 logis, 470\$/mois. Pour visiter: 372-9154

247 LOCAUX À LOUER LOCAL DE 8,000 PIEDS à louer ou à vendre au 45, rue Guy 372-2838

251 CHAMBRES À LOUER CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Dérangon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette, près parc ind., pour homme non-fumeur, libre imm. 378-4544.

253 CHALETS À LOUER LAC BROME, hiver-été, foyer, chauffage élect. Accès privé au lac, année/saison/mois. Inf. 629-2643

271 DIVERS À VENDRE AQUARIUM 36"x16"x19" avec meuble et accessoires, prix à discuter. 772-5338

BIBLIOTHÈQUE en mélamine blanche, de 3 ans d'usage, 300\$, 539-4341 ou 535-6559

A VENDRE 2 POÊLES 1 machine à coudre, 4 divans, 1 bureau d'écolier, 3 meubles stéréo, 5 tables de salon. 378-4269 demandez Pierre de 9h et 17h

EQUIPEMENT DE BOUTIQUE: "Racks" de boutique Alu-Maxim aluminium acier inoxydable s'installant de plusieurs façons différentes, valeur 7,000\$; 10 vitres polies épaisseur 3/8 po, s'ajustant avec les "racks", valeur 400\$; 30 lumières halogène avec tracks, valeur 3,000\$. Meuble mélamine avec vitre, valeur 250\$. Prix à discuter. Cause: abandon du commerce au détail. 378-1211 ou 375-8395

GRAND MICRO-ONDES 1.4 pi.cu., 100\$; Cuisinière Kenmore jaune, 200\$. Propres et en très bon état. 375-2673

LAVEUSE et sècheuse Westinghouse, vertes, 100\$; La-Z-boy orthopédique, or, 500\$. Inf. 777-8627

253 CHALETS À LOUER LAC BROME, hiver-été, foyer, chauffage élect. Accès privé au lac, année/saison/mois. Inf. 629-2643

271 DIVERS À VENDRE AQUARIUM 36"x16"x19" avec meuble et accessoires, prix à discuter. 772-5338

BIBLIOTHÈQUE en mélamine blanche, de 3 ans d'usage, 300\$, 539-4341 ou 535-6559

A VENDRE 2 POÊLES 1 machine à coudre, 4 divans, 1 bureau d'écolier, 3 meubles stéréo, 5 tables de salon. 378-4269 demandez Pierre de 9h et 17h

EQUIPEMENT DE BOUTIQUE: "Racks" de boutique Alu-Maxim aluminium acier inoxydable s'installant de plusieurs façons différentes, valeur 7,000\$; 10 vitres polies épaisseur 3/8 po, s'ajustant avec les "racks", valeur 400\$; 30 lumières halogène avec tracks, valeur 3,000\$. Meuble mélamine avec vitre, valeur 250\$. Prix à discuter. Cause: abandon du commerce au détail. 378-1211 ou 375-8395

GRAND MICRO-ONDES 1.4 pi.cu., 100\$; Cuisinière Kenmore jaune, 200\$. Propres et en très bon état. 375-2673

LAVEUSE et sècheuse Westinghouse, vertes, 100\$; La-Z-boy orthopédique, or, 500\$. Inf. 777-8627

253 CHALETS À LOUER LAC BROME, hiver-été, foyer, chauffage élect. Accès privé au lac, année/saison/mois. Inf. 629-2643

271 DIVERS À VENDRE AQUARIUM 36"x16"x19" avec meuble et accessoires, prix à discuter. 772-5338

BIBLIOTHÈQUE en mélamine blanche, de 3 ans d'usage, 300\$, 539-4341 ou 535-6559

271 DIVERS
À VENDRE

TERRE À REMPLISSAGE, 35\$ et +
TERRE À PARTEPPE, 75\$ et +
PIERRE concassée. 777-4445

◆ TERRE À VENDRE ◆

En petite quantité.
Terre à parterre terre noire
du sable et de la pierre.

**MINI EXCAVATION
ALAIN BROUSSEAU
375-0323**

TÉLÉPHONE MOBILE, Novatel YJ-3, très
économique. 325\$. Inf. 375-2331 ou
263-6531

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc us-
gés, toutes marques. Bonne garantie. Inf.
378-7273 ou 378-3604

TOILETTE et ÉVIER amande, armoires de
salle de bain, 2 plaques de chauffage, 1 fe-
nêtre de salle de bain, 29 1/2" x 36" (exté-
rieur au cadrage), robinetterie au complet,
2 lampes suspendues pour salle de bain;
lampe suspendue (genre Tiffany), lumière
encastrée pour salle de bain, portes exté-
rieures. Le tout en très bonne condition.
Prix à discuter après visite. 777-3248 ou
sur semaine: 375-2551

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
De première qualité, choix complet. Satis-
faction assurée. Plan budgétaire à partir de
25\$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

286 DEMANDE
À ACHETER

ACHETERAIS: Ménage complet, outils de
jardinage, tondeuse à gazon, outils de mé-
canicien et coffre d'outils et un surplus de
vente de garage.

375-0591 ALAIN

SI VOUS FAITES DU MÉNAGE et que vous
avez des articles encombrants, nous les
achetons, ex: vaisselle, bibelots et autres.
375-3432

288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE

PIANOS À VENDRE excellente condition,
prix à discuter, avec garantie.
Inf. 295-2300 ou 295-3363.

301 PERSONNEL
DEMANDÉ

A KNOWLTON AU MÉTRO, gérant(e) bilin-
güe, demandé(e) pour le département de la
boulangerie; Aussi commis responsable
pour le département d'épicerie. Inf.
243-6155 demandez Myrelle.

COIFFEUSES DEMANDÉES pour femme, à
temps plein et à temps partiel, au Salon les
Figaros, Galeries de Granby.
Inf. 378-5844 demandez Philippo.

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION
recherche sollicitateur(se)s téléphoniques
de jour. Salaire de base plus commission.
Formation sur place. Idéal pour étu-
diant(e)s, 16 ans et plus. 777-2725

CONCESSION

Cuisinier ou cuisinière qui désire avoir une
cuisine à sa charge, sans aucun loyer, dans
un parc industriel, à Farnham, entrées et sor-
tie de ville très achalandées. Eve ou Gaétan
293-2877

COUTURIÈRES A DOMICILE, possédant
plain et overlock, avec expérience dans le
linge d'enfants. Inf. Jocelyne 777-2847

Plus restaurant bar

CUISINIER
demandé
possédant un minimum
de 2 ans d'expérience.

Pour prendre
rendez-vous
communiquiez avec

**M. Sylvain Richer
ou M. Daniel Fontaine
au 375-1964**

Ce poste est également
ouvert aux femmes.

301 PERSONNEL
DEMANDÉ

COUTURIÈRES à domicile sur plain et over-
lock. Couturières en usine sur plain et over-
lock. 777-1858

CUISINIER avec expérience. Se présenter
au Restaurant La Terrasse du Parc, 335
Principale à Granby, entre 14 h et 16 h, de-
mandez Marc.

GÉRANT(E) DE FRUITS ET LÉGUMES
demandé(e) avec au moins 2 ans d'expé-
rience, pour magasin IGA à Acton Vale. De-
mandez Germain, 1-546-2749.

INTÉRESSÉ PAR UNE CARRIÈRE
dans un commerce en expansion? Aucune
expérience dans la vente nécessaire. Pour
rendez-vous 777-2418

MADAME OU MADEMOISELLE Gagnez de
l'argent tout en restant chez vous. Pour inf,
téléphonez au 375-9692 et laissez votre
nom sur répondeur.

PERSONNE BILINGUE pour service de bar et
cuisine légère, 4 jours/semaine. Prendre
rendez-vous au 534-3790.

PRÉPOSÉ(E) DEMANDÉ(E)
TEMPS PARTIEL

doit être disponible fin semaine. Se présen-
ter pour demande d'emploi du lundi au
vend. de 9h à 11h et de 13h à 17h:
150 St-Charles Sud, Granby,
Les Résidences Bouthiette.

RECHERCHE UN(E) FLEURISTE avec expé-
rience. Poste permanent. Conditions et sa-
laire à discuter. Ecrire à Casier 2136, La
Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC.
J2G 9L4

TRAVAIL PRATIQUE
Gagnez 1,000\$ en scellant 1000 enve-
loppes de votre domicile. Programme légal,
facile. Envoyez enveloppe no 10 pré-adres-
sée et pré-affranchie Travail pratique, B.P.
1206, Sorel, J3P 7L5.

343 SERVICES
DIVERS

A VOUS, MESSIEURS!
Venez vous relaxer avec de jolies demoi-
selles. ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ 375-7066
(Masseuses demandées). Ouvert: lun. au
sam. inclusivement. 375-7066

COUPE & TAILLE D'ARBRES
ENTREPRISE MARC AUDET, 378-2729

DRAINAGE & FISSURES
G. Perron,
Entreprise générale

SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par
le plancher ou le mur du sous-sol causé
pour fissures ou mauvais drainage. Installa-
tion drains pour Margel, égouttement toi-
ture, châssis de cave. Aussi drainons surface
de terrain. Réparons entrée de cave, gale-
rie, marche de ciment et patio fissurés ou
cassés. Vous êtes dans la ville ou camp-
agne, remplaçons sun-pompe par drainage
naturel. Éliminons problème de champ
d'épuration, etc...
Estimation gratuite. 378-4426

★ ★ SPÉCIALEMENT POUR VOUS,
personnes âgées, prêt à rafraîchir votre
intérieur de maison. Spécialité: peinture.
Jour: 372-8029, soir: 378-7118

ENLÈVE VIEILLE TAPISSERIE, nettoyage,
peinture. Aussi à vendre des bons restes de
peinture. À prix raisonnable. 375-2876

**J.C. CONCIERGERIE
MOBILE INC.**
Réparation, entretien.
Inf. 375-3289, 1-625-5284

**REMBOURREUR
& DRAPERIES
R. PARENT**

Depuis 32 ans

- SERVICE DE REMBOURRAGE
- CONFECTION DE DRAPERIE
- VERTICAUX & HORIZONTAUX
- COUVRE-LIT
- PAPIER PEINT - "DESIGNER"

340-B PRINCIPALE GRANBY

777-7091

349 AGENCES DE
RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou
femmes, gens sérieux, distingués, discrétion
assurée. Inscription C.P. 1136, Gran-
by, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à
514-375-4505.

SI TU ES HONNÊTE, sobre, autonome, dans
la soixantaine, plus de 5'6" et tu as le goût
de vivre une relation agréable avec une
dame sérieuse, libre, autonome, 5'4", bon-
ne santé, alors app.-moi 375-7021

349 AGENCE
DE RENCONTRES

ARTISAN MENUISIER ferait finition de
sous-sol, plafonds suspendus faits au laser,
rénovations de tout genre; aussi ferait cou-
vertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOTRE SERVICE! SPÉCIALITÉS:
Poteau de corde à linge, en bois et acier,
sans aucune peinture, garantie 20 ans sur
matériel et installation, aussi pose de po-
teau de lampadaire et mat de drapeau.
378-0099. Rabais de 15\$ sur présentation
de ce coupon, jusqu'au 1er juin 92.
Un coupon par client.

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration
d'eau au sous-sol. Répare fissures de sola-
ge. Drainage int. et ext. Élimination d'eau
autour du terrain. Terrassement, installation
de sonotubes, patio et clôture en bois traité.
Ass. responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

LA POUSSIÈRE VOUS DÉMANGE!!!
Le moment est venu de nettoyer vos con-
duits de ventilation et/ou de chauffage avec
l'aide des techniciens de l'air

R.N. AIR
et leurs équipements spécialisés.
Tous les détritrus existants
(bactéries, champignons...) dans vos con-
duits disparaîtront.
Service rapide et efficace. 7 jours sur 7.
375-8342 ou 777-2782

TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
ENTREPRISE MARC AUDET, 378-2729

URGENT BESOIN d'appareils ménagers,
meubles, vêtements, jouets, etc. pour aider
les défavorisés. Allons chercher gratuite-
ment. Aussi ramassons vieille ferraille.
539-4387

PAYSAGISTE RB

Professionnel et courtois

Aménagement paysager
Mur de soutien • Pavé uni

Taille de haies
Tonte de pelouse
Entretien complet
17 ans d'expérience
Prix compétitifs
Assurance

372-3497

343 C 12698

SUPER VITRE
Gabriel Paris enr.

Service d'entretien
Commercial et résidentiel

- Nettoyage de fenê-
tres
- Stores verticaux et
horizontaux, etc.

Prix compétitifs

372-0771

343-C13553

365 MOTOCYCLETTES
SCOOTERS

SUZUKI GS 750 EF 1985 parfait état, 2
pneus neufs, 22,900 km, 1,900\$ discuta-
ble. 1-532-3729

TROIS ROUES
modèle Honda 200S, 1984,
en bon état.
514-772-5353

BAYOU 220



Vous arrive-t-il souvent d'avoir de gros tra-
vaux à faire, en vitesse?
Faites donc appel au VTT Bayou 220 Ka-
wasaki 1992. Vous aurez tout le support
voulu pour faire un maximum de travail en
un minimum de temps.

Financement
Kawasaki
"à le bon temps"

**turcotte
moto**

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L-28749

368 CAMIONS

DODGE VAN 150, 1986, 6 cyl., aut., mé-
canique A1, 98,000 km, prix 4,200\$.
378-0208

RAM CHARGER 4X4, 1980,
en bon état, offert à bas prix.
379-5545

370 AUTOS

A QUI LA CHANCE? Mercury Topaz L,
1987, 4 ptes, 5 vit., 110,000km, très bien
chaussé, miroir élect. air clim. Super pro-
pre, en très bonne condition, 1,650\$ disc.
Accepterais échange: automatique ou ca-
mion. Inf. 772-5731

BUICK LESABRE 1983 à vendre. Inf.
375-9982 demandez Daniel

CORSICA CL 1989, 4 portes, blanc inté-
rieur, autom. tout équipée, avec mags. Inf.
378-3428

DATSUN NISSAN SENTRA XE 1987, 5 vit.
PS.PB. volant ajust. radio am-fm stéréo,
94,000km, peinture originale, très propre.
Inf. 375-7240

FIAT SPYDER décapotable, 1977,
condition A-1, pas d'hiver, AUBAINE!
375-2331 ou 263-6531

FORD THUNDERBIRD 1980, 2 portes, mo-
teur 302, excellente condition, seulement
97,000 km, bleu marin, 350\$. AUSSI piè-
ces pour Honda Accord 1982-83 ou 84, air
conditionné ainsi que plusieurs pièces.
379-5451

JEAN VERRIER AUTO (1992) INC.
1592, rue Principale, Granby
375-3633

1991 HONDA CIVIC DX, aut., 22,000 km
1990 EXCEL 4 portes SLE, 29,000 km,
aut., noire

1989 SPYDER 2 portes, blanche, aut.,
54,000 km
1989 PONTIAC TEMPEST LE, V6, entière-
ment équipée
1989 PONTIAC TEMPEST, V6, 4 portes,
blanche
1988 PONTIAC GRAND AM, 2 portes,
blanche, 5 vit.
1986 FORD TEMPO GS, 2 portes, 5 vit.,
blanche
1985 MERCURY MARQUIS, très propre,
2,900\$
1988 FORD RANGER, V6, 5 vit.
1989 FIREFLY, 2 portes, 5 vit., 60,000 km

MGB DÉCAPOTABLE 1976
bleue, 4 vit., avec over drive.
539-3478.

MUSTANG GT 1988, condition A-1, 4
pneus neufs, prix 10,700\$. Inf. 539-3916
ou 539-3504 soir.

TOYOTA MR2 86, excellente condition,
très propre, 82,000 km, prix 6,700\$.
378-3848 ou 378-8955

371 MACHINERIE
À VENDRE

GARANTIE DE 2 ANS



**AVANT DE PASSER LA
TONDEUSE, PASSEZ
DONC VOIR LES
TONDEUSES HONDA.
UNE BONNE AFFAIRE
VOUS ATTEND!**

**turcotte
moto**

95 Centre - Granby
777-MOTO - 777-6686

L-28750

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE
DE SAINT-PIE

**APPEL D'OFFRES
AMÉNAGEMENT DE
L'HÔTEL DE VILLE**

DEMANDE DE SOUMISSIONS
La Municipalité du Village de Saint-Pie de-
mande des soumissions pour la réalisation
de travaux d'aménagement à l'atelier mu-
nicipal pour y installer son Hôtel de ville.

DOCUMENTS
Les documents peuvent être obtenus au
bureau municipal au 212, rue Notre-dame
à Saint-Pie, (514) 772-2488, moyennant la
somme de vingt dollars (20 \$) non rem-
boursable, payable comptant ou par chè-
que visé fait à l'ordre de la Municipalité du
Village de Saint-Pie.

EXIGENCES
Chacune des soumissions devra être ac-
compagnée d'un chèque visé, tiré sur une
banque à charte ou d'un cautionnement
de soumission émis par une compagnie
d'assurances pour une somme égale à dix
pourcent (10%) du montant total de la
soumission, payable à la Municipalité du
Village de Saint-Pie.
Ce cautionnement doit être valide pour
une période de soixante (60) jours, à partir
de la date d'ouverture des soumissions.

DATE DE RÉCEPTION
Les soumissions dans des enveloppes
scellées, adressées à Madame Christiane
Côté, secrétaire-trésorière, seront reçues
jusqu'à quinze heures (15h00), le 29 juin
1992, à son bureau situé au 212 Notre-
Dame, Saint-Pie, Québec, J0H 1W0, et se-
ront ouvertes publiquement, le même jour
et à la même heure.
La Municipalité du Village de Saint-Pie ne
s'engage à accepter ni la plus basse ni au-
cune des soumissions reçues et ce, sans
obligation d'aucune sorte envers le ou les
soumissionnaires.

Christiane Côté
Secrétaire-trésorière
411-C13323

Ensemble

**ON PEUT
VAINCRE
LE CANCER**

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

CANADIAN
CANCER
SOCIETY

JOUEZ AU BINGO

La gagnante de la carte jaune est Mme Laurence d'Auteuil de Ste-Angèle-de-Monnoir

La Voix de l'Est

L27485

Ville de

APPEL D'OFFRE AMÉNAGEMENT DU PARC DU STATIONNEMENT

Des soumissions sont par la présente demandées par la Ville de Sutton pour l'aménagement du parc du stationnement, comprenant la construction d'un gazebo, l'aménagement du parc et l'installation du système d'éclairage.

Les documents de soumissions, plans et cahier des charges sont disponibles de 9 à 17 heures, au bureau des architectes Richard Proulx et Johanne Béland, au 5, rue Victoria, suite 5, à Knowlton. Le coût non-remboursable pour l'obtention des documents est de 20 \$.

Toute soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission conforme aux exigences de la formule de soumission d'une valeur de 10 % du montant de la soumission.

Les soumissions cachetées devront parvenir à l'hôtel de ville de Sutton, 11-A, rue Principale Sud à Sutton, identifiées "Soumission - Aménagement du parc du stationnement", avant le mardi 30 juin 1992 à 16 heures. Elles seront ouvertes lors d'une séance "spéciale" du Conseil de Ville qui aura lieu le même soir à 19 heures à l'hôtel de ville.

Pour renseignements additionnels, contactez le bureau des architectes Richard Proulx et Johanne Béland, au 242-1334.

La Ville de Sutton ne s'engage à prendre ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Pierre Blanchette, trésorier
Assistant greffier

411-C13314

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Les émotions vous fatiguent, vous auriez besoin de plus de calme autour de vous. Vous offrirez un visage souriant et vous ne laisserez pas votre humeur s'altérer. Vous serez très réceptif en amour.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Sur le plan du cœur, vous manquerez de compréhension, il serait souhaitable que vous fassiez preuve de plus de lucidité. Vous suscitez les ennuis par vos impatiences, vos révoltes enfantines. Cessez de critiquer.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous aurez la joie de sentir autour de vous une atmosphère plus gaie, plus tendre. Votre humeur sera excellente et vous retrouverez votre équilibre sur le plan des sentiments. Acceptez les invitations.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous aurez de belles joies sentimentales si vous êtes attentif et apprenez à analyser avec discrétion ce qui se passe autour de vous. Vous êtes peut-être timide en amour, mais vous intimidez surtout.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Les influences astrales vous sourient, vous protègent. Vous prenez de bonnes résolutions avec beaucoup d'enthousiasme mais il est assez rare que vous les respectiez. Ne vous attaquez pas aux problèmes les plus difficiles.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

N'essayez pas constamment de vous valoriser, on vous aime tel que vous êtes, soyez simple. Sur le plan amical, évitez les remous et méfiez-vous de votre nervosité. Au travail, ne vous faites pas de soucis inutiles.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Votre vie amoureuse sera protégée. Vous aurez plusieurs occasions de resserrer les liens amoureux. Une personne vous aime tendrement mais sera peu communicative.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à certaines invitations. Il faudrait vous montrer plus déterminé. Vous ferez des rencontres, mais aucune n'aura une impression profonde sur vous.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous serez plutôt heureux en amour et vous recevrez les preuves de tendresse dont votre cœur a besoin. Vous ferez des rencontres intéressantes et vous en viendrez à une meilleure entente avec l'être qui vous aime.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Des doutes, des questions, des interrogations et la personne aimée vous paraîtra mystérieuse, secrète et vous chercherez à découvrir ce qu'elle vous cache. Vous vous ferez beaucoup d'idées fausses.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vos rapports sentimentaux suivront une courbe fluctuante. Tantôt tout ira bien, vous vous sentirez en communion de cœur et d'esprit avec la personne aimée, tantôt rien n'ira plus et les accrochages émailleront votre vie amoureuse.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Songez davantage à votre avenir aujourd'hui. Observez, étudiez, demandez des conseils. De la chance dans le domaine sentimental. Vous parlez peut-être trop de vous-même. Ne tenez pas compte des racontars.

À vous de donner.



MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

- 1 - Bloquera l'accès de.
- 2 - Il provoque un état d'euphorie - Frère de Moïse.
- 3 - Pucier - Qui produit l'effet attendu.
- 4 - Ajustai - Sert de liaison.
- 5 - Tellure - Tirons profit de.
- 6 - Glabres - Paresseux.
- 7 - Dépôt qui se forme dans les liquides fermentés - Prévenants d'un danger.
- 8 - Convoite - Mélodies.
- 9 - Habileté à faire quelque chose - Rabais.
- 10 - Alla ça et là, sans but - Résistants.
- 11 - Exprimés par écrit - Quenotte.
- 12 - Vieux (pl.) - Qui évoque le divin.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2010

1	B	O	N	I	M	E	N	T	D	O	N	
2	E	L	O	C	U	T	I	O	N	B	U	
3	L	E	N	T	A	E	T	I	T	E		
4	V	I	E	O	L	E	C	R	I	A		
5	E	N	O	R	M	E	E	T	A	S		
6	D	E	V	E	I	N	E	A	M	A	S	
7	E	I	S	T	R	A	T	E	G	E		
8	R	A	N	G	E	E	P	I	E	R	A	
9	E	S	E	S	T	P	O	E	U			
10	T	U	S	A	T	O	N	E	S			
11	P	E	N	S	E	R	A	S	O	S		
12	T	R	I	E	R	A	A	I	N	E		

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

VERTICALEMENT

- 1 - Qui s'évapore facilement - Fabriquera.
- 2 - Atteinte simultanée d'un grand nombre d'individus par une maladie contagieuse - Étendue désertique.
- 3 - Prénom fém. - Serrure.
- 4 - Ruisseau - Sent mauvais - Conformes à la réalité.
- 5 - Passerait sous silence.
- 6 - Qui manque de vigueur - Dry.
- 7 - Suivie - Fleur.
- 8 - Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique - Jacob.
- 9 - Maintiens avec un cordon - Qui manque de hardiesse.
- 10 - Muse de la Poésie lyrique - Privés d'humidité.
- 11 - Pierre - Viennent au monde.
- 12 - Baudet - Situé - Poursuit en justice.

MOT MYSTÈRE

593

9 lettres

Le mot clé: tuer le veau gras

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

acclamer	comblé	espoir	gloire	leur	plaire	revenir
accueil	content	étonné		luire	prélude	
amuse	convier	euphorie	hâte			songe
	crier	extase	hôte	manger	ravi	
bien		exulte		mondain	réclame	toast
bonheur	délire		invité		reçu	
bravo		faste		noce	regret	veau
but	éloge	fier	joie		réjoui	victoire
	émotion			occasion	résonne	vif
célèbre	entraîn	gavé	liesse	orgie	réuni	vin
						vivat

Solution du problème précédent: prestesse

N	G	I	C	E	L	E	B	R	E	X	U	L	T	E
O	F	A	S	T	E	G	R	M	E	R	B	A	R	T
I	M	U	V	I	R	O	A	I	E	J	I	I	E	I
S	M	I	G	E	H	L	P	M	A	C	O	U	E	V
A	N	R	U	O	C	E	O	A	E	L	R	U	L	N
C	O	N	T	E	N	T	O	N	G	I	P	I	I	I
C	I	E	R	E	I	O	J	G	N	H	E	A	E	E
O	R	E	S	O	N	N	E	E	O	S	R	E	L	R
T	R	C	N	P	T	N	V	R	S	T	X	B	E	I
E	S	P	O	I	R	E	I	E	N	T	M	M	U	O
R	F	A	F	N	R	E	R	E	A	O	A	A	I	T
G	E	I	O	N	V	I	L	S	C	L	V	V	H	C
E	E	C	V	T	L	I	E	U	C	C	A	A	I	I
R	E	L	U	E	U	R	E	C	D	R	T	T	R	V
M	O	N	D	A	I	N	A	R	U	E	H	N	O	B

VOUS N'AVIEZ PAS REÇU VOTRE JOURNAL À 7 H CE MATIN?



Ne vous rendez pas malade!

APPELEZ-NOUS

du lundi au vendredi entre 6 h 30 et 16 h 30
et le samedi de 7 h à 10 h au

375-6951

Notre principale préoccupation, c'est de vous offrir un service efficace et rapide en tout temps.

**La Voix
de l'Est**

Service aux abonnés

L11550

FAITS D'HIER

Le mardi 16 juin 1992:
169^e jour de l'année.

Anniversaires historiques:

1991 — Aux Philippines, des dizaines de milliers de gens fuient l'éruption du volcan Pinatubo.

1989 — Les Hongrois rendent un dernier hommage à Imre Nagy, chef du gouvernement, exécuté en 1958, et à quatre de ses compagnons, héros de l'insurrection de Novembre 1956.

1987 — Un jury de New York acquitte Bernhard Goetz d'une accusation de meurtre après qu'il eut abattu quatre adolescents qui l'avaient attaqué dans le métro.

— Les corps de six personnes sont retrouvés dans l'épave d'un appareil qui s'est écrasé dans un marécage près du lac Kemp à l'ouest de La Tuque.

1983 — Le pape Jean-Paul II entame sa deuxième visite dans sa Pologne natale par une dénonciation de la cour martiale et des emprisonnements politiques.

1981 — L'ex-ambassadeur du Canada en Iran, Ken Taylor, devient le premier étranger à gagner la médaille d'or du Congrès des Etats-Unis; M. Taylor avait aidé six ressortissants américains à sortir d'Iran pendant la crise des otages américains en Iran en 1979-80.

1977 — Décès de Wernher Von Braun, à l'âge de 65 ans, un des dirigeants du programme spatial américain.

1972 — Inauguration de l'usine hydro-électrique de Churchill

Falls par les premiers ministres Pierre Elliott Trudeau, Frank Moores et Robert Bourassa.

1971 — Le sénat américain se prononce contre un projet de retrait total des forces US du Vietnam d'ici la fin de l'année.

1963 — La cosmonaute soviétique Valentina Téréchkova est la première femme dans l'espace.

Ils sont nés un 16 juin:

Le neuvième premier ministre du Canada, Arthur Meighen (1874-1960).

Le roi Gustave V de Suède (1858-1950).

Stan Laurel (1890-1965).

La chanteuse franco-belge Annie Cordy (1928).

Le boxeur Roberto Duran (1951).



AVIS PUBLIC

Procédure d'enregistrement du règlement No. 193

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone V-6 (dont le croquis se trouve ci-bas).

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée greffière de ce qui suit:

1- Lors d'une séance régulière du conseil tenue le 6 avril 1992 à la Salle Dagenais, dans le secteur Foster, le règlement suivant a été adopté:

REGLEMENT NO. 193: MODIFICATION À LA ZONA V-6 afin d'inclure une partie du lot 942 de la zone RS-1.

2- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que le règlement No 193 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3- Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures, le lundi 22 juin 1992 au bureau de la greffière à l'Hôtel de Ville.

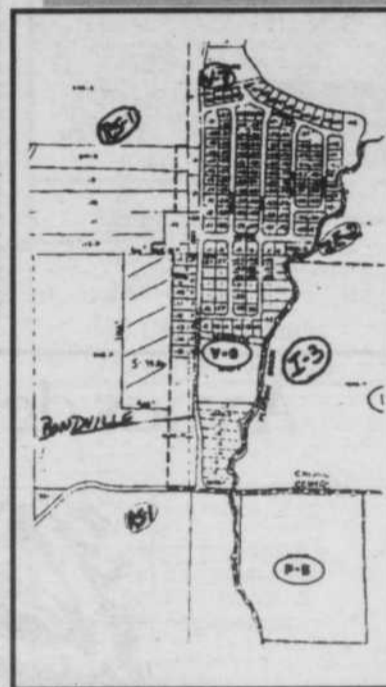
4- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 20. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 22 juin 1992 à l'Hôtel de Ville à 19:05 heures.

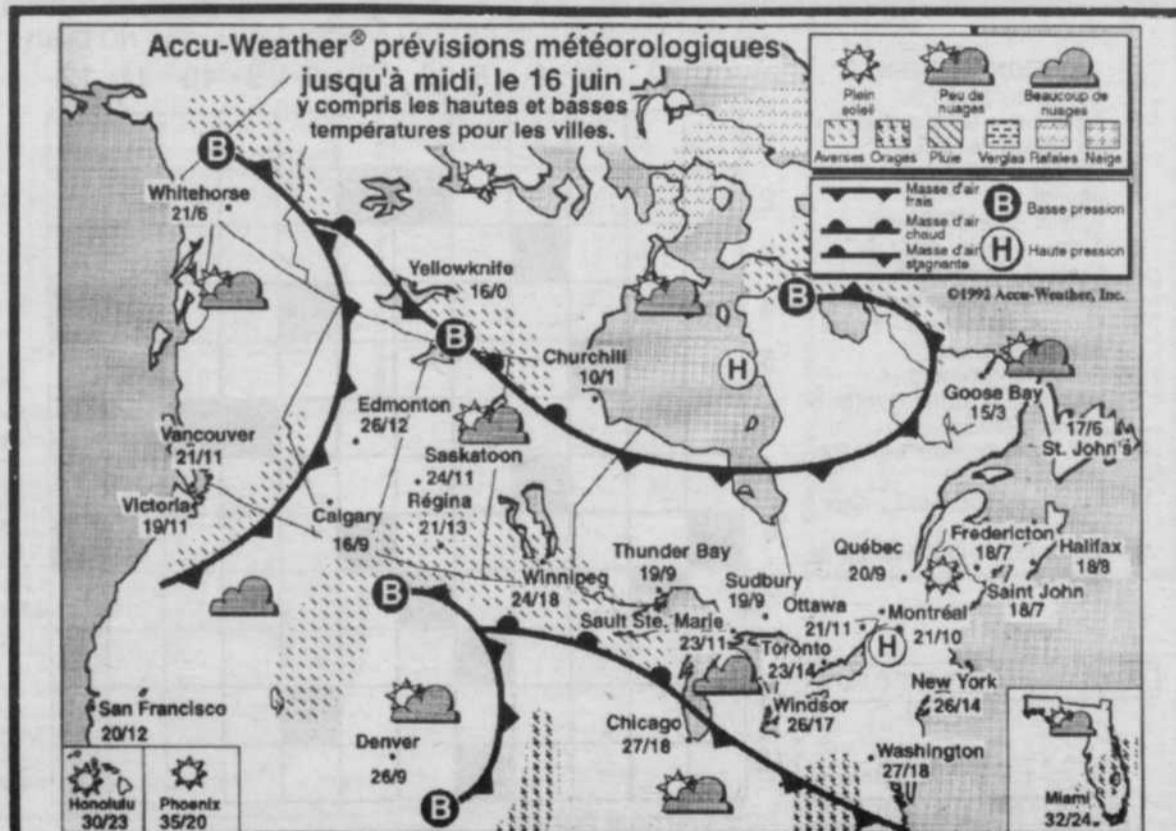
6- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures de bureau.

Donné à Lac Brome ce 15 juin 1992.

Catherine Bouchard, Greffière 410-C13322



MÉTÉO



PETITES
ANNONCES
375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

Une vaste crête a maintenu un ciel dégagé, la nuit dernière sur le sud et l'ouest de la province. Toujours sous l'influence de cette crête, ces régions connaîtront également une journée radieuse de soleil. Un creux en provenance du nord-ouest annuagera graduellement les régions de l'extrême est. Ce creux poursuivra sa course vers les maritimes en gardant quelques nuages sur l'est de la province.



BEAUREGARD
M. Aimé

— Le 12 juin 1992, à l'hôpital Anna Laberge de Châteauguay, est décédé après une longue maladie M. Aimé Beaugard, époux bien-aimé de Alice Boudreau, autrefois de Béthanie.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:

Monique (Roland Hébert); Liette (Donald Hébert); France (Gaston Roussell).

Ses petits-enfants: Ali-Benjamin Hébert; Marie-Maude, Jacinthe Millaire; Arianne, Geneviève Roussell.

Sa soeur Gabrielle (Émery Lambert), Granby.

Ses frères: Bernard Beaugard, de Lachine; Charles Beaugard, de Brossard.

Les funérailles auront lieu samedi 20 juin à 11h dans la Chapelle du

Salon Funéraire Alfred Dallaire Inc. 123 Maple, Châteauguay. Visites à compter de 10h. (16)



BOUCHARD
M. Théophile-
Albert

— À l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le lundi 15 juin 1992, est décédé M. T. Albert Bouchard à l'âge de 81 ans, époux de feu Marie-Rose Lajoie-Bouchard.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Andréa Bouchard-Gagnon (Jean-Marc) de Bonsecours; Jean-Guy Bouchard (Monique Pelletier) de Brigham.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Mme Gilberte Bouchard-Paul (Ovila) d'Indian Orchard, Mass.; Mme Florence St-Martin-Bouchard (feu Rosario) de St-Jean; Mme Marie-Blanche Bouchard-Gazaille (feu Théodore) de Granby; Mme Élianne Bouchard-Sarlo (Dominic) de Indian Orchard, Mass.; Mme Gabrielle Riopel-Bouchard (feu Pierre-Paul) de Cowansville; M. Marcel Bouchard (Rose-Anna) de Farnham; Mme Thérèse Bouchard-Beauchemin (feu Gaston) de Roxton Falls; Mme Rita Bouchard-Beaudry (Adrien) de Roxton Falls; Mme Thérèse Lajoie de Montréal; M. Thomas Lajoie de St-Simon; M. Georges Lajoie (Claire) de St-Liboire; Mme Marie-Ange Lajoie de St-Simon.

Ainsi que 6 petits-enfants, Sylvain, Josiane, Pascal Gagnon, Evelyne, Pierre et Jean Bouchard, ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

M. Bouchard repose à la
Résidence Funéraire Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, dir.
263-9555

Les heures de visites, le mardi 16 juin, de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h, la célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Léon De Cowansville, le mercredi 17 juin à 10 h 30.

Attention: Le salon sera ouvert mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 heures.

Par la suite conformément à sa volonté M. Bouchard sera incinéré. Des dons envoyés à la Société Canadienne du Cancer et/ou à la Fondation des Maladies du Coeur seraient grandement appréciés. (16-17)



Choquette
Madame
Germaine

— À l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, le 11 juin 1992, à l'âge de

76 ans, est décédée Mme Germaine Choquette née Bernard, épouse de Grégoire Choquette, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Selon ses volontés, Mme Choquette ne sera pas exposée. Une messe commémorative, en présence des cendres, sera célébrée le mercredi 17 juin en l'église de St-Paul d'Abbotsford, à 11 heures, suivi de l'inhumation des cendres.

Direction:

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain Choquette (Danielle St-Arnault) de Châteauguay, Jean-Robert Choquette (Marthe Ariel) de St-Hyacinthe, et ses petits-enfants Martin, Christine, Frédérick et Caroline. Lui survit aussi ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. 13-16



GIROUX
M. André

— A sa résidence à Bromont, le samedi 13 juin 1992, à l'âge de 63 ans est décédé M. André Giroux, époux bien-aimé de Mme Marie-Flore Houle.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Robert Gingués) de Cowansville; Robert (Yolande Poupert) de St-Alphonse; Danielle (Bernard Lebel) de Bromont.

Ses petites filles: Claudine Lehoux; Cynthia et Karine Giroux; Véronique et Dominique Lebel.

Une soeur, Mme Rita Giroux Rousseau, de Cowansville.

Deux frères: Jean-Denis et François Giroux (Marielle Lag e) de Farnham.

Ses belles-soeurs et un beau-frère: Rose Giroux (feu Benoit Giroux) de Granby; Thérèse Houle Morel; Jeanne d'Arc et André Chandonnet, de Cowansville.

Une cousine très chère, Louise St-Cyr, de St-Cyr, Richmond.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

M. André Giroux repose à la
Résidence Funéraire
Cowansville
109 Boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, directeur
263-9555

Les heures de visites: Lundi 15 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le salon sera ouvert, mardi, jour des funérailles à compter de midi.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-François Xavier

de Bromont le mardi 16 juin 1992 à 15 heures, suivie de l'incinération à Montréal.

Des dons envoyés à la Société de la Sclérose Latérale Amyotrophique seraient grandement appréciés. (15-16)



LEFEBVRE
Mme Yvonne

— A Granby le 13 juin 1992, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Yvonne Lefebvre, née Martin, épouse de feu Maurice Lefebvre, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 16 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

Les heures de visites seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles, à compter de 8 h 30.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mireille (Pierre Charbonneau); Carmen (Jean-Marie Bérubé); Jocelyne (Luc Taschereau).

Ses petits-enfants: Martine Bérubé (Luc St-Jean); Jean-François Bérubé; Stéphanie Taschereau; Catherine Taschereau.

Un arrière-petit-fils: Dominic St-Jean.

Sa soeur: Mme Emma Wilcott.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Aurore Chicoine; Mme Annette Blanchard; Mme Cécile Lefebvre; M. Joseph Fournier, tous de Granby.

Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (15-16)



LEMAY
Mme Aurore
(Dora)

— À la Résidence Courville, le 15 juin 1992, à l'âge de 89 ans et 7 mois, est décédée Mme Aurore Lemay (Dora), née Roux, épouse de feu M. Sylva Lemay, demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le jeudi 18 juin 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visite: Mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, jeudi, l'ouverture

du salon sera à compter de 12 heures (midi).

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Armand Lemay (Marilyn George) de Granby, Denyse Lemay de Granby, ses petits-enfants: Alan Lemay (son amie Randy), Christiane Lapointe, Pierre Lapointe (Sylvie Bédard), Éric Lapointe, Simon Lapointe, sa belle-soeur et son beau-frère Mme Régina Roux (feu Onil Roux) de Granby, M. Oscar Roy de Sherbrooke, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. 16-17-18

ROBITAILLE

M. Louis

— Au Centre Hospitalier Universitaire le 15 juin 1992, est décédé M. Louis Robitaille, à l'âge de 64 ans, époux de Dame Charlotte Labranche, demeurant à Bolton Sud.

Afin de respecter les volontés de M. Robitaille, il n'y aura pas d'exposition et la crémation aura lieu à la

Coopérative funéraire de l'Estrie
530 Prospect
Sherbrooke
565-7646

Alain Leclerc dir. gén.

Un service religieux aura lieu le mercredi 17 juin 1992 à 11 heures en l'église St-Thomas Apôtre de Bolton Sud. Suivi de l'inhumation des cendres au cimetière de Mansonville. La famille sera à l'église une demi-heure avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances des parents et amis.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Daniel (Josée Lemieux) de Beloeil, Yvan, Bruno, sa petite-fille Geneviève, ses arrière-petits-enfants, son frère et ses soeurs: M. et Mme Léo Robitaille de Calgary, Mme Marie-Anne Robitaille de Winnipeg, Mme Pauline Robitaille de Montréal, ses beaux-parents M. et Mme J. Charles Labranche (Yvette), ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Martial Labranche (Annie), M. et Mme Gilles Labranche (Iona), M. Roger Labranche, M. et Mme Réal Labranche (Nicole), M. et Mme Victor Labranche (Vicky), M. et Mme Jean-Yves Labranche (Linda), M. et Mme Jean-Yves Robin (Fleurette), M. et Mme Pierre St-Pierre (Pierrette), M. Mme Pierre Labranche (Sylvie), ainsi que Mme Huguette Robitaille (Noël Loïselle), M. et Mme Raymond Robitaille (Nicole), Mme Jeannette Robitaille, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. 16

16

16

16

16

16

16

16

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT
sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **G.H.**

DON IN MEMORIAM



Fondation
québécoise
du cancer

2075, rue de Champlain
Montréal (Québec)
H2L 2T1
Tél.: (514) 527-2194

SPORTS

Scott Dickson l'emporte en prolongation

Pierre Dugas termine au troisième rang au tournoi des professionnels adjoints

ROXTON POND



Gaétan Roy

Scott Dickson n'aura pas mis longtemps avant de s'imposer dans le monde du golf québécois. Originaire de Hong Kong, le professionnel adjoint

du club Royal Montréal, arrivé au Québec il y a moins de trois mois, a remporté le tournoi des manufacturiers, disputé au club Le Rocher de Roxton Pond.

Dickson, qui a mis en poche un chèque de 750 \$ pour son titre, a cependant dû jouer un trou supplémentaire puisque son total de 72, un au-dessus de la normale, avait été égalé par Dany Lacombe, professionnel adjoint au club Cap-Rouge.

La prolongation a été disputée sur le trou numéro huit, une normale 4 de 427 verges. Dickson n'a eu besoin que de la normale puisque Lacombe a commis un bogey.

«J'ai joué prudemment en prolongation, de façon à être certain de réussir la normale, même si je n'étais qu'à six pieds de la coupe pour le birdie, a indiqué celui qui



Denis Hénault, professionnel adjoint à Farnham, a connu certains problèmes sur les verts pour ramener une carte de 77 lors du tournoi des professionnels adjoints disputé hier au club Le Rocher, à Roxton Pond.

photo Richard Chagnon

pratiquait son métier en Colombie-Britannique auparavant et qui a pris le 11e rang lors de l'Omnium printanier au club Beaconsfield. Le vent a été un facteur important aujourd'hui, surtout que le club de Roxton Pond offre des allées étroites».

Dickson a aussi noté qu'il

avait réussi cinq birdies au cours de sa ronde, dont trois de suite (trous 6, 7 et 8), ce qui lui a permis de compenser pour une triple bogey au trou no 5.

Lacombe a touché 550 \$ pour sa deuxième place et le Granbyen Pierre Dugas, professionnel adjoint à la Vallée du Richelieu, a

pris le troisième rang et une bourse de 400 \$.

«Le terrain était en excellente condition, a précisé Dugas, qui a réussi quatre birdies, dont deux sur les deux derniers trous, et commis six bogeys. Il fallait prendre le vent en considération. J'avais confiance que tout irait bien ce (hier) matin; je visais 67, mais j'ai placé deux balles dans le bois et j'en ai perdu une».

Dugas a évolué avec les professionnels au cours des trois dernières années. Il a cependant décidé de se concentrer sur l'enseignement du golf et jouera les tournois des adjoints pour garder un contact avec la compétition. Dugas a suivi des stages d'enseignement en Floride au cours des derniers mois.

Nicolas Bélanger, du Country Club de St-Lambert, Jean Leduc, de Rosemere, et Nicolas Huot, du Royal Québec, ont terminé ex-aequo en quatrième place, à 74, et ont mérité 225 \$.

En ce qui concerne les joueurs de la région, outre Dugas, c'est Denis Hénault, du club de Farnham, qui a le mieux joué, avec une ronde de 77. Daniel Provost, de St-Césaire, a roulé 80; Eric Lamarre, un Cowansvillois qui représente Cedarbrook, a joué 84; François Bernard, d'Inter-golf, et Stéphane Lécuyer, de Cowansville, ont ramené des cartes de 85;

Stéphane Bélanger, d'Inter-golf, a terminé à 88 et Joslin Coderre, d'Acton Vale, a arrêté le compteur à 93.

«Mes coups roulés m'ont abandonné aujourd'hui, note Denis Hénault, qui a enregistré le record du parcours à Roxton Pond, une ronde de 68 en 1990. En pratique, dimanche, j'avais joué 73 en terminant par un double bogey au 18e trou. J'ai connu trois verts de trois coups roulés, en plus de manquer des coups faciles et de laisser plusieurs balles à court».

Daniel Provost a aussi vécu des cauchemars sur les verts. Il a totalisé 36 coups roulés, dont un vert de quatre coups...

Le professionnel à Roxton Pond, Jacques Héroux, avait prévu des pointages plus bas, 68 ou 69 possiblement.

«La saison est encore jeune et les adjoints donnent beaucoup de leçons, ce qui fait qu'ils n'ont pas beaucoup de temps pour pratiquer. Ils ne sont peut-être pas habitués de jouer sur un terrain aussi étroit. J'ai eu plusieurs commentaires positifs sur le terrain. Si les adjoints veulent revenir, ils seront les bienvenus, mais j'aimerais aussi présenter un tournoi pour les professionnels. Après ce que j'ai vu aujourd'hui (hier), je ne crois pas que terrain soit trop court à 6105 verges», laisse entendre Jacques Héroux.

Les Cosmos midgets perdent en finale à Peterborough

GRANBY GR

Les Cosmos midgets ont connu une excellente fin de semaine au tournoi de soccer de Peterborough, en Ontario, remportant trois victoires et annulant une fois avant de s'incliner, 2-1, en finale, à moins de deux minutes de la fin du match.

En ronde préliminaire, les troupiers de Martin Laboissonnière ont battu Peterborough 4-1, sur deux buts de Matthew Griffiths, et un de Hugo Bouchard et Jonathan Leroux.

Puis, les Granbyens ont annulé 1-1 face à Waterloo, Ontario, alors que Danik Maurice a réussi le seul but des Cosmos, sur un pénalty. Les Cosmos ont terminé en tête de leur section en vertu d'un gain de 2-1 sur Belleville, Danik Maurice marquant les deux filets.

En demi-finale, les hommes de Laboissonnière ont blanchi West Rouge, 1-0, et c'est encore Danik

Maurice qui a enfilé le but vainqueur.

Les Cosmos affrontaient l'équipe de Whitby en finale. Hugo Bouchard a donné une priorité de 1-0 aux Granbyens en deuxième demie, mais les Ontariens ont annulé le pointage cinq minutes plus tard. Whitby a ensuite inscrit le but gagnant environ 90 secondes avant la fin de la partie, sur un pénalty accordé lors d'une décision douteuse.

«Il s'agit tout de même d'une performance très satisfaisante, note Laboissonnière, qui a souligné les talents défensifs de Jonathan Roy et Alexandre Brien tout au long de la compétition. Mes joueurs n'avaient pas participé à une finale depuis trois ans. Dans notre ligue, nous avons deux victoires et une nulle en trois parties. Avec cette participation au tournoi de Peterborough, où l'esprit d'équipe s'est raffermi, je m'attends à une très bonne saison de la part de mon équipe».

Victoire coûteuse des Cosmos seniors

Par ailleurs, les Cosmos seniors ont profité de la performance de deux buts de Emerik Baranyi pour vaincre St-Léonard par la marque de 5-0. Eric Parent, sur un tir de pénalité, Vladimir Selvestre et Claude Beauchemin ont aussi marqué pour les vainqueurs.

Ce gain des Cosmos a toutefois été coûteux puisque la défenseur Stéphane Giard a été victime d'une double fracture à une cheville et devra rater le reste de la saison. Vladimir Selvestre a aussi été blessé à un bras en fin de match et pourrait rater la rencontre de ce soir. La formation de Sherbrooke sera au parc Napoléon-Fontaine à compter de 21h.

«Nous avons connu un bon match contre St-Léonard et cela devrait nous donner un coup de pouce contre Sherbrooke. Nous avons perdu 4-0 dans notre premier match contre cette dernière

équipe, mais nous sommes capables de leur offrir une meilleure opposition», a noté l'entraîneur Michel Berthiaux.

Il a aussi fait remarquer qu'en raison des blessures subies par quelques porte-couleurs, il pourrait rappeler un ou deux joueurs des Cosmos juniors pour le match de ce soir.

Autres matches

mD'autre part, les Cosmos juniors se sont inclinés 3-0 face à Jean Talon, samedi à Granby. L'entraîneur Yves Phaneuf n'était pas très heureux du match de ses joueurs.

«Nous avons eu nos chances en première demie, souligne Phaneuf. Nous aurions pu marquer cinq fois, mais nous avons manqué de précision. Le match était serré, mais tout a viré en deuxième demie. Le premier but de Jean Talon a été le résultat d'une décision discutable de l'arbitre et Jean Talon a préconisé un jeu très rude. J'ai encore du travail à faire en conditionnement physique; ce

n'est pas normal de s'écrouler en deuxième demie».

Les Cosmos juniors ont maintenant un gain, deux revers et une nulle. Leur prochain match aura lieu demain à Longueuil.

Enfin, les Cosmos bantams AAA ont porté leur fiche à aucune victoire contre six échecs en perdant deux fois. Vendredi, la troupe de Patrick Parent et Guy Laboissonnière s'est incliné 4-2 devant les Lakers de West Island. Michael Bouthillette et Thierry Savoie ont inscrit les buts granbyens. Frédéric Faucher a aussi connu un bon match.

Dimanche, devant les Conquérrants de Laval, les Cosmos ont perdu 4-0, permettant trois buts en 15 minutes en fin de première demie.

«Nous n'avons pas profité de nos chances, mentionne Parent. Nos joueurs ne sont pas très gros et nous manquons de caractère. Il faudra redoubler d'ardeur. L'absence du vétéran Nicolas Fortin n'a pas aidé non plus».

Rick Bowness premier pilote des Sénateurs

Bruce Cheadle

OTTAWA
Presse Canadienne

Rick Bowness est venu à quatre matches près d'une participation à la finale de la coupe Stanley ce printemps.

Il estime qu'il lui faudra attendre entre sept et 12 ans avant de pouvoir y participer de nouveau.

Bowness, âgé de 37 ans, a été engagé, hier, comme entraîneur des Sénateurs d'Ottawa, exactement une semaine après avoir été congédié par les Bruins de Boston.

«Ce fut une semaine incroyable», a dit Bowness.

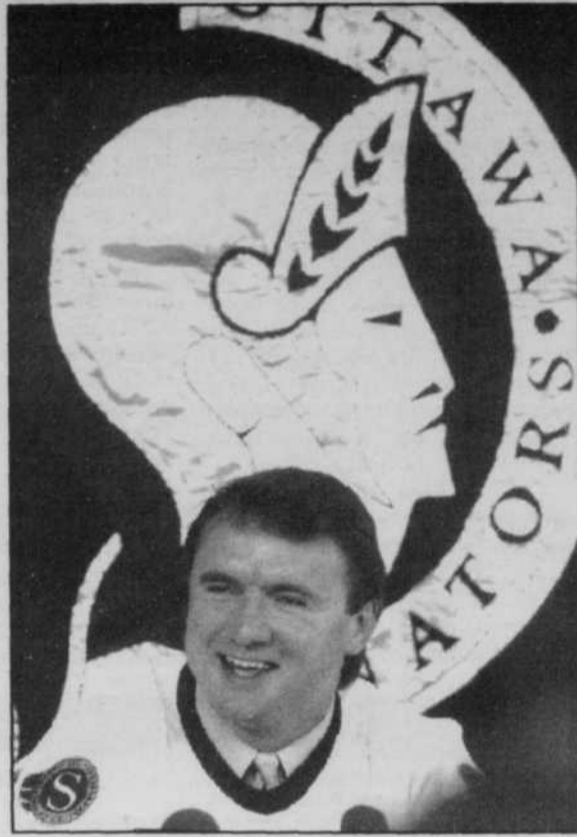
«Je suis passé par toutes les gammes d'émotions depuis la semaine dernière. Du découragement à l'excitation de devenir le premier entraîneur des Sénateurs.»

L'entraîneur originaire de Moncton, au Nouveau-Brunswick, affirme qu'il n'a aucun regret de quitter l'une des plus prestigieuses organisations dans le hockey pour une équipe de l'expansion.

«Nous serons dans la course. Je suis confiant», a soutenu Bowness, ajoutant qu'il espère battre le record de longévité pour un entraîneur et rester avec les Sénateurs jusqu'au jour où ils de-

Rick Bowness a accepté un défi de taille en devenant, hier, le premier entraîneur-chef de l'histoire des Sénateurs d'Ottawa, l'une des deux nouvelles franchises de la Ligue nationale de hockey.

photo PC



viendront des prétendants à la coupe Stanley.

«J'apprécie l'opportunité qui m'est offerte», a dit Bowness avec un petit sourire.

Bowness a obtenu «un engagement très ferme» dans son contrat, a précisé Randy Sexton, le chef des opérations des Sénateurs.

«Les gens prétendent générale-

ment qu'on a besoin d'un entraîneur pour deux ou trois ans et qu'un changement s'impose ensuite, a ajouté le directeur général Mel Bridgman. Ce n'est pas notre optique.»

Bowness s'inscrit parfaitement dans le style de candidats recherchés par les Sénateurs.

Il a joué dans la Ligue nationale pendant sept saisons avec quatre équipes différentes. Il a comblé son manque de talent par un travail acharné. Comme entraîneur, il est considéré comme un bon enseignant auprès des jeunes, quelqu'un de bien organisé et qui aime détourner l'attention.

Participation aux demi-finales

Bowness a guidé les modestes Bruins, privés de ses vedettes et avec de nombreux joueurs recrutés dans l'alignement, à une fiche de 36-32-12 et aux demi-finales de la coupe Stanley avant de perdre en quatre matches contre les Penguins de Pittsburgh.

Ce ne fut pas suffisant pour lui assurer son poste et il a été congédié.

«Nous avons agi immédiatement», a raconté Sexton.

Les Sénateurs n'ont même pas attendu le congédiement officiel de Bowness pour l'approcher.

John Ferguson, l'ancien mentor de Bowness et actuel directeur du personnel des Sénateurs, a appris que les Bruins avaient interviewé Brian Sutter et remercié Bowness trois jours avant l'annonce officielle. Sutter, qui a refusé le poste à Ottawa, a peu après été engagé à Boston.

«Je connaissais le scénario, a dit Ferguson. Nous avons réagi aussitôt.»

Ferguson, l'ancien directeur général des Jets de Winnipeg, avait donné sa première chance à Bowness en 1982 lorsqu'il l'a nommé comme joueur-entraîneur avec le club-école des Jets à Sherbrooke.

Bowness est devenu entraîneur avec les Hawks de Moncton, toujours dans la Ligue américaine, avant d'hériter de l'intérim à Winnipeg en février 1989.

Il a ensuite passé deux saisons comme entraîneur des Mariners du Maine, la filiale des Bruins de la LAH, avant de prendre la barre des Bruins la saison dernière.

«C'est un individu très optimiste et je pense que ses joueurs lui vouent généralement du respect», a confié l'ancien joueur étoile des Jets, Dale Hawerchuk.

Holmgren troisième entraîneur des Whalers en trois ans

HARTFORD, Conn.
Associated Press

Les Whalers de Hartford ont engagé un nouvel entraîneur pour la troisième fois en autant d'années hier en donnant la barre à Paul Holmgren.

Holmgren, congédié il y a six mois par les Flyers de Philadelphie, a accepté un contrat de trois ans pour succéder à Jim Roberts.

«Le rôle d'entraîneur m'a manqué, a dit Holmgren en conférence de presse. C'est une passion pour moi. Je ne peux attendre pour me mettre au travail.»

Les Whalers, qui ont perdu en sept matches contre le Canadien de Montréal en première ronde des séries éliminatoires, ont présenté la troisième pire fiche en saison régulière (26-41-13).

Le directeur général Brian Burke a dit espérer que Holmgren affichera autant d'agressivité derrière le banc que sur la patinoire quand il évoluait avec les Flyers.

«Il sait comment faire pour que ses joueurs soient motivés et qu'ils préconisent un style robuste», a révélé Burke, qui a succédé à Ed Johnston comme directeur général le mois dernier.

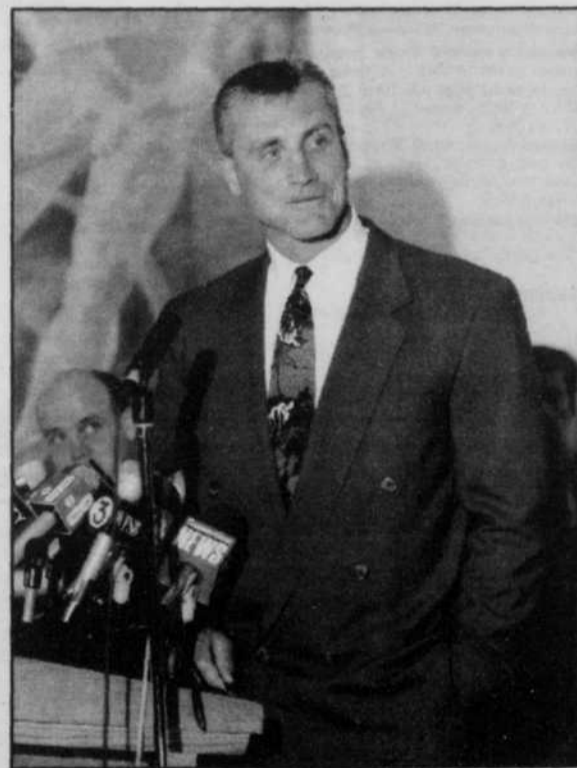
Après avoir changé d'entraîneur, les Whalers ont effectué deux transactions. Ils ont d'abord cédé le contrat du vétéran défenseur Brad Shaw aux Devils du New Jersey.

Agé de 28 ans, Shaw a marqué trois buts et obtenu 22 passes en 62 matches la saison dernière. Les Devils verseront une compensation aux Whalers plus tard.

Puis ils ont acquis l'ailier gauche Nick Kypreos en retour de l'ailier droit Mark Hunter, un an-

Paul Holmgren est devenu hier le troisième entraîneur des Whalers de Hartford. Il succède ainsi à Jim Roberts qui s'est montré fort déçu de son renvoi.

photo AP



ancien joueur du Canadien, des Blues de St. Louis et des Flames de Calgary.

Hunter a marqué 10 buts en 63 matches avec les Whalers et il a obtenu 159 minutes de pénalités, le deuxième plus haut total de son équipe. Kypreos n'a marqué que quatre buts et totalisé 206 minutes de pénalités avec les Capitals.

Holmgren remplace Roberts, 52 ans, qui aura piloté les Whalers durant une saison après avoir succédé à Rick Ley en juin dernier. Roberts, dont le contrat ne se termine pas avant deux autres années, s'est vu offrir un poste de dépisteur.

Burke a révélé que Holmgren était son premier choix même si les spéculations voulaient qu'il préfère Brian Sutter, qui est devenu l'entraîneur des Bruins de Boston la semaine dernière.

Agé de 36 ans, Holmgren a présenté une fiche de 107-126-30 en trois saisons et plus avec les Flyers, où il a joué durant huit saisons.

Roberts, lui, est déçu d'avoir perdu son poste.

«Il est difficile d'accepter sachant que c'est une équipe en reconstruction», a-t-il dit au cours

du week-end. Mais je ne suis pas le seul cette année...

«C'est fâchant. Je suis déçu

mais Brian devait prendre une décision. Il l'a prise et il n'y a rien que je puisse faire.»

Manon Rhéaume refuse de s'emballer trop vite

OTTAWA
Presse Canadienne

Manon Rhéaume ne se berce pas d'illusions. Ses chances d'obtenir un poste de gardien de but avec les Sénateurs d'Ottawa sont minces mais elle veut tout de même essayer.

«Si je vais au camp, je ne le ferai pas avec l'idée que je peux jouer dans la Ligue nationale, a-t-elle dit. Il y a une différence entre participer au camp et tenter d'obtenir un poste. J'aimerais seulement voir ce que je peux faire contre les meilleurs.»

La gardienne de but dit qu'elle n'est pas intimidée par les joueurs de la Ligue nationale.

«Je n'ai pas peur. Dans les estrades, les tirs paraissent plus rapides qu'il le sont vraiment quand on est devant le filet. Pour moi, ce n'est pas une préoccupation. J'ai fait face à de très bons tirs dans le hockey junior.»

Rhéaume, 20 ans, a écrit une page d'histoire l'automne dernier en protégeant le filet des Draveurs de Trois-Rivières durant 17 minutes pour devenir la première femme à participer à un match régulier dans une ligue junior au Canada.

John Ferguson, le directeur du personnel des joueurs des Sénateurs,

a indiqué la semaine dernière que Rhéaume serait invitée au camp si elle n'était pas réclamée au repêchage ou engagée par une autre équipe de la LNH comme joueur autonome.

Rhéaume, qui n'a toujours pas été invitée officiellement par les Sénateurs d'Ottawa, ne veut cependant pas être utilisée à des fins publicitaires.

«J'apprécie ce que John Ferguson pense de moi», a dit Rhéaume, qui joue au hockey avec des amis cet été et s'entraîne dans un gymnase pour garder la forme.

«Mais je suis réaliste. Les Sénateurs n'ont pas encore communiqué avec moi. Je ne sais même pas si c'est vrai. Je veux qu'ils m'appellent pour que je vois si je devrais essayer.»

Selon un porte-parole des Sénateurs, l'équipe n'a pas encore invité Rhéaume et elle ne le fera pas avant le repêchage des joueurs amateurs et d'expansion de la Ligue nationale.

Rhéaume a aidé l'équipe féminine du Canada à remporter la médaille d'or lors des derniers championnats mondiaux.

Courier et Seles favoris à Wimbledon

LONDRES
Reuter

L'Américain Jim Courier sera tête de série numéro un lors du tournoi de Wimbledon qui commence lundi prochain, bien qu'il n'ait jamais pu franchir le cap des quarts-de-finale sur le gazon anglais.

Les organisateurs ont décidé que Jim Courier, vainqueur des deux premières levées du grand chelem à Melbourne et à Roland Garros, serait cette année l'homme à battre, même s'il n'est pas un spécialiste de la surface.

Le Suédois Stefan Edberg, double vainqueur du tournoi, et l'Allemand Michael Stich, tenant du titre, seront respectivement

ment têtes de série numéros deux et trois.

Aucune surprise du côté féminin

Chez les dames, les organisateurs ont suivi à la lettre le classement mondial WITA. La Yougoslave Monica Seles sera tête de série numéro un devant l'Allemande Steffi Graf, l'Argentine Gabriella Sabatini et l'Américaine Martina Navratilova. A part la Française Mary Pierce, 15e mondiale, toutes les meilleures joueuses du monde se disputent le titre de Wimbledon.

L'Allemande Steffi Graf et le Suédois Stefan Edberg sont les favoris des preneurs aux livres londoniens.

Baseball: Mathieu Desroches mène les Optimistes pee-wees à la victoire

GRANB
GR

Les Optimistes pee-wees AA de Granby, au baseball inter-cité, ont remporté une victoire de 9-2 contre Drummondville, dimanche, derrière la superbe performance de Mathieu Desroches, au monticule.

Desroches a lancé les six manches de la partie, n'accordant que trois coups sûrs et retirant 11 frappeurs sur des prises. David Valiquette a cogné deux simples et Samuel Jutras un, tous deux produisant un point.

Les Optimistes moustiques ont remporté deux victoires en trois matches, au cours de la fin de semaine. Après un revers de 21-8 contre Windsor, vendredi, les Granbyens ont battu Magog deux fois, 8-4 samedi et 17-6 dimanche.

Marc-André Lachance et Jean-Luc Mongeau ont frappé un simple chacun, samedi. Dans le gain de dimanche, Éric Gaudet a remporté la victoire au monticule. Marc-André Lachance a cogné trois coups sûrs et produit quatre points.

Au niveau pee-wee A, les Optimistes ont battu Orford 5-4 samedi, Yannick Parent a remporté la victoire en lançant trois manches et ne permettant aucun point sur un coup sûr. Parent et Benoit Fournier ont réussi un simple chacun. Dimanche, Granby s'est incliné 8-6 devant Fleurimont. Hugo Germain et Benoit Fournier ont frappé un simple.

Les Optimistes bantams ont perdu 11-6, vendredi, devant Rock Forest. Samedi, les Granbyens ont cependant pris la me-

sure de cette même équipe, 8-7, lorsque Pascal Chagnon, qui avait réussi un simple, a croisé le marbre sur une feinte illégale.

HORS-JEU

Stage gymnastique

GRANBY—Un stage de gymnastique pour jeunes filles de cinq à dix ans sera offert pendant trois semaines, soit du 29 juin au 17 juillet, à raison d'une heure par jour.

Le coût a été établi à 40 \$ et les inscriptions se dérouleront ce soir, de 18h30 à 20h, au gymnase du mont Sacré-Coeur. On peut obtenir des informations en contactant Jean-Pierre Guévin au 372-6473 ou Stella Roberge au 378-5574.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	36	25	590	—
St. Louis	31	30	508	5
Chicago	29	32	475	7
New York	29	32	475	7
Philadelphie	27	32	458	8
Montréal	28	32	448	8 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	35	24	593	—
Atlanta	33	29	532	3
San Francisco	31	29	517	4
San Diego	32	30	516	4
Los Angeles	26	32	448	8 1/2
Houston	27	35	435	9

LES MENEURS
LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

Joueur	AB	P	CS	Moy.
Kruk, Phil.	218	40	81	.372
Gwynn, SD	237	43	84	.354
VanSlyke, Pgh.	213	35	74	.347
McGee, SF	196	32	66	.337
Clark, SF	210	32	69	.329
McGriff, SD	219	34	72	.329
Pendleton, Atl.	256	37	81	.316
Magadan, NY	185	23	58	.314
Daulton, Phil.	179	33	56	.313
Grace, Chi.	212	31	66	.311

Points produits: Bonds, Pittsburgh, 47; Biggio, Houston, 43; Gwynn, San Diego, 43; Fernandez, San Diego, 41; Kruk, Philadelphie, 40; Grissom, Montréal, 39; Lankford, St. Louis, 37; Gant, Atlanta, 37; Pendleton, Atlanta, 37.

Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 84; Kruk, Philadelphie, 81; Pendleton, Atlanta, 81; VanSlyke, Pittsburgh, 74; Fernandez, San Diego, 73; Finley, Houston, 72; Duncan, Philadelphie, 72; McGriff, San Diego, 72.

Doublets: VanSlyke, Pittsburgh, 20; Duncan, Philadelphie, 18; Pendleton, Atlanta, 16; Grace, Chicago, 15; Clark, San Francisco, 15; McGriff, San Diego, 15; Gwynn, San Diego, 15; Johnson, New York, 15; Wallach, Montréal, 15.

Triplets: Sanders, Atlanta, 10; Finley, Houston, 8; Alica, St. Louis, 6; Offerman, Los Angeles, 4; Grace, Chicago, 4; VanSlyke, Pittsburgh, 4; Butler, Los Angeles, 4.

Circuits: Bonds, Pittsburgh, 15; McGriff, San Diego, 14; Walker, Montréal, 11; Williams, San Francisco, 11; Pendleton, Atlanta, 11; Daulton, Philadelphie, 11; Sheffield, San Diego, 10.

Bats volés: Grissom, Montréal, 30; Lankford, St. Louis, 21; Gant, Atlanta, 20; Lewis, San Francisco, 18; DeShields, Montréal, 17; Roberts, Cincinnati, 17; Bonds, Pittsburgh, 17; O'Smith, St. Louis, 17.

Retraits: Cone, New York, 95; Smoltz, Atlanta, 88; Fernandez, New York, 87; Belcher, Cincinnati, 70; Drabek, Pittsburgh, 70; KeGrass, Los Angeles, 70; Hurst, San Diego, 68.

Victoires protégées: LaSmith, St. Louis, 17; Jones, Houston, 15; Charlton, Cincinnati, 14; Myers, San Diego, 13; Williams, Philadelphie, 12; Belinda, Pittsburgh, 9; Dibble, Cincinnati, 9; Wetteland, Montréal, 9; McDowell, Los Angeles, 9; Franco, New York, 9.

Points produits: McGwire, Oakland, 53; Puckett, Minnesota, 52; Fielder, Detroit, 48; Carter, Toronto, 43; Anderson, Baltimore, 42; Sierra, Texas, 41; Griffey, Seattle, 40; Canseco, Oakland, 40.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 68; Baerga, Cleveland, 74; Mack, Minnesota, 74; Sierra, Texas, 74; Molitor, Milwaukee, 73; Winfield, Toronto, 72; EMartinez, Seattle, 71; RKelly, New York, 71.

Points produits: McGwire, Oakland, 53; Puckett, Minnesota, 52; Fielder, Detroit, 48; Carter, Toronto, 43; Anderson, Baltimore, 42; Sierra, Texas, 41; Griffey, Seattle, 40; Canseco, Oakland, 40.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 68; Baerga, Cleveland, 74; Mack, Minnesota, 74; Sierra, Texas, 74; Molitor, Milwaukee, 73; Winfield, Toronto, 72; EMartinez, Seattle, 71; RKelly, New York, 71.

Doublets: EMartinez, Seattle, 21; Hall, New York, 21; Joyner, Kansas City, 20; Reimer, Texas, 18; Mattingly, New York, 18; Ventura, Chicago, 17; Jeffries, Kansas City, 17.

Triplets: Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 4; EMartinez, Seattle, 3; Johnson, Chicago, 3; Burks, Boston, 3; Puckett, Minnesota, 3; Carter, Toronto, 3; Raines, Chicago, 3.

Circuits: McGwire, Oakland, 23; Deer, Detroit, 18; Gonzalez, Texas, 14; Tattletale, Detroit, 14; Carter, Toronto, 14; Belle, Cleveland, 13; Hoiles, Baltimore, 13; Canseco, Oakland, 13; Puckett, Minnesota, 13.

Bats volés: Lofton, Cleveland, 26; RHenderson, Oakland, 22; Listach, Milwaukee, 21; Anderson, Baltimore, 19; Polonia, Californie, 19; Raines, Chicago, 18; Knoblauch, Minnesota, 17.

Retraits: Clemens, Boston, 94; Guzman, Toronto, 85; Perez, New York, 74; Johnson, Seattle, 67; Appier, Kansas City, 66; Brown, Texas, 66; Nagy, Cleveland, 62; McDowell, Chicago, 62; Guzman, Texas, 62.

Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 22; Olson, Baltimore, 17; Aguilera, Minnesota, 17; Russell, Texas, 16; Montgomery, Kansas City, 14; Thigpen, Chicago, 14; Raedon, Boston, 14.

Points produits: McGwire, Oakland, 53; Puckett, Minnesota, 52; Fielder, Detroit, 48; Carter, Toronto, 43; Anderson, Baltimore, 42; Sierra, Texas, 41; Griffey, Seattle, 40; Canseco, Oakland, 40.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 68; Baerga, Cleveland, 74; Mack, Minnesota, 74; Sierra, Texas, 74; Molitor, Milwaukee, 73; Winfield, Toronto, 72; EMartinez, Seattle, 71; RKelly, New York, 71.

Doublets: EMartinez, Seattle, 21; Hall, New York, 21; Joyner, Kansas City, 20; Reimer, Texas, 18; Mattingly, New York, 18; Ventura, Chicago, 17; Jeffries, Kansas City, 17.

Triplets: Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 4; EMartinez, Seattle, 3; Johnson, Chicago, 3; Burks, Boston, 3; Puckett, Minnesota, 3; Carter, Toronto, 3; Raines, Chicago, 3.

Circuits: McGwire, Oakland, 23; Deer, Detroit, 18; Gonzalez, Texas, 14; Tattletale, Detroit, 14; Carter, Toronto, 14; Belle, Cleveland, 13; Hoiles, Baltimore, 13; Canseco, Oakland, 13; Puckett, Minnesota, 13.

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	7	2	.778	—
Sherbrooke	6	2	.750	1/2
Acton Vale	5	4	.556	2
Victoriaville	4	4	.500	2 1/2
Drummondville	4	5	.444	3
Coaticook	4	6	.400	3 1/2
Fleurimont	1	8	.111	6

LIGUE JUNIOR ESTRIE
Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	9	2	.818	—
Guzman	5	3	.625	2
Drummondville	6	4	.600	2 1/2
Fleurimont	4	4	.500	3 1/2
Windsor	1	6	.143	6
Acton Vale	1	7	.125	6 1/2

RENDMENT DES EXPOS
Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou Moises	90	16	30	14	2	5	.333
Barberie Brat	110	9	24	8	0	3	.218
Calderson Ivan	89	13	20	18	2	0	.225
Carter Gary	131	13	34	12	3	0	.260
Cerone Rick	45	7	15	6	1	1	.333
Cianfrocco Arci	125	15	32	25	6	1	.256
DeShields Delino	220	34	60	15	2	17	.273
Fletcher Darrin	49	1	10	6	1	0	.204
Foley Tom	56	3	10	4	0	2	.179
Grissom Marquis	232	39	62	23	5	30	.267
Lyons Steve	24	2	4	2	0	1	.167
Owen Spike	158	17	40	18	5	5	.253
Reed Darren	26	4	5	3	2	0	.192
VanderWal John	67	7	15	5	1	0	.224
Walker Larry	190	30	54	34	11	7	.284
Wallach Tim	204	26	49	23	3	1	.240

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Fassero Jeff	3	3	0	39.0	14	17	27	3.23
Gardner Mark	4	5	0	70.0	29	29	59	3.73
Hill Ken	5	4	0	82.2	26	30	50	2.83
Hurst Jonathan	0	0	0	4.1	5	0	2	10.4
Landrum Bill	1	0	0	18.0	12	7	7	6.00
Martinez Dennis	6	5	0	92.1	24	26	59	2.34
Nabholz Chris	4	5	0	71.1	33	29	54	4.17
Rojas Mel	1	1	1	32.2	6	16	22	1.66
Sampson Bill	0	3	0	37.0	14	20	15	3.41
Wetteland John	0	2	9	28.2	14	11	33	4.74
Young Pete	0	0	0	3.2	0	2	3	0.00

LANCEURS PREVUS
LIGUE NATIONALE

St. Louis (Clark 0-1) à Chicago (Boskie 5-3)
San Francisco (Herdia 2-2) à Cincinnati (Rijo 2-5)
Philadelphie (Rivera 0-1) à Pittsburgh (Robinson 1-0)
Los Angeles (Ka.Gross 3-6) à Atlanta (Bielecki 1-3)
Montréal (Hurst 0-0) à New York (Cone 5-4)
San Diego (Harris 2-4) à Houston (Blair 0-0)

LIGUE AMÉRICAINNE

New York (Leary 4-5) à Boston (Clemens 9-4)
Detroit (Gulickson 7-4) à Toronto (Key 4-4)
Baltimore (McDonald 7-3) à Cleveland (Armstrong 1-7)
Kansas City (Appier 5-3) à Minnesota (Banks 0-1)
Milwaukee (Robinson 0-2) à Oakland (Campbell 2-0)
Chicago (Fernandez 3-7) à Seattle (Kramer 0-0)
Texas (Guzman 6-3) en Californie (Blyeven 2-0)

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	5	3	0	2	10	3	11
Montréal	6	1	2	3	7	7	6
Vancouver	2	1	0	1	5	0	4
North York	4	0	0	4	2	2	4
Winnipeg	5	1	3	1	4	14	4
London	4	0	1	3	3	5	3

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

Dimanche, 14 juin
Toronto 3 Winnipeg 0
London 0 North York 0

Mardi, 17 juin
Toronto à Vancouver, 22h15

Vendredi, 19 juin
Montréal à London, 19h30

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE DE BASKET-BALL
Finale quatre de sept

Mardi, 16 juin
Chicago 122 Portland 89
Vendredi, 5 juin
Portland 115 Chicago 104 (P)
Dimanche, 7 juin
Chicago 84 Portland 84

Mardi, 10 juin
Portland 93 Chicago 88

Vendredi, 12 juin
Chicago 119 Portland 106

Dimanche, 14 juin
Chicago 97 Portland 93
(Chicago gagne la série 4-2)

PROGRAMME

Mardi, 16 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	13h55	ST. LOUIS	1,80	CHICAGO	1,80
02	19h25	BALTIMORE	1,40	CLEVELAND	2,15
03	19h25	DETROIT	2,15	TORONTO	1,40
04	19h25	LOS ANGELES	1,95	ATLANTA	1,50
05	19h25	MONTREAL	1,90	NEW YORK	1,55
06	19h25	NEW YORK	2,45	BOSTON	1,30
07	19h25	PHILADELPHIE	2,05	PITTSBURGH	1,45
08	19h25	SAN FRANCISCO	1,95	CINCINNATI	1,50
09	19h55	KANSAS CITY	1,70	MINNESOTA	1,70
10	20h25	SAN DIEGO	1,65	HOUSTON	1,75
11	21h55	MILWAUKEE	2,15	OAKLAND	1,45
12	22h25	CHICAGO	1,90	SEATTLE	1,80
13	22h25	TEXAS	1,55	CALIFORNIE	1,90

Mercredi, 17 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
14	12h25	SAN FRANCISCO	2,05	CINCINNATI	1,45
15	13h25	BALTIMORE	1,90	CLEVELAND	1,95
16	13h55	ST. LOUIS	1,75	CHICAGO	1,65
17	14h25	SAN DIEGO	1,60	HOUSTON	1,80
18	14h55	MILWAUKEE	2,05	OAKLAND	1,45
19	15h25	DETROIT	2,25	TORONTO	1,35
20	15h25	LOS ANGELES	2,05	ATLANTA	1,45
21	15h25	MONTREAL	1,60	NEW YORK	1,80
22	15h25	NEW YORK	1,95	BOSTON	1,50
23	15h25	PHILADELPHIE	2,05	PITTSBURGH	1,45
24	15h55	KANSAS CITY	2,05	MINNESOTA	1,45
25	21h55	CHICAGO	1,55	SEATTLE	1,90
26	22h25	TEXAS	1,80	CALIFORNIE	1,60

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

Gardner et DeShields relancent les Expos

La troupe de Felipe Alou met fin à une série de trois défaites en battant New York 4-1

Michel Lajeunesse

NEW YORK
Presse Canadienne

Mark Gardner a mis la main à la pâte en attaque et a connu sa meilleure sortie au monticule en près d'un mois, Delino DeShields a fait le reste avec un simple, un double, un triple et un point produit quand les Expos ont mis fin à une série de trois défaites en disposant des Mets de New York 4-1.

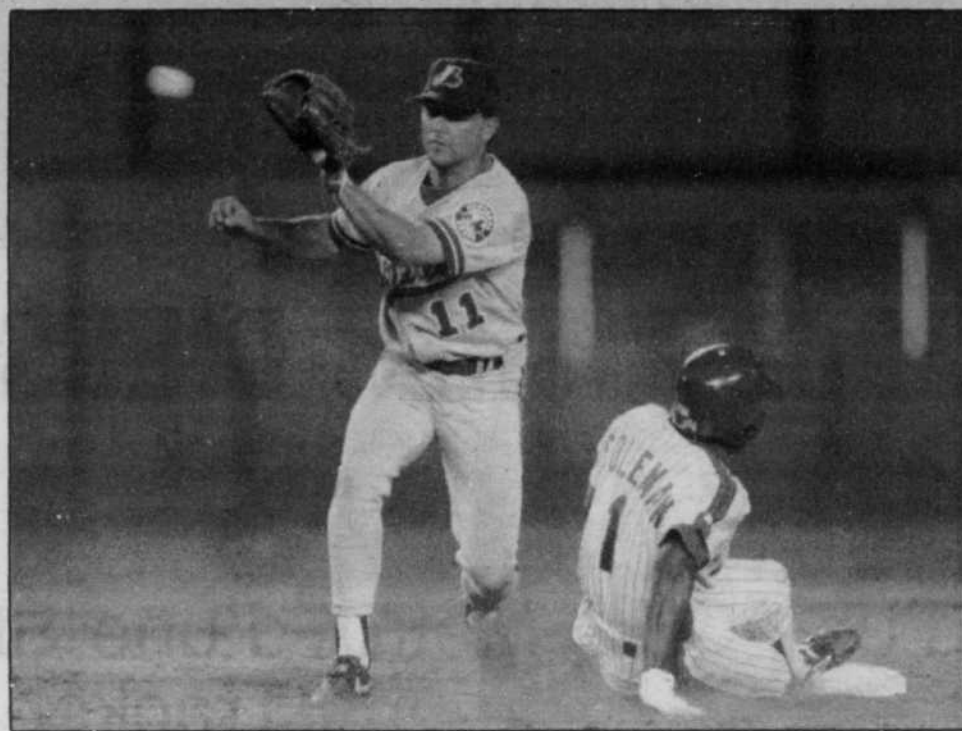
Le mécontentement va par ailleurs se faire grandissant à New York. Les Mets subissaient pour leur part un quatrième revers de suite. Leurs trois gros canons, Eddie Murray, Bobby Bonilla et Howard Johnson, ont été limités à un seul simple en 10 présences.

Les Expos ont enlevé tout espoir aux Mets en marquant deux autres points en neuvième. Marquis Grissom, qui avait lui aussi connu une série difficile à Chicago en fin de semaine, a produit ces deux points avec un double au centre.

Gardner (5-5) a quitté après avoir accordé un but sur balles à Dave Magadan pour entreprendre la huitième manche. C'était sa plus longue sortie depuis le 24 mai contre les Braves d'Atlanta.

Il n'a permis que deux coups sûrs, mais le but sur balles accordé à Magadan était son sixième de la soirée.

Malgré tout, Gardner semble vouloir se replacer. Mercredi dernier, il avait mis fin à une série



Les Expos ont renoué avec la victoire en disposant des Mets 4-1, hier soir à New York. Vince Coleman a toutefois réussi à devancer le relais de Gary Carter à Spike Owen sur ce jeu survenu en troisième manche pour ajouter un larcin à sa fiche.

photo AP

personnelle de quatre défaites en battant ces mêmes Mets.

Il n'avait certes pas toute son étoffe au cours des premières manches, mais il s'est bagarré pendant tout le match.

John Wetteland lui a succédé au monticule et a vite fait d'étouffer la menace des Mets en huitième.

Il a retiré sur des prises Murray et Bonilla et Gary Carter s'est même permis de harponner Magadan en tentative de vol.

C'était sa 22e victime cette année.

Anthony Young (2-5) a été incapable de mettre fin à la dégringolade des Mets. La semaine dernière à Montréal, il avait perdu face à Ken Hill qui avait lancé le match de sa vie en ne permettant qu'un seul coup sûr. Hier, il n'a permis que deux points à la suite de sept coups sûrs en sept manches, mais encore une fois ses coéquipiers ont été incapables de mettre sur pied la moindre attaque.

Mais encore là, il a fallu deux autres coups sûrs pour permettre à Gardner de marquer. Sur le simple au champ intérieur de Marquis Grissom, il n'a pas bougé. Sur le simple de Delino DeShields dans la gauche, il a retraité vers le troisième avant de finalement rebrousser chemin et se rendre au marbre.

Après le double vol de buts de Grissom et DeShields, Moises Alou a produit le deuxième point avec un ballon-sacrifice au centre.

Wetteland a mérité un 10e sauvetage.

A bon compte

Mark Gardner n'est pas à son mieux depuis quelques semaines. Ses courbes n'ont plus de mordant et tous les frappeurs adverses lui semblent redoutables.

Et il a encore joué avec le feu dans les premières manches, même s'il s'en est sorti à bon compte.

Il a donné deux buts sur balles en première sans accorder de point. En deuxième, Willie Randolph a obtenu un double, mais encore une fois Gardner a évité le pire.

Mais en troisième, deux autres buts sur balles, et un but volé de Vince Coleman l'ont replacé dans l'eau chaude. Howard Johnson a alors produit le premier point du match avec un simple un peu chanceux à l'entre-champ gauche. Mackay Sasser a ensuite fait reculer Larry Walker à la clôture du champ droit. Il a fait l'attrapé pour limiter les dégâts.

En cinquième cependant, Gardner a aidé sa propre cause en déclenchant une poussée de deux points.

Gardner a trotté jusqu'au troisième but quand Bobby Bonilla a été incapable de capter son ballon dans la droite, même après une longue course et un plongeon futile.

Les Rangers pourraient redorer leur blason ce soir au banquet de la Ligue nationale de hockey

Presse Canadienne

Les Rangers de New York n'auront peut-être pas tout perdu. À défaut de la coupe Stanley, qu'ils n'ont pas gagnée depuis 1940, ils pourraient récolter quelques honneurs individuels lors de la remise des trophées de la LNH, ce soir.

Le centre Mark Messier est le grand favori pour le trophée Hart, remis au joueur le plus utile. Le dernier joueur des Rangers à avoir récolté cet honneur est Andy Bathgate, en 1959.

Brian Leetch a certainement de bonnes chances d'enlever le tro-

phée Norris, qui honore le meilleur défenseur. Leetch est de plus candidat pour le trophée Lady Bing, qui souligne le bon esprit sportif.

Roger Neilson pourrait mériter le trophée Adams remis au meilleur entraîneur. Jamais dans l'histoire un entraîneur des Rangers a récolté cet honneur.

Tony Amonte est candidat pour le trophée Calder, remis à la meilleure recrue.

Messier est candidat au trophée Hart pour la deuxième fois en trois ans (il avait reçu le titre en 1990 avec les Oilers). Il pourrait devenir le deuxième joueur seulement à mériter l'honneur avec deux équipes différentes, après Wayne Gretzky.

Les 107 points de Mesier en saison régulière et son leadership au sein des Rangers en font le premier favori. Patrick Roy, du Canadien, est en nomination mais aucun gardien n'a remporté le trophée Hart depuis Jacques Plante en 1962. Brett Hull, des Blues de St. Louis, est le troisième candidat.

Encore Roy et Bourque

Roy est également candidat au trophée Vézina, remis au meilleur gardien, pour la quatrième année

consécutive. La compétition viendra de Kirk McLean, des Canucks de Vancouver, et Bob Essensa, des Jets de Winnipeg. Le gagnant est déterminé par un scrutin auprès des directeurs généraux.

Raymond Bourque, des Bruins de Boston, a reçu l'honneur du meilleur défenseur à quatre reprises au cours des cinq dernières années. Mais Bourque est sérieusement menacé cette saison, par Leetch et Phil Housley, des Jets.

Amonte pourra se compter chanceux s'il réussit à doubler Pavel Bure, la comète des Canucks, pour le titre de recrue de l'année. Le défenseur Niklas Lidstrom, des Red Wings de Detroit, est le troisième candidat.

Guy Carbonneau, du Canadien, est finaliste pour la sixième fois au trophée Selke, qui va au meilleur attaquant défensif. Kelly Miller, des Capitals de Washington, et Sergei Fedorov, des Red

Wings, sont également en lice.

Le trophée Lady Bing, qui honore l'esprit sportif, est habituellement remis à un attaquant qui présente une belle fiche offensive. Gretzky, des Kings, et Joe Sakic, des Nordiques, répondent à critère. A moins que Leetch...

Pour ce qui est du trophée Adams remis au meilleur entraîneur, Neilson, Pat Burns et Pat Quinn en sont tous à leur deuxième nomination en carrière.

Reardon bat le record de Fingers

BOSTON
Associated Press

L'ancien releveur des Expos Jeff Reardon a établi un record des ligues majeures en enregistrant le 342e sauvetage de sa carrière hier quand les Red Sox de Boston ont arraché une victoire de 1-0 aux Yankees de New York.

Reardon a travaillé durant une manche pour dépasser Rollie Fingers sur la liste de tous les temps à sa 14e année dans les ligues majeures. Lee Smith, des Cards de St. Louis, qui a deux ans

de moins que Reardon, occupe le troisième rang avec 329 sauvetages.

Reardon a protégé sa 15e victoire en 16 tentatives cette saison et il n'a pu encore failli à la tâche en 11 occasions au Fenway Park. Mel Hall a frappé un roulant et Roberto Kelly un ballon, puis Don Mattingly a réussi un simple. Kevin Maas a été retiré au bâton pour constituer le dernier retrait du match.

Les joueurs des Red Sox ont aussitôt entouré Reardon. Plusieurs joueurs l'ont transporté sur leurs épaules et ils l'ont amené

dans les estrades derrière le marbre où il a donné un baiser à sa femme. Elle l'a alors rejoint sur le terrain.

Scott Sanderson (4-5) n'a alloué que trois coups sûrs en huit manches. Il a accordé un circuit à Phil Plantier, le premier frappeur des Red Sox à la cinquième.

Dopson (3-2), qui a manqué près de deux saisons à cause de problèmes au coude avant d'effectuer son premier départ le 17 mai, était en quête de son premier jeu blanc en 67 départs en carrière. Il a cédé sa place à Reardon après avoir effectué 93 lancers.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 4 New York 1
Philadelphie 4 Pittsburgh 1
Chicago 7 St. Louis 1
Cincinnati 7 San Francisco 5
San Diego 7 Houston 0 (7e)
Atlanta 2 Los Angeles 0
LIGUE AMÉRICAINNE
Boston 1 New York 0
Baltimore 6 Cleveland 5 (9e)
Kansas City 7 Minnesota 0
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Acton Vale 5 Drummondville 3
LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
Granby 9 Sherbrooke 6
Windsor 10 Fleurymont 6

Charland Le NO¹ fête son 25e ANNIVERSAIRE

OBTENEZ 250 LITRES D'ESSENCE GRATUITS*

à l'achat d'une GEO Metro, d'une Storm
d'une Tracker ou d'une
Chevrolet Cavalier.

Normand Gaucher



Léonard Lussier



Michel Charland



**LE DÉFI
DES EMPLOYÉS:**
offrir un service
après-vente réputé
SUPÉRIEUR
à la concurrence depuis
25 ans.

Daniel Riël



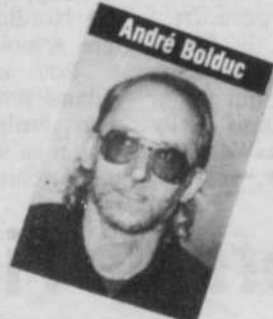
Caline St-Onge



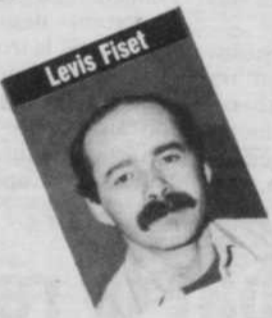
Lucie Beauregard



André Bolduc



Levis Fiset



Geo Metro

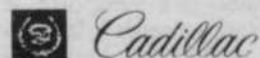
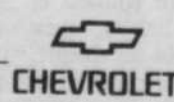
Et en plus profitez de nos meilleurs prix!

* A l'achat d'un véhicule neuf jusqu'au 19 juin.



LE CHOIX QUI S'IMPOSE.

Charland
Le NO¹



Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service: 375-2960
Pièces: 375-2237
Débosselage: 378-0267
**595, boul. Boivin, Granby
Montréal: 861-9180**